

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1997-1998

20 JANUARI 1998

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1997-1998

20 JANVIER 1998

Vragen
en
Antwoorden

Questions
et
Réponses

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
21.10.1997	517	Boutmans	Strategie van medewerking van rijkswachters bij bepaalde gemeenten. — Gunsttarief. Stratégie de coopération des gendarmes dans certaines communes. — Conditions avantageuses.	3297
23.10.1997	532	Boutmans	Politie en rijkswacht. — Veiligheidsprotocollen. — Draagwijdte en gevolgen. Police et gendarmerie. — Protocoles de sécurité. — Portée et conséquences.	3298
27.10.1997	554	Destexhe	Inenting van politieagenten en/of rijkswachters tegen hepatitis B. Vaccinations des policiers et/ou gendarmes contre l'hépatite B.	3299
4.12.1997	665	Boutmans	* Politiediensten. — Regionale redactiecomités. — Werking. — Belangenvermenging. Service de police. — Comités de rédaction régionaux. — Fonctionnement. — Conflit d'intérêts.	3275
5.12.1997	676	Boutmans	* Pinksterplan van 5 juni 1990. — Ethische code voor de politiediensten. Plan de la Pentecôte du 5 juin 1990. — Code d'éthique pour les services de police.	3275
9.12.1997	686	Caluwé	* Taalhoffelijkheidsakkoord. — Gevolgen. Accords de courtoisie linguistique. — Conséquences.	3275
9.12.1997	687	Olivier	* Gemeenteraadsverkiezingen. — Bezwaarprocedure. — Installatie nieuwe leden gemeenteraad en OCMW-raad. Élections communales. — Procédure de réclamation. — Installation des nouveaux membres au conseil communal et au conseil du C.P.A.S.	3276
12.12.1997	698	Boutmans	* Koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en verwijdering van vreemdelingen. — Afwijkingen. Arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. — Dérogations.	3276
12.12.1997	699/1	Boutmans	* Schade veroorzaakt door ambtenaren bij het uitoefenen van hun functie. — Reglementering. Dégâts occasionnés par des fonctionnaires dans l'exercice de leurs fonctions. — Réglementation.	3277
12.12.1997	704	Boutmans	* Identiteitscontroles. — Voorschriften. Contrôles d'identité. — Prescriptions.	3277
16.12.1997	707/2	Boutmans	* Openbaarheid van bestuur. — Richtlijnen. Publicité de l'administration. — Directives.	3277

*
* *

Vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel
Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur

10.10.1997	330	Ph. Charlier	Beheerskosten voor rekeningen-courant. — Aftrek als beroepskosten. Frais de gestion des comptes courants. — Déduction comme frais professionnels.	3300
27.10.1997	555	D'Hooghe	Ministerieel besluit van 14 september 1989. — Vormingspremie. — Toepassing op contractuelen. Arrêté ministériel du 14 septembre 1989. — Prime de formation. — Application aux contractuels.	3300
12.11.1997	606	Delcroix	Artikel 164, § 5, KB WIB. — Wetgevend initiatief om de lacunes door het wegvallen van de rechtskracht van het artikel in te vullen. Article 164, § 5, A.R. C.I.R. — Initiative législative destinée à combler la lacune résultant de la perte de force de loi de l'article.	3301
9.12.1997	688	Delcroix	* Vereenvoudigd derdenbeslag. — Procedure. Saisie-arrêt simplifiée. — Procédure.	3278
9.12.1997	689	Delcroix	* Levensverzekeringscontracten. — Fiscaal statuut van de betaalde premies. Contrats d'assurances-vie. — Statut fiscal des primes versées.	3279
12.12.1997	700/1	Boutmans	* Immobiliëvennootschappen. — Sociale bijdragen. Sociétés immobilières. — Cotisations sociales.	3280

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
12.12.1997	701/1	Boutmans	* Afwijzing van een naturalisatieaanvraag. — Terugbetaling van de helft van het registratierecht. Rejet de demande de naturalisation. — Remboursement de la moitié du droit d'enregistrement.	3280
12.12.1997	705	Vandenbroeke	* Opbrengst eurovignetten. — Grensovergangen. Produit des eurovignettes. — Passages de la frontière.	3280
16.12.1997	707/3	Boutmans	* Openbaarheid van bestuur. — Richtlijnen. Publicité de l'administration. — Directives.	3281

*
* *

Vice-eerste minister en minister van Begroting
Vice-Premier ministre et ministre du Budget

*
* *

Minister van Wetenschapsbeleid
Ministre de la Politique scientifique

16.12.1997	707/5	Boutmans	* Openbaarheid van bestuur. — Richtlijnen. Publicité de l'administration. — Directives.	3281
------------	-------	----------	--------------------------------------------------------------------------------------------	------

*
* *

Minister van Volksgezondheid en Pensioenen
Ministre de la Santé publique et des Pensions

4.12.1997	666	Boutmans	* Koninklijk besluit van 29 augustus 1997. — Gevaarlijke planten: areca catechu. Arrêté royal du 29 août 1997. — Plantes toxiques: areca catechu.	3281
4.12.1997	667	Boutmans	* Koninklijk besluit van 29 augustus 1997. — Gevaarlijke planten: maankop. Arrêté royal du 29 août 1997. — Plantes toxiques: pavot.	3281
4.12.1997	668	Boutmans	* Koninklijk besluit van 29 augustus 1997. — Gevaarlijke planten: tabak. Arrêté royal du 29 août 1997. — Plantes toxiques: tabac.	3282
4.12.1997	669	Boutmans	* Koninklijk besluit van 29 augustus 1997. — Gevaarlijke planten: zuurzak. Arrêté royal du 29 août 1997. — Plantes toxiques: corossol.	3282
9.12.1997	690	Destexhe	* Aanvullende pensioenen in de eengemaakte markt. — Groenboek van de Commissie van de Europese Gemeenschappen. — Ontbreken van België in sommige tabellen. Retraites complémentaires dans le marché unique. — Livre vert de la Commission des Communautés européennes. — Oubli de la Belgique dans certains tableaux.	3282
16.12.1997	707/6	Boutmans	* Openbaarheid van bestuur. — Richtlijnen. Publicité de l'administration. — Directives.	3281

*
* *

Minister van Buitenlandse Zaken
Ministre des Affaires étrangères

26.11.1997	645	Boutmans	België. — Niet-naleving van de Conventies van Ramsau en Bonn. Belgique. — Respect des Conventions de Ramsau et de Bonn.	3302
------------	-----	----------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

16.12.1997	707/7	Boutmans	Openbaarheid van bestuur. — Richtlijnen. Publicité de l'administration. — Directives.	3303
------------	-------	----------	------------------------------------------------------------------------------------------	------

*
* *

Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen
Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

4.12.1997	671	Destexhe	* Belgische ondernemingen. — Vereenvoudiging van de administratie. Entreprises belges. — Simplification administrative.	3282
4.12.1997	672	Bourgeois	* Statuut van de PWA-verantwoordelijke. Statut du responsable A.L.E.	3283
5.12.1997	677	Anciaux	Erkende controleorganismen. — Onafhankelijkheid. Organismes de contrôle agréés. — Indépendance.	3303
16.12.1997	707/8	Boutmans	* Openbaarheid van bestuur. — Richtlijnen. Publicité de l'administration — Directives.	3283

*
* *

Minister van Sociale Zaken
Ministre des Affaires sociales

21.10.1997	512	Mevr./Mme Thijs	Snellere erkenningsprocedure voor geneesmiddelen. — Stand van zaken. Procédure d'agrément accélérée des médicaments. — État de la question.	3304
7.11.1997	597	Anciaux	Franstalige loonfiches (nr. 281.10) voor Nederlandstalige belastingplichtigen. Fiches de rémunérations en langue française (n° 281.10) pour contribuables néerlandophones.	3305
28.11.1997	662	Olivier	Recht op kinderbijslag voor verdwenen kinderen. Droit aux allocations familiales pour enfants disparus.	3306
16.12.1997	707/9	Boutmans	* Openbaarheid van bestuur. — Richtlijnen. Publicité de l'administration. — Directives.	3283

*
* *

Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen
Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises

5.12.1997	678	Anciaux	Dierentuinencommissie. — Resultaten. Commission des zoos. — Résultats.	3308
12.12.1997	700/2	Boutmans	Immobilienvennootschappen. — Sociale bijdragen. Sociétés immobilières. — Cotisations sociales.	3308
12.12.1997	702	Boutmans	RSVZ. — Dienst «speciale rechten». — Interne organisatie. I.N.A.S.T.I. — Service «droits spéciaux». — Organisation interne.	3309
16.12.1997	707/10	Boutmans	Openbaarheid van bestuur. — Richtlijnen. Publicité de l'administration. — Directives.	3307

*
* *

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

Minister van Vervoer
Ministre des Transports

5.12.1997	679	Anciaux	* NMBS. — HST-werken in Vlaams-Brabant. — Niet-benutten van fondsen voor archeologisch onderzoek. S.N.C.B. — Travaux du T.G.V. en Brabant flamand. — Non-utilisation de fonds disponibles pour les fouilles archéologiques.	3284
9.12.1997	691	Anciaux	* Brand in het seinhuis van Brussel-Noord (december 1995). — Derde vraag. Incendie au poste de signalisation de Bruxelles-Nord (décembre 1995). — Troisième question.	3284
9.12.1997	692	Loones	* Motorrijders. — «Trikes». Motocyclistes. — «Trikes».	3285
16.12.1997	707/11	Boutmans	* Openbaarheid van bestuur. — Richtlijnen. Publicité de l'administration. — Directives.	3285

*
* *

Minister van Justitie
Ministre de la Justice

18. 9.1996	204	Verreycken	Medewerking van magistraten aan TV-uitzendingen door derden. Collaboration de magistrats à des émissions télévisées de tribune politique.	3309
22. 8.1997	339	Verreycken	Zaak-Dutroux. — Verdediging. Affaire Dutroux. — Défense.	3310
21.11.1997	625	Anciaux	Brusselse rechtbanken. — Benoeming van eentalige kandidaten in het verleden. Tribunaux bruxellois. — Nominations de candidats unilingues intervenues par le passé.	3312
4.12.1997	670	Loones	* Wetsontwerp kansspelen en kansspelinrichtingen. — Vraag voor een casino aan de Westkust. Projet de loi relatif aux jeux de hasard et établissements de jeux de hasard. — Demande de création d'un casino à la Westkust.	3285
4.12.1997	673	Erdman	* Koninklijk besluit van 13 december 1995. — Naturalisatie. — Problematiek uittreksel geboorteakte. Arrêté royal du 13 décembre 1995. — Naturalisations. — Problème des extraits d'acte de naissance.	3286
5.12.1997	680	Anciaux	* Onderzoek naar de moord op André Cools. Enquête sur l'assassinat d'André Cools.	3286
5.12.1997	681	Boutmans	* Jeugdbeschermingswet. Loi sur la protection de la jeunesse.	3287
5.12.1997	682	Boutmans	* Gevangenis. — Artsen. Prisons. — Médecins.	3287
5.12.1997	683	Boutmans	* Overdracht van strafvervolg. — Overdracht van strafrechtelijke vervolging tegen vreemdelingen. — Verdragen. Transmission des poursuites pénales. — Transmission des poursuites pénales contre des étrangers. — Convention.	3287
5.12.1997	684	Boutmans	* Gedetineerden in voorlopige hechtenis. — Dragen van eigen kleren. Détenus en détention préventive. — Port des vêtements personnels.	3287
9.12.1997	693	Mevr./Mme Maximus	* Jaarverslag 1996 van de Nationale Hormonencel. — Inzicht op de uitvoering van straffen. — Verbeurdverklaringen. — Maatregelen. Rapport annuel 1996 de la Cellule nationale hormones. — Exécution des peines. — Confiscation. — Mesures.	3287
12.12.1997	699/2	Boutmans	* Schade veroorzaakt door ambtenaren bij het uitoefenen van hun functie. — Reglementering. Dégâts occasionnés par des fonctionnaires dans l'exercice de leurs fonctions. — Réglementation.	3288

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
12.12.1997	701/2	Boutmans	* Afwijzing van een naturalisatieaanvraag. — Terugbetaling van de helft van het registratierecht. Rejet de demande de naturalisation. — Remboursement de la moitié du droit d'enregistrement.	3288
12.12.1997	703	Boutmans	* Gerechtelijke politie. — Algemene richtlijnen voor het vervullen van opdrachten. Police judiciaire. — Directives générales pour l'accomplissement de missions.	3288
16.12.1997	707/12	Boutmans	* Openbaarheid van bestuur. — Richtlijnen. Publicité de l'administration. — Directives.	3288

*
* *

Minister van Ambtenarenzaken
Ministre de la Fonction publique

16.12.1997	709	Anciaux	Circulaire van 29 juli 1996 (taalgebruik, verhoging in de weddeschaal). — Toepassing. Circulaire du 29 juillet 1996 (emploi des langues, augmentation barémique). — Application.	3312
------------	-----	---------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------

*
* *

Minister van Landsverdediging
Ministre de la Défense nationale

9.12.1997	694	Loones	* Onderzoek naar racisme binnen de krijgsmacht. Enquête sur le racisme au sein des forces armées.	3289
9.12.1997	695	Loones	* Nieuwe werkkledij landmacht. Nouvelle tenue de travail à la force terrestre.	3289
16.12.1997	707/14	Boutmans	Openbaarheid van bestuur. — Richtlijnen. Publicité de l'administration. — Directives.	3314

*
* *

Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de eerste minister
Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre

16.12.1997	707/15	Boutmans	* Openbaarheid van bestuur. — Richtlijnen. Publicité de l'administration. — Directives.	3289
------------	--------	----------	--------------------------------------------------------------------------------------------	------

*
* *

Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid
Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, adjoint au ministre de la Santé publique

9.12.1997	522/3	Vandenbroeke	* Thuisverzorging. — Parkeerfaciliteiten. Soins à domicile. — Facilités de stationnement.	3290
-----------	-------	--------------	----------------------------------------------------------------------------------------------	------

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
7.11.1997	593	Loones	Fietshelm. — Resultaten studie. — Sensibiliseringscampagne. Casque pour cyclistes. — Résultats d'une étude. — Campagne de sensibilisation.	3314
17.11.1997	615	Olivier	Ministerie van Sociale Voorzorg. — Dienst voor Tegemoetkoming. — Handitel. Ministère de la Prévoyance sociale. — Service des allocations aux handicapés. — Handitel.	3315
12.12.1997	706	Olivier	Personen met een handicap. — Wegwerken van feitelijke discriminatie. Personnes handicapées. — Suppression d'une discrimination de fait.	3316
16.12.1997	707/16	Boutmans	* Openbaarheid van bestuur. — Richtlijnen. Publicité de l'administration. — Directives.	3290

*
* *

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 66 van het reglement van de Senaat)

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 66 du règlement du Sénat)

(N.): Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in 't Frans
(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie

Vraag nr. 707/1 van de heer Boutmans d.d. 16 december 1997
(N.):

Openbaarheid van bestuur. — Richtlijnen.

De Commissie voor de Toegang tot Bestuursdocumenten schrijft in haar jaarrapport 1996 dat zij ingelicht zou moeten worden «over de algemene richtlijnen inzake openbaarheid die de ministers en secretarissen-generaal uitvaardigen». Dat lijkt zeer terecht, meer nog: aangezien het om bestuursdocumenten gaat die per definitie de openbaarheid aanbelangen, zouden ze voor iedereen kenbaar moeten zijn.

Zijn er voor uw departement dergelijke richtlijnen uitgevaardigd? In bevestigend geval vernam ik graag hoe die luiden.

Telecommunicatie

Vraag nr. 675 van de heer Anciaux d.d. 5 december 1997 (N.):

Reglement van De Post. — Diefstal postassignaties.

Als antwoord op mijn parlementaire vraag van 25 april 1997 (nr. 150) stelt u dat de postreglementering uitdrukkelijk voorschrijft postassignaties niet op te nemen in de overlastzakken. In uitzonderlijke gevallen kan het echter gebeuren dat deze bepalingen niet nageleefd worden. In deze welbepaalde gevallen heeft De Post beslist zich, bij diefstal, niet meer te verschuilen achter artikel 23 van de wet van 26 december 1956, maar systematisch uit commerciële overwegingen over te gaan tot een schadeloosstelling zonder erkenning van aansprakelijkheid.

Kan de geachte minister volgende vragen, hopende op een positief gevolg, voorleggen aan het autonome overheidsbedrijf De Post:

1. Welke zijn de uitzonderlijke gevallen waarvan sprake? Wie beslist hierover? Wat wordt precies bedoeld met commerciële overwegingen? Betekent dit dat De Post de beslissing om tot schadeloosstelling over te gaan niet beschouwt als een principiële beslissing? Waarom niet?

2. Is het principe van de niet-aansprakelijkheid op lange termijn houdbaar? Zo ja, waarom?

3. Is het de gedupeerde klant die moet kunnen bewijzen dat de voor hem bestemde assignatie in een gestolen postzak zat? Indien ja, erkent De Post dat dit voor de betrokkenen in de meeste gevallen gewoon onmogelijk is? Welke bewijslast is in deze weggelegd voor De Post? Kan de gedupeerde inzage verkrijgen in de resultaten van het intern onderzoek dat De Post voert na diefstal van een postzak?

Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications

Question n° 707/1 de M. Boutmans du 16 décembre 1997 (N.):

Publicité de l'administration. — Directives.

Dans son rapport annuel 1996, la Commission d'accès aux documents administratifs demande à être informée «des directives générales que les ministres et les secrétaires généraux prennent en matière de publicité». Ceci semble parfaitement justifié. Qui plus est, comme il s'agit, par définition, de documents administratifs qui concernent la publicité, tout le monde devrait en avoir connaissance.

De telles directives ont-elles été prises pour votre département? Dans l'affirmative, j'aimerais en connaître la teneur.

Télécommunications

Question n° 675 de M. Anciaux du 5 décembre 1997 (N.):

Règlement de La Poste. — Vol d'assignations postales.

En réponse à ma question parlementaire du 25 avril 1997 (n° 150), le ministre indique que le règlement de La Poste interdit formellement le transport d'assignations postales dans les sacs postaux. Dans des cas exceptionnels, ces dispositions ne sont parfois pas respectées. Dans ces cas précis, La Poste a décidé, de ne pas se retrancher derrière l'article 23 de la loi du 26 décembre 1956 en cas de vol mais de procéder systématiquement et pour des raisons commerciales au dédommagement sans reconnaissance de responsabilité.

L'honorable ministre pourrait-il soumettre les questions suivantes à l'entreprise publique autonome La Poste en espérant une réaction positive:

1. Qu'entend-on par cas exceptionnels? Qui prend la décision? Qu'entend-on exactement par raisons commerciales? Cela signifie-t-il que La Poste ne considère pas la décision de dédommager comme une décision de principe?

2. Le principe de la non-responsabilité est-il défendable à long terme? Dans l'affirmative, pourquoi?

3. Est-ce le client dupé qui doit apporter la preuve que son assignation se trouvait bien dans le sac volé? Dans l'affirmative La Poste admet-elle que c'est tout à fait impossible dans la plupart des cas? Quelle preuve La Poste utilisera-t-elle en l'espèce? Le client dupé peut-il obtenir un droit de regard dans les résultats de l'enquête interne menée par La Poste après le vol d'un sac postal?

Vraag nr. 685 van de heer Loones d.d. 9 december 1997 (N.):**De Post. — Taxipost.**

Af en toe kunnen zich problemen voordien i.v.m. tijdig te bestellen stukken. De schade ten gevolge laattijdig bestelde poststukken kan soms hoog oplopen, wat dan weer vragen doet rijzen naar de verantwoordelijkheid van De Post op bepaalde resultaten.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen:

1. Wat is de normale besteltijd voor poststukken, in het bijzonder de gewone brief, de aangetekende brief en Taxipost?
2. Garandeert De Post een bepaald resultaat?
3. Bestaat er in het bijzonder een garantie voor bestelling binnen een bepaalde termijn van een verzending per aangetekende brief en per Taxipost?
4. Welke aansprakelijkheid kan De Post oplopen in geval zij bepaalde termijnresultaten niet haalt?

Vraag nr. 697 van de heer Caluwé d.d. 12 december 1997 (N.):**De Post. — Afzonderlijke kleedruimte voor vrouwelijk personeel.**

Verscheidene vrouwelijke personeelsleden bij De Post beklagen zich erover dat er voor hen geen afzonderlijke kleedruimten zijn voorzien.

Ik meen dat dit een aanslag is op de privacy van vrouwelijke personeelsleden.

1. Is een postkantoor verplicht over een dergelijke infrastructuur te beschikken?
2. Zijn er kantoren die wel hierover beschikken?
3. Welke initiatieven zal het autonoom overheidsbedrijf nemen om te voorzien in afzonderlijke kleedruimten voor mannen en vrouwen?

Vraag nr. 708 van de heer Devolder d.d. 16 december 1997 (N.):**Belgacom. — Ongelijke verdeling van de tariefzones. — Gevolgen voor Brugge.**

Per 1 september 1997 werd een herschikking doorgevoerd van de Belgacom-telefoonzones. Hierdoor werd het mogelijk om naar aangrenzende zones te telefoneren tegen lokaal tarief.

Voor de zone Brugge (050) betekent dit dat de zones 051, 057, 058, 059 en 09 respectievelijk van Roeselare, Ieper, Veurne, Oostende en Gent goedkoper werden.

Bij vergelijking met centraler gelegen regio's wordt onze regio echter benadeeld.

— Uit de zone 09 (Gent) kan men immers de volgende zones bereiken: 050, 051, 052, 053, 054, 055, 056, en de grote zone 03, respectievelijk van Brugge, Roeselare, Dendermonde, Aalst, Ninove, Ronse, Kortrijk en Antwerpen.

— Vanuit de zone 056 (Kortrijk) bereikt men een groter gebied dan vanuit Brugge. Immers vanuit Kortrijk bereikt men tegen zonaal tarief West-Vlaanderen (uitgezonderd Brugge), aangevuld met grote zone 09 (Gent) en 055 (Ronse) en 069 (Doornik).

— Door de centrale positie van Roeselare (051) kan men van daaruit de rest van West-Vlaanderen bereiken plus de zone 09 (Gent).

Hieruit blijkt dat de telefoonzone 050 (Brugge) wordt benadeeld door haar niet-centrale ligging. Vanuit economisch oogpunt zal dit gevolgen hebben voor de ontwikkeling van de economie en de tewerkstelling in onze streek. Deze vorm van ontsluiting is bijvoorbeeld voor bedrijven die met telecommunicatie bezig zijn, essentieel. In de huidige vorm werkt de indeling volgens tariefzones delocalisatie in de hand. Gent of Kortrijk zijn voor deze bedrijven per definitie voordeliger.

De toevoeging bij zone 050 van de zone 056 zou het gestelde probleem deels kunnen oplossen.

Question n° 685 de M. Loones du 9 décembre 1997 (N.):**La Poste. — Taxipost.**

Il se peut que la livraison d'envois dans les délais pose des problèmes. Les dommages causés par la livraison tardive d'envois postaux peuvent parfois être considérables et soulèvent des questions sur la responsabilité de La Poste quant à certains résultats constatés.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Quel est le délai de livraison normal des envois postaux en général et des lettres ordinaires, des envois recommandés et des plus envoyés par Taxipost en particulier?
2. La Poste garantit-elle un certain résultat?
3. Existe-t-il une garantie pour la livraison dans un délai donné d'envois par lettre recommandée et par Taxipost?
4. Quelle est la responsabilité de La Poste lorsqu'elle n'atteint pas des résultats donnés en termes de délais?

Question n° 697 de M. Caluwé du 12 décembre 1997 (N.):**La Poste. — Vestiaire séparé pour le personnel féminin.**

Divers membres du personnel féminin de La Poste se plaignent de ne pas disposer d'un vestiaire séparé.

J'estime que cette lacune porte atteinte à la vie privée des agents féminins.

1. Un bureau de poste doit-il obligatoirement disposer d'une telle infrastructure?
2. Existe-t-il des bureaux de poste disposant de vestiaires séparés?
3. Quelles initiatives l'entreprise publique autonome prendra-t-elle pour aménager des vestiaires séparés pour les hommes et les femmes?

Question n° 708 de M. Devolder du 16 décembre 1997 (N.):**Belgacom. — Répartition inégale des zones tarifaires. — Conséquences pour Brugge.**

Les zones téléphoniques de Belgacom ont été réaménagées depuis le 1^{er} septembre 1997 ce qui permet d'appeler les zones contiguës au tarif zonal.

Ainsi, pour la zone de Bruges (050) les appels vers les zones 051, 057, 058, 059 et 09 c'est-à-dire Roulers, Ypres, Furnes, Ostende et Gand sont moins chers.

Notre région est défavorisée si on la compare à des régions plus centrales.

— En effet, on peut atteindre les zones suivantes à partir de la zone 09 (Gand): 050, 051, 052, 053, 054, 055, 056 et la grande zone 03 soit Bruges, Roulers, Termonde, Alost, Ninove, Courtrai et Anvers.

— La zone 056 (Courtrai) permet de téléphoner dans un rayon plus large que la zone de Bruges. En effet, à partir de Courtrai on peut appeler la Flandre occidentale (sauf Bruges) ainsi que la zone 09 (Gand), (055) Renaix et 069 (Tournai) au tarif zonal.

— La position centrale de Roulers (051) permet d'atteindre le reste de la Flandre occidentale plus la zone 09 (Gand).

On constate donc que la zone téléphonique 050 (Bruges) est défavorisée par sa position décentralisée. Sur le plan économique, cette situation aura des conséquences sur le développement de l'économie et de l'emploi dans notre région. Cette forme d'ouverture est essentielle pour les entreprises qui exercent leurs activités dans le domaine des télécommunications. La répartition en zones tarifaires dans sa forme actuelle encourage la délocalisation. Par définition, Gand et Courtrai sont des zones plus intéressantes pour ce type d'entreprises.

Le rattachement de la zone 056 à la zone 050 permettrait de résoudre partiellement le problème.

In dit kader kreeg ik graag van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Is het geval van Brugge het enige waarin klachten zijn gekomen over de herverkaveling van de telefoonzones?
2. Kan de geachte minister vanuit zijn functie als voogdijminister over Belgacom tussenkomen om dergelijke concurrentiële nadelen weg te werken?

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 665 van de heer Boutmans d.d. 4 december 1997 (N.):

Politiediensten. — Regionale redactiecomités. — Werking. — Belangenvermenging.

Sommige conflicten wijzen er volgens de politiecommissarissen op dat de rijkswacht de basispolitiezorg naar zich wil toetrekken. De Antwerpse commissaris illustreerde dit tijdens de hoorzittingen in 1997 voor de senaatscommissie Binnenlandse Zaken met een voorbeeld. Op initiatief van Binnenlandse Zaken werden onder leiding van de APSD-cel politiebeleidsondersteuning in elk arrondissement redactiecomités opgericht, samengesteld uit de drie politiediensten. Hun taak bestond erin om elke drie maanden de criminaliteit in een context te plaatsen om tendensen te kunnen ontdekken. Toen er reeds 14 redactiecomités opgericht waren liet rijkswachtgeneraal De Ridder aan het APSD weten dat dit dubbel op was met de DBO, de regionale secties van het CBO. Alhoewel hun opdrachten verschillen van de DBO, wil de rijkswacht de redactiecomités afschaffen om de informatie voor de basispolitiezorg naar zich toe te kunnen halen.

Verder verklaarden de politiecommissarissen dat de rijkswacht enkel de basispolitiezorg verzekert in de voor haar interessante domeinen. In de grote steden participeert de rijkswacht weinig in de crisisinterventie zodat ze een groot potentieel overhoudt om doelgericht te kunnen werken.

1. Waarom stelde rijkswachtgeneraal De Ridder aan het APSD voor om de regionale redactiecomités af te schaffen? Werd hij hierbij gedekt door de minister?
2. In welke mate kan de rijkswachtgeneraal zich mengen met het beleid van het APSD? Kan dit niet tot een belangenverstrengeling leiden?
3. Hoeveel redactiecomités zijn er ondertussen opgericht en in welke mate functioneren ze? Werkt de rijkswacht hiermee zonder voorbehoud samen?

Vraag nr. 676 van de heer Boutmans d.d. 5 december 1997 (N.):

Pinksterplan van 5 juni 1990. — Ethische code voor de politiediensten.

In het Pinksterplan van 5 juni 1990 werd de opstelling van een ethische code voor de politiediensten aangekondigd.

Hoever staat die uitvaardiging?

Is er al een visie op de grote lijnen, op de te volgen procedure voor de vastlegging van die ethische code?

Vraag nr. 686 van de heer Caluwé d.d. 9 december 1997 (N.):

Taalhoffelijkheidsakkoord. — Gevolgen.

1. Wijzigt een zogenaamd Brussels taalhoffelijkheidsakkoord op enigerlei wijze de bevoegdheden en de opdrachten van de vice-gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad?

2. Dient hij, met name, de correcte en onverkorte toepassing van de taalwet (zie uw antwoord op vraag nr. 133 van de heer Olivier van 30 april 1996) al dan niet verder te controleren en desgevallend te sanctioneren?

J'aimerais poser les questions suivantes à l'honorable ministre:

1. Le cas de Bruges est-il le seul où il y a eu des plaintes concernant la nouvelle répartition des zones téléphoniques?
2. Pourrait-il intervenir auprès de Belgacom en tant que ministre de tutelle pour supprimer de tels inconvénients au niveau de la concurrence?

Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 665 de M. Boutmans du 4 décembre 1997 (N.):

Service de police. — Comités de rédaction régionaux. — Fonctionnement. — Conflit d'intérêts.

Selon les commissaires de police, certains conflits indiqueraient que la gendarmerie souhaite s'attribuer la fonction de police de base. Le commissaire d'Anvers a illustré ces propos d'un exemple au cours des auditions devant la commission de l'Intérieur du Sénat en 1997. À l'initiative du ministère de l'Intérieur et sous la direction de la cellule appui de la politique policière du S.G.A.P., des comités de rédaction composés des trois services de police ont été créés dans chaque arrondissement. Ils ont pour tâche de situer la criminalité dans un contexte leur permettant de déterminer certaines tendances et ceci tous les trois mois. Après la mise en place des 14 comités de rédaction, le général De Ridder de la gendarmerie fit savoir au S.G.A.P. que ces comités faisaient double emploi avec les B.D.R., c'est-à-dire les sections régionales du B.C.R. Bien que leurs missions soient différentes de celles des B.D.R., la gendarmerie souhaite supprimer les comités de rédaction pour attirer à elle l'information sur la fonction de police de base.

Les commissaires de police ont également déclaré que la gendarmerie assure la fonction de police de base uniquement dans les domaines qui l'intéressent. Dans les grandes villes, la gendarmerie participe peu aux interventions de crise de telle sorte qu'elle conserve un potentiel important pour intervenir de façon ciblée.

1. Pour quelle raison le général De Ridder a-t-il proposé au S.G.A.P. de supprimer les comités de rédaction régionaux? A-t-il été en cela couvert par le ministre?
2. Dans quelle mesure le général de la gendarmerie peut-il s'immiscer dans la gestion du S.G.A.P.? Cela ne pourrait-il pas entraîner un conflit d'intérêts?
3. Combien de comités de rédaction ont entre-temps été créés et dans quelle mesure fonctionnent-ils? La gendarmerie y collabore-t-elle sans réserve?

Question n° 676 de M. Boutmans du 5 décembre 1997 (N.):

Plan de la Pentecôte du 5 juin 1990. — Code d'éthique pour les services de police.

Le plan de Pentecôte du 5 juin 1990 annonçait l'élaboration d'un code d'éthique pour les services de police.

Où en est cette décision?

A-t-on déjà envisagé les grandes lignes et la procédure à suivre en vue de l'élaboration d'un code d'éthique?

Question n° 686 de M. Caluwé du 9 décembre 1997 (N.):

Accords de courtoisie linguistique. — Conséquences.

1. Ce que l'on appelle les «accords de courtoisie linguistique» à Bruxelles modifient-ils de quelque façon que ce soit les compétences et les tâches du vice-gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale?

2. Doit-il continuer à contrôler et, le cas échéant, sanctionner, l'application correcte et intégrale la législation linguistique (cf. votre réponse à la question n° 133 de M. Olivier du 30 avril 1996)?

Vraag nr. 687 van de heer Olivier d.d. 9 december 1997 (N.):***Gemeenteraadsverkiezingen.—Bezwaarprocedure.—Installatie nieuwe leden gemeenteraad en OCMW-raad.***

Volgens artikel 76bis van de gemeentekieswet moet de Raad van State als rechter in laatste aanleg uitspraak doen binnen de 60 dagen inzake een beroep dat aanhangig gemaakt werd met betrekking tot geschillen inzake de gemeenteraadsverkiezingen van 9 oktober 1994. Een dergelijk beroep is in principe niet opschortend, behoudens wanneer het gericht is tegen de beslissing van de bestendige deputatie (of het rechtscollege van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest) die een vernietiging van de verkiezingen of een wijziging in de zetelverdeling inhoudt (hetgeen slechts in een viertal gemeenten het geval was).

Bij de Raad van State werden in het Vlaamse landsgedeelte tegen 29 gemeenteraadsverkiezingen 37 beroepen ingesteld en in het Franstalig landsgedeelte werden tegen 27 gemeenteraadsverkiezingen 40 beroepen ingesteld. Binnen de wettelijk voorgeschreven termijn werden slechts 4 Nederlandstalige en 18 Fransstalige zaken beslecht (zie antwoord op de schriftelijke vraag nr. 647 van volksvertegenwoordiger Chris Moors — bulletin van *Vragen en Antwoorden Kamer* nr. 96 van 8 september 1997, zitting 1996-1997, blz. 13015).

In de praktijk kwam dit erop neer dat in de overige gemeenten de nieuwe gemeenteraad begin januari 1995 in functie trad, en dat de leden van de raad voor maatschappelijk welzijn in de loop van dezelfde maand konden verkozen worden (artikel 12 van de organieke OCMW-wet van 8 juli 1976). Wanneer tegen deze laatste verkiezing geen beroep werd ingesteld bij de Raad van State (artikel 18, alinea 5, van de organieke wet), kon overeenkomstig artikel 19, alinea 1, van voornoemde wet het (nieuw) OCMW geïnstalleerd worden vanaf 1 april 1995.

In de gemeente Sint-Gillis werd er tegen de beslissing van het rechtscollege van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een niet opschortend beroep ingesteld bij de Raad van State, waardoor de nieuwe gemeenteraad aldaar werd geïnstalleerd op 26 januari 1995 (in tegenstelling tot wat u antwoordde op luik 2b van voornoemde vraag). In afwachting van de uitspraak van dit beroep kon aldaar alles wettelijk verlopen zoals hoger omschreven, maar toen deze hogere rechtsmacht door haar arrest nr. 52.707 op 5 april 1995 de gemeenteraadsverkiezingen vernietigde, diende achteraf zowel de verkiezing als de installatie van de nieuwe gemeente- en OCMW-raad overgedaan te worden, met als gevolg, dat aldaar zowel de oude gemeenteraad, als de oude OCMW-raad opnieuw tijdelijk in dienst traden.

Graag had ik van de geachte minister nog het volgende vernemen:

1. In hoeveel gevallen heeft de Raad van State vóór einde maart 1995 (vooravond waarop de OCMW-raad diende geïnstalleerd te worden) en na 1 april 1995 uitspraak gedaan inzake geschillen met betrekking tot de gemeenteraadsverkiezingen, in welke gemeente en wanneer werd het laatste arrest daaromtrent geveld?
2. Overweegt u niet artikel 76bis van de gemeentekieswet in zijn oorspronkelijke versie (rekening houdend met hetgeen in Sint-Gillis is gebeurd) te herstellen (uittredende gemeenteraad blijft in functie tot dat de Raad van State definitief uitspraak heeft gedaan over de gemeenteraadsverkiezingen)?

Vraag nr. 698 van de heer Boutmans d.d. 12 december 1997 (N.):***Koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. — Afwijkingen.***

Luidens artikel 9 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen dient de machtiging tot verblijf van meer dan drie maanden in regel in het buitenland aangevraagd te worden.

Krachtens artikel 23 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, zoals laatst gewijzigd op 11 december 1996, hoeven de onderdanen van

Question n° 687 de M. Olivier du 9 décembre 1997 (N.):***Élections communales. — Procédure de réclamation. — Installation des nouveaux membres au conseil communal et au conseil du C.P.A.S.***

Conformément à l'article 76bis de la loi électorale communale, le Conseil d'État statue dans les 60 jours, en tant que juge en dernier ressort, sur les recours dont il a été saisi concernant des litiges relatifs aux élections communales du 9 octobre 1994. En principe, ces recours ne sont pas suspensifs, sauf s'ils sont dirigés contre une décision de la députation permanente (ou contre le collège de la Région de Bruxelles-Capitale) qui porte annulation des élections ou modification de la répartition des sièges (ce qui n'a été le cas que dans quatre communes).

En Flandre, 37 recours ont été introduits auprès du Conseil d'État contre 29 élections communales et, dans la partie francophone, 40 recours contre 27 élections communales. Seuls quatre recours néerlandophones et 18 recours francophones ont été tranchés dans le délai prévu par la loi (cf. réponse à la question écrite n° 647 du représentant Chris Moors, bulletin des *Questions et Réponses* de la Chambre, n° 96 du 8 septembre 1997, session 1996-1997, p. 13015).

Dans la pratique il en a résulté que le nouveau conseil communal est entré en fonction au début janvier 1995 dans les autres communes et que les membres du conseil du C.P.A.S. ont pu être élus au cours du même mois (article 12 de la loi organique sur les C.P.A.S. du 8 juillet 1976). Dans les cas où aucun recours n'a été introduit auprès du Conseil d'État à propos de cette dernière élection (article 18, alinéa 5, de la loi organique), le (nouveau) C.P.A.S. a pu être installé dès le 1^{er} avril 1995, conformément à l'article 19, alinéa 1^{er}, de la loi précitée.

Dans la commune de Saint-Gilles, un recours non suspensif a été introduit au Conseil d'État contre la décision du collège de la Région de Bruxelles-Capitale. Le nouveau conseil communal y a donc été installé le 26 janvier 1995 (contrairement à ce que vous avez répondu au volet 2b de la question susmentionnée). En attendant le jugement de ce recours, tout à pu s'y dérouler de manière légale comme décrit ci-dessus. Après que cette juridiction supérieure ait annulé les élections communales par son arrêt n° 52.707 du 5 avril 1995, il a toutefois fallu procéder une nouvelle fois tant aux élections qu'à l'installation du nouveau conseil communal et du nouveau C.P.A.S. L'ancien conseil communal et l'ancien conseil du C.P.A.S. ont donc dû à nouveau entrer provisoirement en fonction.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Dans combien de cas le Conseil d'État s'est-il prononcé avant la fin de mars 1995 (la veille de l'installation prévue du conseil du C.P.A.S.) et après le 1^{er} avril 1995 sur des litiges relatifs aux élections communales, dans quelle commune et quand le dernier arrêt a-t-il été prononcé à ce sujet?
2. N'envisagez-vous pas de réintroduire l'article 76bis de la loi électorale communale dans sa version initiale (compte tenu de ce qui s'est passé à Saint-Gilles) (le conseil communal sortant reste en fonction jusqu'à ce que le Conseil d'État se prononce définitivement sur les élections communales)?

Question n° 698 de M. Boutmans du 12 décembre 1997 (N.):***Arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. — Dérogations.***

L'article 9 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dispose qu'une autorisation de séjour de plus de trois mois doit en règle générale être demandée à l'étranger.

Selon l'article 23 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, tel que modifié le 11 décembre 1996, les ressortissants monégasques et suisses, par dérogation à la règle précitée et pour autant

Monaco, en deze van Zwitserland voorzover ze niet naar België komen om hier te werken, bij afwijking van voornoemde regel niet in het bezit te zijn van de machtiging tot voorlopig verblijf vooraleer ze naar België komen om zulk verblijf aan te vragen.

Kan de geachte minister verklaren waarom de onderdanen van Andorra, San Marino, Malta en Vaticaanstad niet eveneens van deze afwijking genieten?

Dit onderscheid verbaast des te meer, nu in artikel 16, § 1, van hetzelfde koninklijk besluit de onderdanen van Andorra, Malta en San Marino (maar niet deze van Vaticaanstad!) op dezelfde voet worden geplaatst als deze van Monaco en Zwitserland wat betreft de vrijstelling om bij binnenkomst in België het paspoort te laten afstempelen.

Vraag nr. 699/1 van de heer Boutmans d.d. 12 december 1997 (N.):

Schade veroorzaakt door ambtenaren bij het uitoefenen van hun functie. — Reglementering.

Wat zijn de regels wanneer politieambtenaren bij hun optreden schade aanrichten aan goederen of gebouwen? Bijvoorbeeld: een auto wordt gedemonteerd, omdat men vermoedt dat het een bomauto is of dat er verboden goederen in verborgen zijn (drugs bijvoorbeeld). Idem bij het «grondig» doorzoeken van een woning, met verwijdering van vloerbekleding, openbreken van kasten, enz.

Wat indien dit onderzoek niets oplevert, en/of indien het komt vast te staan dat de eigenaar geen schuld treft? Of wat, indien onnodig schade werd aangericht? Gelijksortige problemen kunnen rijzen bij de evacuatie van een gebouw, wat aanzienlijke economische schade kan veroorzaken (zoals winstderving).

Is artikel 47 van de wet op het politieambt gewoon een herhaling van de regels van het Burgerlijk Wetboek? Wil dat dan zeggen dat een burger geen recht op herstel heeft als er geen fout is begaan, terwijl het toch perfect denkbaar is dat een verdenking gewettigd was, maar dat ze achteraf verkeerd bleek? Misschien heeft die burger zelfs begrip voor dat optreden, maar dat wil nog niet zeggen dat hij er de financiële gevolgen van moet dragen. Of bestaat hiervoor een schaderegeling, die losstaat van de foutieve uitoefening van politiebevoegdheden?

Dezelfde vragen kunnen trouwens rijzen bij het optreden van andere diensten uit de zwaailichtensector: brandweer en civiele bescherming kunnen aanzienlijke schade aanrichten bij de uitoefening van hun functie.

Vraag nr. 704 van de heer Boutmans d.d. 12 december 1997 (N.):

Identiteitscontroles. — Voorschriften.

Artikel 34 van de wet op het politieambt bepaalt dat identiteitscontroles onder meer kunnen worden verricht «teneinde de openbare veiligheid te handhaven of de naleving te verzekeren van de wettelijke bepalingen» inzake immigratie op grond van voorschriften, uit te vaardigen door de bestuurlijke overheden «in de omstandigheden die deze overheden bepalen».

Welke overheden hebben daaromtrent voorschriften uitgevaardigd, en hoe luiden die voorschriften?

Vraag nr. 707/2 van de heer Boutmans d.d. 16 december 1997 (N.):

Openbaarheid van bestuur. — Richtlijnen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 707/1 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3273).

qu'ils ne viennent pas en Belgique pour y travailler, ne doivent pas être munis d'une autorisation de séjour provisoire avant d'arriver en Belgique pour y demander un tel séjour.

L'honorable ministre peut-il me dire pourquoi les ressortissants d'Andorre, de Saint-Martin, de Malte et de la Cité du Vatican ne bénéficient pas également de cette dérogation?

Cette distinction m'étonne d'autant plus que l'article 16, § 1^{er}, du même arrêté royal met les ressortissants d'Andorre, de Malte et de Saint-Martin (mais pas ceux de la Cité du Vatican!) sur le même pied que les ressortissants de Monaco et de Suisse pour ce qui est de l'exemption de l'obligation de faire cacheter leur passeport à leur entrée en Belgique.

Question n° 699/1 de M. Boutmans du 12 décembre 1997 (N.):

Dégâts occasionnés par des fonctionnaires dans l'exercice de leurs fonctions. — Réglementation.

Quelles sont les règles en vigueur lorsque des fonctionnaires de police occasionnent des dégâts à des biens ou à des bâtiments? Par exemple: une voiture est démontée parce que l'on soupçonne qu'il s'agit d'une voiture piégée ou qu'elle transporte des substances interdites (par ex. des stupéfiants). Même question en ce qui concerne la fouille «approfondie» d'une habitation, avec enlèvement du revêtement de sol, ouverture forcée d'armoires, etc.

Que se passe-t-il lorsque cette enquête ne donne aucun résultat et/ou lorsqu'il s'avère que le propriétaire n'a rien à se reprocher? Ou que se passe-t-il si des dégâts ont été occasionnés indûment? Des problèmes analogues peuvent surgir à l'occasion de l'évacuation d'un bâtiment, ce qui peut causer un préjudice économique important (tel que manque à gagner).

L'article 47 de la loi sur la fonction de police reprend-il tout simplement les règles prévues par le Code civil? Cela signifie-t-il qu'un citoyen n'a pas droit à réparation si aucune faute n'a été commise, alors que l'on peut parfaitement s'imaginer que si une suspicion était de prime abord légitime, elle peut se révéler non fondée à posteriori? Si tant est que le citoyen concerné fait preuve de compréhension pour cette action, encore ne doit-il pas pour autant en supporter les conséquences financières. Peut-être existe-t-il un système d'indemnisation, indépendant de fautes commises dans l'exercice de compétences de police?

Au demeurant, les mêmes questions se posent lors de l'action d'autres services munis de gyrophares: corps d'incendie et protection civile sont susceptibles d'occasionner de graves dégâts dans l'exercice de leur fonction.

Question n° 704 de M. Boutmans du 12 décembre 1997 (N.):

Contrôles d'identité. — Prescriptions.

L'article 34 de la loi sur la fonction de police prévoit que des contrôles d'identité peuvent notamment être effectués «afin de maintenir la sécurité publique ou d'assurer le respect des dispositions légales» en matière d'immigration sur la base d'instructions à donner par les autorités administratives «dans les circonstances déterminées par lesdites autorités».

Quelles autorités administratives ont donné des instructions et quel en est leur contenu?

Question n° 707/2 de M. Boutmans du 16 décembre 1997 (N.):

Publicité de l'administration. — Directives.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 707/1 adressée au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 3273).

Vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel

Financiën

Vraag nr. 688 van de heer Delcroix d.d. 9 december 1997 (N.):

Vereenvoudigd derdenbeslag. — Procedure.

De ontvanger van directe belastingen en de BTW -ontvanger kunnen bij aangetekende brief vereenvoudigd uitvoerend beslag onder derden leggen in handen van een schuldenaar van een in gebreke blijvende belastingplichtige.

Over de sanctie op het niet beantwoorden door de derde beslagene van deze aangetekende brief is al veel gezegd, getuigen daarvan overigens een aantal recente parlementaire vragen.

Doch sedert een cassatie-arrest van 11 april 1997 (RW 1997-1998, blz. 186-188, noot Dirix, E.), zou aan de problematiek rondom het vereenvoudigd derdenbeslag nog een andere dimensie kunnen worden toegevoegd.

Het Hof van Cassatie heeft immers in het geciteerde arrest geoordeeld dat artikel 1390, zesde lid, van het Gerechtelijk Wetboek aan de collectieve aard van het roerend beslag een concrete uitdrukking geeft, meer zelfs, een algemene draagwijdte heeft en in de regel ook toepasselijk is op een uitvoerend beslag onder derden.

Dit betekent concreet dat na elke vorm van beslag de door beslagleggende ambtenaar, d.i. normaliter een gerechtsdeurwaarder, een evenredige verdeling moet worden opgemaakt overeenkomstig artikel 1627 van het Gerechtelijk Wetboek.

Gelet op de algemene strekking van de collectieve aard van het beslag, valt onze inziens sedert het cassatie-arrest aan te nemen dat ook de ontvanger op dezelfde wijze zou moeten waken over de belangen van andere schuldeisers.

Ter zake is echter sprake van een wettelijke lacune. In tegenstelling tot voor wat geldt voor het beslag bij gerechtsdeurwaardersexploot, is er in de fiscale wetboeken geen procedure van evenredige verdeling voorzien; evenmin is de ontvanger naar ons weten voldoende opgeleid of geïnstrueerd om deze taak te verrichten. Men kan zich overigens de vraag stellen of zij de wettelijke bevoegdheid zouden hebben om tot een evenredige verdeling over te gaan tussen de diverse schuldeisers. De ontvanger heeft zelfs geen inzage in de beslagberichten ter griffie van de beslagrechter.

Deze lacunes beletten nochtans niet dat de collectieve aard van het beslag een algemene regel uitmaakt, dixit het Hof van Cassatie.

Dit ontlokt vooreerst de bedenking dat de overtreding van dit beginsel een verboden grondwettelijke discriminatie kan uitmaken, waarop de gelaedeerde schuldeiser die zich benadeeld voelt door de voorafnames van de fiscus, zich zou kunnen beroepen, met alle nare gevolgen van dien.

Doch bovenal is de wettelijke lacune op zichzelf een niet te ontzien feit. Dit leidt ons tot de volgende vraagstelling:

— Hoe denkt de geachte minister van Financiën zijn ontvangers te instrueren om de algemene regel die door het Hof van Cassatie is vastgesteld, te kunnen implementeren bij gebreke aan bepalingen of richtlijnen terzake?

— Zullen de ontvangers een deurwaarder aanduiden die tot de evenredige verdeling moet overgaan?

— Zijn de ontvangers in het andere geval voldoende bekwaam, opgeleid en geïnstrueerd om tot de evenredige verdeling over te gaan? Hoe wordt deze procedure geregeld als er ter zake geen wettelijke bepalingen voorhanden zijn?

— Noopt een en ander niet eveneens tot een wijziging van artikel 85bis, §2, van het BTW-Wetboek aangezien de afgifte van de beslagen gelden gebeurlijk niet louter aan de ontvanger kan geschieden?

Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur

Finances

Question n° 688 de M. Delcroix du 9 décembre 1997 (N.):

Saisie-arrêt simplifiée. — Procédure.

Le receveur des contributions directes et le receveur de la T.V.A. peuvent ordonner, par lettre recommandée, la saisie-arrêt exécutoire simplifiée du débiteur d'un contribuable qui fait défaut.

Bon nombre de choses ont déjà été dites sur la sanction infligée lorsque la personne faisant l'objet d'une saisie-arrêt ne répond pas à la lettre recommandée, comme en témoignent plusieurs questions parlementaires récentes.

Depuis l'arrêt de cassation du 11 avril 1997 (R.W. 1997-1998, pp. 186-188, note Dirix, E.), une autre dimension pourrait toutefois être conférée à la problématique sur la saisie-arrêt simplifiée.

La Cour de cassation a en effet statué dans l'arrêt cité que l'article 1390, alinéa 6, du Code judiciaire concrétise la nature collective de la saisie mobilière, qu'il a une portée générale et qu'il s'applique, généralement, aussi à une saisie-arrêt exécutoire.

Cela signifie concrètement qu'après chaque type de saisie, le fonctionnaire qui impose la saisie, à savoir normalement un huissier de justice, doit procéder à une répartition proportionnelle conformément à l'article 1627 du Code judiciaire.

Conformément à la portée générale de la nature collective de la saisie, il faudrait admettre, à notre avis, depuis l'arrêt de cassation, que le receveur devrait lui aussi veiller de la même manière aux intérêts d'autres créanciers.

On parle toutefois d'une lacune de la loi à ce sujet. Contrairement à ce qui est applicable pour la saisie par exploit d'huissier, les codes fiscaux ne prévoient pas de procédure de répartition proportionnelle. De plus, le receveur n'est pas suffisamment formé ou informé, à notre avis, pour accomplir cette tâche. On peut également se poser la question de savoir s'ils disposent des compétences légales pour procéder à une répartition proportionnelle entre les différents créanciers. Le receveur n'a d'ailleurs pas connaissance des avis de saisie au greffe du juge des saisies.

Ces lacunes n'empêchent toutefois pas que la nature collective de la saisie constitue une règle générale, a déclaré la Cour de cassation.

Cela donne à penser que la violation de ce principe peut constituer une discrimination constitutionnellement interdite, contre laquelle le créancier qui se sent lésé par les prélèvements du fisc, pourrait faire appel avec toutes les conséquences que cela comporte.

On ne peut ignorer cette lacune de la loi, qui soulève les questions suivantes:

— Comment l'honorable ministre compte-t-il donner des instructions à ses receveurs pour qu'ils puissent appliquer la règle générale instaurée par la Cour de cassation, faute de dispositions ou de directives en la matière?

— Les receveurs désigneront-ils un huissier chargé de la répartition proportionnelle?

— Les receveurs sont-ils suffisamment compétents, formés et informés, dans le cas contraire, pour procéder à la répartition proportionnelle? Comment cette procédure est-elle réglée lorsqu'il n'existe pas de dispositions légales en la matière?

— Ces divers éléments ne nécessitent-ils pas une modification de l'article 85bis, §2, du Code de la T.V.A. étant donné que la remise des sommes saisies, le cas échéant, ne peut être confiée au seul receveur?

— Geldt hetzelfde eventueel niet voor de huidige onmogelijkheid voor de ontvanger om de beslagberichten ter griffie na te zien?

Vraag nr. 689 van de heer Delcroix d.d. 9 december 1997 (N.):

Levensverzekeringscontracten. — Fiscaal statuut van de betaalde premies.

In haar circulaire van 26 oktober 1994 (circ. nr. Ci. RH 243/423.200, *Bull. Bel.*, 1994, nr. 744, blz. 3301), geeft de administratie verduidelijkingen bij haar zienswijze in het kader van het stelsel van de belastingvermindering op het lange termijnsparen, met name wat betreft de premies voor individuele levensverzekeringen.

De administratie is van oordeel dat er in dit kader drie types van contracten onderscheiden kunnen worden:

1. de verzekeringscontracten die hetzij de loutere terugbetaling van de begrafenis kosten, hetzij het verstrekken van een dienst waarborgen; als niet-limitatieve voorbeelden van de bedoelde diensten worden aangehaald: het ten laste nemen door de verzekeraar van de kosten voor het afleggen van de overledene, het leveren van een doodskist, het versturen van rouwbrieven en het organiseren van een maaltijd;

2. de contracten die uitsluitend de betaling van een kapitaal waarborgen;

3. de gemengde contracten, met name de contracten die, naast de betaling van een kapitaal, het verstrekken van bepaalde bijkomende diensten verzekeren.

De administratie is van oordeel dat de contracten type 1 nooit voldoen aan de gestelde voorwaarden opdat de betaalde premies zouden kunnen genieten van de belastingvermindering overeenkomstig artikel 145.1, 2°, WIB 1992. Slechts de premies in het kader van de contracten type 2 en — mits uitsplitsing van het attest en het betalingsbewijs — het gedeelte van de premies dat tot waarborg dient van de betaling van een kapitaal, kunnen volgens de circulaire hiervoor in aanmerking komen.

Bepaalde individuele levensverzekeringsproducten voorzien in de uitkering aan de begunstigten van een kapitaal bij overlijden, doch waarbij in de premie-overzichten (de betalingsbewijzen) het verzekerde kapitaal integraal toegewezen wordt aan bijvoorbeeld «palliatieve zorgen» (voor een deel van het verzekerd kapitaal) en aan «begrafeniskosten» (voor het saldo van het verzekerd kapitaal). De verzekeraar verbindt er zich echter toe steeds het volledige verzekerde kapitaal uit te keren, zonder de voorlegging van facturen of betalingsbewijzen te vereisen. Slechts op uitdrukkelijk verzoek van de begunstigde van het kapitaal kunnen stortingen gedaan worden aan de ondernemer belast met de uitvaart van de verzekerde. Het eventueel saldo wordt aan de begunstigde uitgekeerd.

Mijn vraag betreft het fiscaal statuut van de betaalde premies in zo een levensverzekeringscontract.

Bent u het eens met de visie dat zulk levensverzekeringscontract onder het hierboven vermelde type 2 moet gecatalogeerd worden?

De opsplitsing van het gewaarborgd kapitaal in de premie-overzichten gebeurt uit commerciële overwegingen, daar de verzekeringsproducten aan de man gebracht worden als een zekerheid betreffende de zorg die velen onder ons koesteren inzake de zorg bij laatste ziekte en een behoorlijke teraardstelling. Er wordt in essentie slechts betaling van een kapitaal gewaarborgd, welke ook de effectieve kosten zijn voor begrafenis en/of palliatieve zorgen. De onafhankelijkheid ten opzichte van de effectieve kosten veruitwendigt zich in het feit dat de verzekeraar er zich toe verbindt steeds het integrale kapitaal uit te keren en hij bovendien geen voorlegging van facturen of betalingsbewijzen kan vorderen van de begunstigten. De begunstigde kan vrij beschikken over dit kapitaal, hetgeen meteen inhoudt dat hij — nadat het recht op uitbetaling van het kapitaal in diens hoofde al ontstaan is — de verzekeringsmaatschappij kan verzoeken de betaling aan een derde uit te voeren ter delging van een schuld.

De waarborg strekt aldus niet tot loutere terugbetaling van begrafenis kosten. Er worden evenmin diensten verstrekt in de zin

La même règle ne serait-elle pas applicable dans le cadre de l'impossibilité actuelle du receveur d'examiner les avis de saisie au greffe?

Question n° 689 de M. Delcroix du 9 décembre 1997 (N.):

Contrats d'assurances-vie. — Statut fiscal des primes versées.

Dans sa circulaire du 26 octobre 1994 (circ. n° Ci. RH 243/423.200, *Bull. Contr.*, 1994, n° 744, p. 2819), l'administration explique son point de vue sur le système de réduction d'impôt pour épargne à long terme et notamment en ce qui concerne les primes d'assurances-vie individuelles.

L'administration est d'avis que l'on peut distinguer trois types de contrats dans ce domaine:

1. les contrats d'assurance qui garantissent simplement le remboursement des frais de funérailles ou la prestation d'un service. Comme exemples non limitatifs des services visés, elle cite la prise en charge, par l'assureur, des frais d'ensevelissement du défunt, de la livraison du sarcophage, l'envoi de faire-part de décès et l'organisation d'un repas;

2. les contrats qui se bornent à garantir le versement d'un capital;

3. les contrats mixtes, à savoir ceux qui, outre le versement d'un capital, garantissent la prestation de certains services supplémentaires.

L'administration est d'avis qu'étant donné que les contrats de type 1 ne satisfont pas aux conditions requises, les primes versées du chef de ces contrats ne donnent jamais lieu à l'avantage fiscal prévu à l'article 145.1, 2°, C.I.R. 1992. Seules les primes versées dans le cadre des contrats de type 2 et — à condition que l'attestation et la quittance détaillent les éléments constitutifs de la prime versée — la partie des primes servant de garantie au versement d'un capital peuvent, d'après la circulaire, entrer en ligne de compte.

Certains produits de la gamme des assurances-vie individuelles prévoient le versement aux bénéficiaires d'un capital en cas de décès, tout en précisant dans les relevés des primes (les quittances) que l'intégralité du capital assuré sera consacré à des «soins palliatifs», par exemple (pour une partie du capital assuré), et à des «frais funéraires» (pour le solde du capital assuré). L'assureur s'engage en fait à verser dans tous les cas l'intégralité du capital assuré sans exiger la présentation de factures ou de preuves de paiement. Ce n'est qu'à la demande expresse du bénéficiaire du capital que des versements peuvent être effectués à l'entrepreneur chargé des obsèques de l'assuré. Le solde éventuel est alors versé au bénéficiaire.

Ma question porte sur le statut fiscal des primes versées dans le cadre d'un tel contrat d'assurance-vie.

Êtes-vous d'accord avec le point de vue qui consiste à considérer que ce type de contrat d'assurance-vie doit être catalogué sous le type 2 susmentionné?

La répartition du capital assuré dans les relevés de prime repose sur des considérations commerciales, étant donné que les produits d'assurance sont proposés comme une sécurité relative à la préoccupation de beaucoup d'entre nous à propos de frais de dernière maladie et de funérailles décentes. Seul est garanti le paiement d'un capital, quels que soient les frais réels des obsèques et/ou des soins palliatifs. Le fait que l'assureur s'engage à verser dans tous les cas l'intégralité du capital et qu'il ne peut pas exiger des bénéficiaires qu'ils présentent les factures ou les preuves de paiement démontre que le montant du capital et celui des frais effectivement exposés sont indépendants l'un de l'autre. Le bénéficiaire peut disposer librement du capital assuré, ce qui implique qu'il peut demander à la compagnie d'assurances — après que le droit au paiement du capital lui aura été accordé — de verser le montant à un tiers à titre de libération d'une dette.

La garantie ne s'étend donc pas uniquement au remboursement des frais funéraires. Il n'y a pas non plus prestation de services au

van de circulaire nu de verzekeringsmaatschappij onder meer niet tussenkomt in de regeling van de begrafenis, waarin de erfgenamen van de verzekerde vrij zijn.

Vraag nr. 700/1 van de heer Boutmans d.d. 12 december 1997 (N.):

Immobilienvennootschappen. — Sociale bijdragen.

Vennootschappen die onder de vennootschapsbelasting vallen, zijn ook onderworpen aan de vennootschapsbijdrage in het sociaal statuut van de zelfstandigen.

Vallen vennootschappen daaronder, wier enige activiteit het is een onroerend goed te beheren, waarin de vennoten gezamenlijk een vrij beroep uitoefenen?

Vraag nr. 701/1 van de heer Boutmans d.d. 12 december 1997 (N.):

Afwijzingvaneennaturalisatieaanvraag.—Terugbetalingvan de helft van het registratierecht.

Artikel 241 van het Wetboek der Registratie-, Hypotheek- en Griffierechten bepaalt dat de helft van het registratierecht (3 000 frank dus) teruggegeven wordt bij afwijzing van de naturalisatieaanvraag. Dit gebeurt op een verklaring van de griffier van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

In de praktijk blijkt dit systeem (dikwijls?) niet te werken: de mensen kennen het niet, of weten niet hoe het werkt.

Wordt de afwijzing systematisch gemeld en wordt daarin ook uitgelegd hoe een teruggaaf kan worden verkregen?

Zou het niet beter zijn ineens de terugbetaling te doen, bijvoorbeeld met een circulaire cheque (besparing op bureaucratie en makkelijker voor de betrokkene)?

Vraag nr. 705 van de heer Vandenbroeke d.d. 12 december 1997 (N.):

Opbrengst eurovignetten. — Grensovergangen.

De verkoop van eurovignetten, als tegenhanger van de «péages», wordt onder meer toegepast in de Benelux-landen, Duitsland en Denemarken. Vanaf volgend jaar geldt dit ook voor Zweden. Vrachtwagens, vanaf twaalf ton, moeten er over een geëigend vignet beschikken voor het berijden van de autosnelwegen en expresswegen. Voor buitenlanders kunnen ze uitgereikt worden zowel op dag- als op jaarbasis. Per dag bedraagt de kostprijs voor buitenlandse truckers (ongeveer) 250 frank. Doorgaans worden ze aangeschaft voor slechts enkele dagen, dermate dat ze dan telkens weer hernieuwd worden. Weinig vrachtwagenchauffeurs durven het aan zich aan dit stelsel van eurovignetten te onttrekken, dit vanuit het gegeven dat de bestraffing een onmiddellijk te betalen boete inhoudt van 10 000 frank. Ook is het zo dat het aanschaffen van zo'n vignetten vooral plaats vindt aan de grensposten zelf. Een typevoorbeeld dienaangaande vormt onder meer de grenspost te Rekkem waar dagelijks, de klok rond, zich drie mensen daarmee inlaten.

Vandaar enkele concrete vragen:

1. Wat is namelijk, voor de voorbije jaren en uitgesplitst per jaar, de gerealiseerde opbrengst van eurovignetten in België?

2. Wetende dat er meerdere verkooppunten zijn (onder meer in Noord-Frankrijk) waar men zich zo'n eurovignet kan aanschaffen, wat is uiteindelijk het belang van de grensposten zelf ten opzichte van de totaal gerealiseerde opbrengsten?

3. Kan het belang van de grenspost van Rekkem zelf nader gepreciseerd worden in vergelijking met de totale opbrengst van eurovignetten in België?

4. Welke bestemming wordt er uiteindelijk in België gegeven aan de opbrengst van eurovignetten? Is de opbrengst bestemd voor het onderhoud van autosnelwegen en expresswegen of worden deze opbrengsten op een andere manier benut en ingezet?

sens où la circulaire l'entend, puisque la compagnie d'assurances n'intervient pas, entre autres, dans l'organisation des funérailles, pour lesquelles les héritiers de l'assuré ont toute liberté.

Question n° 700/1 de M. Boutmans du 12 décembre 1997 (N.):

Sociétés immobilières. — Cotisations sociales.

Les sociétés soumises à l'impôt des sociétés doivent également verser des cotisations dans le cadre du statut social des indépendants.

Les sociétés dont la seule activité est de gérer un bien immobilier et dont les associés exercent en commun une profession libérale sont-elles astreintes au versement de ces cotisations?

Question n° 701/1 de M. Boutmans du 12 décembre 1997 (N.):

Rejet de demande de naturalisation. — Remboursement de la moitié du droit d'enregistrement.

L'article 241 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe stipule que la moitié des droits d'enregistrement (3 000 francs) est restituable lorsque le demandeur n'obtient pas la naturalisation. Cette restitution a lieu sur la base d'une attestation délivrée par le greffier de la Chambre des représentants.

Ce système se révèle (souvent?) inopérant dans la pratique: soit les gens ignorent cette possibilité, soit ils ne savent comment cela fonctionne.

Le rejet est-il systématiquement communiqué et, dans l'affirmative, explique-t-on comment le remboursement peut-être obtenu?

Ne serait-il pas préférable de procéder immédiatement au remboursement, par exemple par chèque circulaire (économies au niveau bureaucratique et procédure simplifiée pour l'intéressé)?

Question n° 705 de M. Vandenbroeke du 12 décembre 1997 (N.):

Produit des eurovignettes. — Passages de la frontière.

La vente d'eurovignettes, en guise de pendant aux péages autoroutiers, est notamment appliqué au Benelux, en Allemagne et au Danemark. L'année prochaine, la Suède l'appliquera également. Les poids lourds à partir de douze tonnes doivent être munis d'une vignette appropriée les autorisant à emprunter les autoroutes et voies express. Pour les étrangers, ces vignettes peuvent être délivrées à la journée ou à l'année. Par jour elle coûte environ 250 francs à un routier étranger. En règle générale, les routiers étrangers les achètent pour quelques jours seulement, de telle sorte qu'elles doivent être renouvelées à chaque entrée dans le pays. Peu de chauffeurs de poids lourds osent se soustraire au système des eurovignettes, sachant que la sanction est le paiement immédiat de 10 000 francs. L'achat de ces eurovignettes se fait généralement aux postes frontières mêmes. Un exemple typique nous est fourni par le poste frontière de Rekkem, où quotidiennement de jour comme de nuit, trois personnes assurent la vente de ces vignettes.

J'aimerais à ce propos poser quelques questions concrètes:

1. Quel a été le produit de la vente d'eurovignettes en Belgique ces dernières années, ventilé par année?

2. Sachant qu'il existe plusieurs points de vente (notamment dans le nord de la France) où l'on peut se procurer de telles eurovignettes, quelle est finalement la part des postes frontières dans les ventes totales?

3. Peut-on préciser davantage la part du poste frontière de Rekkem dans le produit total de la vente d'eurovignettes en Belgique?

4. À quoi est finalement destiné le produit de la vente d'eurovignettes en Belgique? Le produit de la vente est-il destiné à l'entretien des autoroutes et des voies express ou est-il utilisé à d'autres fins?

Vraag nr. 707/3 van de heer Boutmans d.d. 16 december 1997 (N.):

Openbaarheid van bestuur. — Richtlijnen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 707/1 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3273).

Minister van Wetenschapsbeleid

Vraag nr. 707/5 van de heer Boutmans d.d. 16 december 1997 (N.):

Openbaarheid van bestuur. — Richtlijnen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 707/1 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3273).

Minister van Volksgezondheid en Pensioenen

Vraag nr. 707/6 van de heer Boutmans d.d. 16 december 1997 (N.):

Openbaarheid van bestuur. — Richtlijnen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 707/1 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3273).

Volksgezondheid

Vraag nr. 666 van de heer Boutmans d.d. 4 december 1997 (N.):

Koninklijk besluit van 29 augustus 1997. — Gevaarlijke planten: areca catechu.

In de lijst van gevaarlijke planten, gevoegd bij het koninklijk besluit van 29 augustus 1997, is onder meer de areca catechu vermeld, in het Nederlands bekend als betelnoot, eerder nog als sirih. Daardoor is het verboden deze plant in voedingswaren te gebruiken. In Aziatische landen wordt deze noot zeer veel gepruimd of gekauwd.

Om welke reden is de sirih op de lijst van verboden planten gezet?

Welke medische of andere informatie lag daaraan ten grondslag? Is deze plant in andere landen verboden?

Vraag nr. 667 van de heer Boutmans d.d. 4 december 1997 (N.):

Koninklijk besluit van 29 augustus 1997. — Gevaarlijke planten: maankop.

In de lijst van gevaarlijke planten, gevoegd bij het koninklijk besluit van 29 augustus 1997, is onder meer papaver somniferum vermeld, dat al op de lijst van verdovende middelen staat, omdat het de plant is waaruit opium kan worden getrokken. Toch is tot vandaag (of tot voor een paar dagen) in elke bakkerij wel gebak, en zeker pistolets, met maanzaad verkrijgbaar. Wil dat nu ook zeggen dat het voortaan verboden is maanzaad in broodjes of gebak te verwerken?

Question n° 707/3 de M. Boutmans du 16 décembre 1997 (N.):

Publicité de l'administration. — Directives.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 707/1 adressée au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 3273).

Ministre de la Politique scientifique

Question n° 707/5 de M. Boutmans du 16 décembre 1997 (N.):

Publicité de l'administration. — Directives.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 707/1 adressée au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 3273).

Ministre de la Santé publique et des Pensions

Question n° 707/6 de M. Boutmans du 16 décembre 1997 (N.):

Publicité de l'administration. — Directives.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 707/1 adressée au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 3273).

Santé publique

Question n° 666 de M. Boutmans du 4 décembre 1997 (N.):

Arrêté royal du 29 août 1997. — Plantes toxiques: areca catechu.

La liste des plantes toxiques annexée à l'arrêté royal du 29 août 1997 mentionne notamment l'areca catechu, également connu sous le nom de noix d'arec, anciennement sirih. Il est interdit d'utiliser cette plante dans les denrées alimentaires. Dans les pays d'Asie cette noix est très souvent mâchée ou chiquée.

Pour quelle raison le sirih figure-t-il sur la liste des plantes toxiques?

Quelle information médicale ou autre a été à la base de cette décision? Cette plante est-elle interdite dans d'autres pays?

Question n° 667 de M. Boutmans du 4 décembre 1997 (N.):

Arrêté royal du 29 août 1997. — Plantes toxiques: pavot.

La liste des plantes toxiques annexée à l'arrêté royal du 29 août 1997 mentionne notamment le papaver somniferum déjà repris dans la liste des stupéfiants parce qu'il s'agit de la plante dont est extrait l'opium. Pourtant jusqu'à aujourd'hui (ou il y a quelques jours), on pouvait trouver dans toutes les boulangeries de la pâtisserie et certainement des petits pains recouverts de graines de pavot. Cela signifie-t-il qu'il est désormais interdit d'utiliser des graines de pavot dans les petits pains ou la pâtisserie?

Wat wil men daarmee bereiken? Was er enig gevaar voor de volksgezondheid gesignaleerd? Welke medische of andere informatie ligt aan deze classificatie ten grondslag? Is maanzaad voor bakkerswaren in andere landen verboden?

Vraag nr. 668 van de heer Boutmans d.d. 4 december 1997 (N.):

Koninklijk besluit van 29 augustus 1997. — Gevaarlijke planten: tabak.

In de lijst van gevaarlijke planten, gevoegd bij het koninklijk besluit van 29 augustus 1997, is onder meer nicotiana spp. vermeld, waarmee in hoofdzaak tabak wordt bedoeld. Daardoor is het verboden deze plant in voedingswaren te gebruiken. Wil dat nu ook zeggen dat het voortaan verboden is pruimtabak te verkopen?

Is er een reden om nu juist dat tabaksproduct te verbieden, terwijl roken — voor zover mij bekend — veel slechter is voor de gezondheid dan kauwen?

Vraag nr. 669 van de heer Boutmans d.d. 4 december 1997 (N.):

Koninklijk besluit van 29 augustus 1997. — Gevaarlijke planten: zuurzak.

In de lijst van gevaarlijke planten, gevoegd bij het koninklijk besluit van 29 augustus 1997, is onder meer anona spp. vermeld, in het Nederlands onder meer de zuurzakboom omvattend. Daardoor is het verboden deze plant in voedingswaren te gebruiken.

De zuurzak staat nochtans als een veel genuttigde tropische vrucht te boek, onder meer in Van Dale als «zeer verfrissend» omschreven. Toeristen die in tropische landen hebben gereisd (inz. in Indonesië) hebben ongetwijfeld zuurzaksap of de verse vrucht geconsumeerd. Tot voor kort (nu niet meer?) was deze vrucht bij ons nu en dan in tropenwinkels te verkrijgen, of dook zij zelfs in supermarkten op. Vruchtendranken met die vrucht waren ook hier en daar verkrijgbaar. Om welke reden is de zuurzak op de lijst van verboden planten gezet?

Welke medische of andere informatie lag daaraan ten grondslag? Is de zuurzak in andere landen verboden?

Pensioenen

Vraag nr. 690 van de heer Destexhe d.d. 9 december 1997 (Fr.):

Aanvullende pensioenen in de eengemaakte markt. — Groenboek van de Commissie van de Europese Gemeenschappen. — Ontbreken van België in sommige tabellen.

De Commissie van de Europese Gemeenschappen heeft op 10 juni 1997 een groenboek gepubliceerd over de aanvullende pensioenen in de eengemaakte markt.

Op bladzijde 34 geeft tabel IX een samenvatting van de nationale regelgevingen die van toepassing zijn op de portefeuilles van de pensioenfondsen (tweede pijler). Op bladzijde 36 vat een tabel de regels samen die van toepassing zijn op de ondernemingen die levensverzekeringen aanbieden (derde pijler). In elke tabel staat de naam van het land met telkens daarnaast de beperkingen.

Kan de geachte minister mij zeggen waarom België in geen van beide tabellen is opgenomen?

Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen

Vraag nr. 671 van de heer Destexhe d.d. 4 december 1997 (Fr.):

Belgische ondernemingen. — Vereenvoudiging van de administratie.

Tijdens de Europese Top over de Werkgelegenheid heeft de Europese Commissie gepleit voor een eenvoudiger administratie.

Que vise-t-on ici? Existe-t-il un risque quelconque pour la santé publique? Quelle information médicale ou autre est à la base de cette classification? Les graines de pavot sont-elles interdites dans d'autres pays?

Question n° 668 de M. Boutmans du 4 décembre 1997 (N.):

Arrêté royal du 29 août 1997. — Plantes toxiques: tabac.

La liste des plantes toxiques annexée à l'arrêté royal du 29 août 1997 mentionne notamment la nicotiana spp., c'est-à-dire principalement le tabac. Ainsi, il est interdit d'utiliser cette plante dans les denrées alimentaires. Cela signifie-t-il également qu'il est désormais interdit de vendre du tabac à chiquer?

Existe-t-il une raison d'interdire précisément ce produit, alors qu'à mon avis, fumer est beaucoup plus nocif pour la santé que chiquer?

Question n° 669 de M. Boutmans du 4 décembre 1997 (N.):

Arrêté royal du 29 août 1997. — Plantes toxiques: corossol.

La liste des plantes toxiques annexée à l'arrêté royal du 29 août 1997 mentionne notamment l'anona spp., appelée aussi corossol. Il est, dès lors, interdit d'utiliser cette plante dans les denrées alimentaires.

Le corossol est un fruit tropical très apprécié et décrit dans le dictionnaire Van Dale comme «très rafraîchissant». Les touristes ayant voyagé dans les régions tropicales (et plus particulièrement en Indonésie) ont certainement consommé le jus de corossol ou le fruit frais. Encore récemment (ou n'est-ce plus le cas?), on trouvait parfois ce fruit dans les magasins tropicaux ou on le vendait même dans nos supermarchés. On pouvait aussi obtenir des boissons à base de ce fruit. Pour quelle raison le corossol figure-t-il sur la liste des produits toxiques?

Quelle information médicale ou autre est à la base de cette classification? Le corossol est-il interdit dans d'autres pays?

Pensions

Question n° 690 de M. Destexhe du 9 décembre 1997 (Fr.):

Retraites complémentaires dans le marché unique. — Livre vert de la Commission des Communautés européennes. — Oubli de la Belgique dans certains tableaux.

La Commission des Communautés européennes a publié le 10 juin 1997 un livre vert relatif aux retraites complémentaires dans le marché unique.

En page 34, on trouve le tableau IX, qui est un résumé des réglementations nationales applicables aux portefeuilles des fonds de retraite (deuxième pilier). En page 36, un tableau nous résume les règles applicables aux entreprises d'assurance vie (troisième pilier). Chaque tableau reprend le nom du pays avec chaque fois en parallèle les restrictions.

L'honorable ministre peut-il me dire pourquoi la Belgique n'est pas reprise dans ces deux tableaux?

Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

Question n° 671 de M. Destexhe du 4 décembre 1997 (Fr.):

Entreprises belges. — Simplification administrative.

Lors du Sommet européen sur l'emploi, la Commission européenne a plaidé pour une simplification administrative.

In mei van dit jaar heeft het VBO een onafhankelijk adviesbureau opdracht gegeven een gedetailleerde enquête te houden over de administratieve kosten van de Belgische ondernemingen.

Deze enquête heeft aangetoond dat voor het jaar 1996 de administratiekosten 206 200 frank per werknemer bedroegen. Voor alle ondernemingen samen bedragen die kosten 208,5 miljard frank; 75 % daarvan is toe te schrijven aan de fiscale wetgeving en aan het sociaal recht.

Na deze enquête is geen verbetering ingetreden, maar zijn er nieuwe verplichtingen in de maak. Ik denk meer bepaald aan de voorafgaande aangifte van indienstneming, de multifunctionele aangifte van gegevens over loon en arbeidsduur.

Ter uitvoering van een Europese overeenkomst hadden de sociale partners in de Nationale Arbeidsraad een akkoord bereikt en een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten met betrekking tot het ouderschapsverlof. U hebt, van uw kant, onlangs een tweede, parallelle regelgeving uitgevaardigd, wat de zaken hoegenaamd niet vereenvoudigt. In de toekomst zal men twee teksten moeten lezen over hetzelfde thema.

Wat wil u in de toekomst werkelijk doen om de administratieve procedures te vereenvoudigen?

Vraag nr. 672 van de heer Bourgeois d.d. 4 december 1997 (N.):

Statuut van de PWA-verantwoordelijke.

Het gebruik van het PWA-systeem wordt reeds in verschillende gemeenten geoptimaliseerd.

Vele burgers maken gretig gebruik van de plaatselijke tewerkstellingsagentschappen om allerlei klusjes op te knappen.

Deze plaatselijke tewerkstellingsagentschappen worden beheerd door een PWA-verantwoordelijke, welke aangeworven wordt door de directeur van het plaatselijke RVA-kantoor, op basis van een lijst van minimum twee kandidaten, die opgemaakt wordt in gemeenschappelijk overleg door de gemeentelijke overheid van de VZW PWA.

1. Gebeurt de aanwerving steeds volgens de bovenvermelde procedure?

2. Wie betaalt het loon van deze PWA-verantwoordelijke? Zo dit niet de RVA is, wie dan wel?

3. Mag deze functie uitgeoefend worden door een gemeenteraadslid? Is er een wettelijke onverenigbaarheid?

4. Zo een gemeenteraadslid PWA-verantwoordelijke kan zijn, is dit dan geen verdoken of ongeoorloofde vorm van dienstbetoon, gezien de gemeenteraad hem voordraagt? Heeft de geachte minister weet van dergelijke gevallen, nl. de benoeming van een gemeenteraadslid tot PWA-verantwoordelijke?

Vraag nr. 707/8 van de heer Boutmans d.d. 16 december 1997 (N.):

Openbaarheid van bestuur. — Richtlijnen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 707/1 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3273).

Minister van Sociale Zaken

Vraag nr. 707/9 van de heer Boutmans d.d. 16 december 1997 (N.):

Openbaarheid van bestuur. — Richtlijnen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 707/1 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3273).

Au mois de mai dernier, la F.E.B. avait chargé un bureau d'études indépendant de réaliser une enquête détaillée sur les charges administratives pesant sur les entreprises belges.

Cette enquête a montré que les charges administratives ont coûté 206 200 francs par travailleur pour l'année 1996. Pour l'ensemble des entreprises belges, le coût des charges administratives s'élève à 208,5 milliards de francs et 75 % de ces coûts sont à imputer à la législation fiscale et de droit fiscal.

Depuis cette enquête, au lieu de voir une amélioration, on constate que de nouvelles obligations sont en cours. Je pense notamment à la déclaration d'embauche préalable, la déclaration multifonctionnelle des données relatives au salaire et au temps de travail.

En exécution d'un accord européen, les partenaires sociaux avait pu se mettre d'accord au Conseil national du travail et avaient conclu une convention collective de travail pour le congé parental. De votre côté, vous venez de promulguer une deuxième réglementation parallèle. Cela ne simplifie pas les choses, que du contraire! À l'avenir, il faudra lire deux textes sur le même thème.

Que comptez-vous réellement faire à l'avenir pour simplifier les démarches administratives?

Question n° 672 de M. Bourgeois du 4 décembre 1997 (N.):

Statut du responsable A.L.E.

Le système des A.L.E. a déjà été optimisé dans plusieurs communes.

De nombreux citoyens utilisent fréquemment les services des A.L.E. pour toutes sortes de petits boulots.

Ces agences locales pour l'emploi sont gérées par un responsable A.L.E. recruté par le directeur du bureau local de l'O.N.E.M. sur la base d'une liste de deux candidats minimum établie en concertation avec l'autorité communale et l'A.S.B.L. A.L.E.

1. Le recrutement a-t-il toujours lieu selon la procédure précitée?

2. Qui rémunère le responsable A.L.E.? S'il ne s'agit pas de l'O.N.E.M. qui paye?

3. Cette fonction peut-elle être assumée par un membre du conseil communal? N'y a-t-il pas une incompatibilité légale?

4. Lorsqu'un membre du conseil communal est responsable A.L.E. ne s'agit-il pas d'une forme occulte ou illicite de service étant donné qu'il est proposé par le conseil communal? L'honorable ministre a-t-elle eu connaissance de tels cas, notamment la désignation d'un membre du conseil communal en tant que responsable A.L.E.?

Question n° 707/8 de M. Boutmans du 16 décembre 1997 (N.):

Publicité de l'administration — Directives.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 707/1 adressée au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 3273).

Ministre des Affaires sociales

Question n° 707/9 de M. Boutmans du 16 décembre 1997 (N.):

Publicité de l'administration. — Directives.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 707/1 adressée au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 3273).

Minister van Vervoer

Vraag nr. 679 van de heer Anciaux d.d. 5 december 1997 (N.):

NMBS. — HST-werken in Vlaams-Brabant. — Niet-benutten van fondsen voor archeologisch onderzoek.

In de krant *De Morgen* verscheen op 10 oktober 1997 een artikel met als titel: «NMBS-miljoenen voor archeologie niet benut». Hieruit blijkt dat de HST-werken tussen Brussel en de Duitse grens van start gingen zonder dat er in Vlaanderen voorafgaand archeologisch onderzoek werd uitgevoerd. Nochtans zou er in het NMBS-budget een bedrag van 54 miljoen voorzien geweest zijn om dergelijke archeologische werken uit te voeren.

De HST-werken tussen Brussel en de Franse grens die startten op 31 maart 1995 werden nochtans wel voorafgegaan door archeologisch onderzoek dat reeds vanaf begin 1993 zou aangevangen zijn.

Van de geachte minister had ik graag op volgende vragen een antwoord gekregen:

1. Kan hij een verklaring geven waarom de voorziene 54 miljoen niet werd benut om ook in Vlaanderen een archeologisch onderzoek uit te voeren vooraleer te starten met de HST-werken?

2. Kan hij verklaren waarom de NMBS enkel geld vrijmaakte voor het archeologisch onderzoek dat in Wallonië werd gevoerd? Is er verder een objectieve reden waarom het archeologisch onderzoek stopte aan het Vlaamse grondgebied?

3. Kan hij verduidelijken of het voorziene bedrag van 54 miljoen een andere bestemming heeft gekregen? Zo ja, kan hij dan verduidelijken welke bestemming? Zo neen, wat zal er dan wel gebeuren met dit bedrag?

4. Is er ondertussen reeds een overeenkomst gesloten tussen de NMBS en de Vlaamse overheid met betrekking tot dit archeologisch onderzoek?

5. Welke initiatieven zal hij nemen om ervoor te zorgen dat dergelijke zaken in de toekomst vermeden worden?

Vraag nr. 691 van de heer Anciaux d.d. 9 december 1997 (N.):

Brand in het seinhuis van Brussel-Noord (december 1995). — Derde vraag.

Op 14 februari 1997 stelde ik een vraag (vraag nr. 93) aan de heer minister waarop een voorlopig antwoord werd gegeven. Op 8 augustus 1997 stelde ik een bijkomende vraag (vraag nr. 123) waarop eveneens een onvolledig antwoord volgde.

Ik verzoek de geachte minister alsnog een antwoord te willen geven op de volgende vragen:

1. Ik begrijp dat het op 8 augustus 1997 nog te vroeg was om mij de resultaten mede te delen van het door de diensten van de NMBS in samenwerking met de firma AIB uitgevoerde onderzoek.

Vermits het parket waarschijnlijk zijn onderzoek intussen wel beëindigd heeft, kan de geachte minister mij dan het verslag van het onderzoek ter beschikking stellen?

2. Vermits de onderhandelingen tussen de NMBS en haar verzekeraars in verband met de vergoeding van de door de NMBS geleden schade afgesloten zijn (antwoord op vraag nr. 123) vraag ik de geachte minister mij in kennis te stellen van deze resultaten.

3. Mag ik de geachte minister herinneren aan de volgende vragen waarop nog geen antwoord werd gegeven (vraag nr. 123 d.d. 8 augustus 1997):

a) Er werden drie onderhandse opdrachten gegeven voor de reiniging van de informaticauitrusting.

Gelieve de namen van de firma's die deze werken hebben uitgevoerd te willen mededelen evenals de kostprijs per onderhandse opdracht (BTW incl.).

b) Gelieve eveneens een overzicht te geven van de firma's die herstellingswerken uitvoerden en de kostprijs per opdracht/per firma (BTW incl.).

Ministre des Transports

Question n° 679 de M. Anciaux du 5 décembre 1997 (N.):

S.N.C.B. — Travaux du T.G.V. en Brabant flamand. — Non-utilisation de fonds disponibles pour les fouilles archéologiques.

Le quotidien *De Morgen* du 10 octobre 1997 publiait un article intitulé: «N.M.B.S.-miljoenen voor archeologie niet benut». Il en ressort que les travaux du T.G.V. entre Bruxelles et la frontière allemande ont démarré sans que des fouilles archéologiques préalables n'aient eu lieu en Flandre. Cependant, le budget de la S.N.C.B. a prévu un montant de 54 millions de francs pour réaliser ces fouilles archéologiques.

Les travaux du T.G.V. entre Bruxelles et la frontière française qui ont démarré le 31 mars 1995 ont été précédés par des fouilles archéologiques qui auraient déjà été entamées au début de l'année 1993.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Pourrait-il expliquer pourquoi les 54 millions de francs prévus n'ont pas été utilisés pour effectuer des fouilles archéologiques en Flandre avant d'entamer les travaux du T.G.V.?

2. Pourrait-il expliquer pourquoi la S.N.C.B. a uniquement libéré des fonds pour les fouilles archéologiques en Wallonie? Existe-t-il par ailleurs une raison objective pour laquelle on a arrêté les fouilles archéologiques aux limites du territoire flamand?

3. Pourrait-il préciser si le montant de 54 millions de francs a reçu une autre affectation? Dans l'affirmative, pourrait-il préciser le type d'affectation? Dans le cas contraire, qu'advient-il de ce montant?

4. Une convention relative aux fouilles archéologiques a-t-elle entre-temps été conclue entre la S.N.C.B. et les autorités flamandes?

5. Quelles initiatives entend-il prendre pour éviter que de tels faits se reproduisent à l'avenir?

Question n° 691 de M. Anciaux du 9 décembre 1997 (N.):

Incendie aposte de signalisation de Bruxelles-Nord (décembre 1995). — Troisième question.

Le 14 février 1997, j'ai posé une question (question n° 93) au ministre à laquelle je n'ai provisoirement pas obtenu de réponse. Le 8 août 1997, j'ai posé une question complémentaire (question n° 123) à laquelle une réponse incomplète a été donnée.

Je prie l'honorable ministre de bien vouloir me répondre aux questions suivantes:

1. Je comprends que le 8 août 1997 il était encore trop tôt pour pouvoir me communiquer les résultats de l'enquête effectuée par les services de la S.N.C.B. en collaboration avec A.I.B.

Puisque le parquet a probablement clôturé son instruction, serait-il dès lors possible de me communiquer le rapport de l'instruction?

2. Étant donné que les négociations entre la S.N.C.B. et ses assureurs portant sur l'indemnisation des dégâts subis par la S.N.C.B. (réponse à la question n° 123) sont clôturés, puis-je en connaître les résultats?

3. Puis-je rappeler que je n'ai toujours pas obtenu de réponse aux questions suivantes (n° 123 du 8 août 1997):

a) Trois marchés de gré à gré ont été conclus pour le nettoyage de l'équipement informatique.

J'aimerais connaître les noms des firmes qui ont effectué les travaux, ainsi que le montant de chaque marché de gré à gré (T.V.A. incluse).

b) Puis-je également connaître la liste des firmes qui ont réalisé ces travaux et le coût par marché/par firme (T.V.A. incluse)?

c) Welk bedrag werd besteed aan de constructiewerkzaamheden voor het nieuwe seinhuis uitgevoerd in eigen beheer (materialen en man/uren)?

4. De burgerrechtelijke aansprakelijkheid zal slechts kunnen bepaald worden wanneer de partijen toestemming krijgen om kennis te nemen van het volledige strafdossier (antwoord op vraag nr. 123). Werd er intussen reeds een raadsman aangesteld?

Vraag nr. 692 van de heer Loones d.d. 9 december 1997 (N.):

Motorrijders. — «Trikes».

Vanaf 1 oktober blijken «trikes» (driewielige motorfietsen) niet meer op de autosnelweg te worden toegelaten.

Na vroeger verzet tegen deze maatregel, in het bijzonder door de Motorcycle Action Group (MAG), lid van de Nationale Verkeerscommissie, werd beloofd dat deze maatregel geëvalueerd en herbekeken zou worden.

Sinds de laatste belofte in augustus schijnt er evenwel geen enkel overleg meer te hebben plaatsgevonden, terwijl er ook over een herziening van de maatregel niet meer wordt gesproken.

Dit leidde tot een manifestatie van de motorrijders, die het in bijzonder gemunt hebben op de Algemene Directie van het Bestuur van de Verkeersreglementering en van de Infrastructuur, of bepaalde leden ervan, die ook in het verleden reeds hebben bewezen duidelijke vooroordelen tegen de motorrijdersgroep te koesteren.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen:

1. Wordt er nog overwogen om, zoals beloofd, het verbod opgelegd aan driewielige motorfietsen («trikes») om op de autosnelweg te rijden, te evalueren en te herzien?

Waarom wordt er daarover geen overleg gepleegd met de motorrijderssector, in het bijzonder MAG?

2. Welke maatregelen worden er getroffen na de vroegere incidenten, waarbij duidelijke zelfs beledigende vooroordelen zijn gebleken tegen de motorrijtuigensector, uitgaande vanwege een adviseur-generaal bij de Dienst wegverkeer?

Vraag nr. 707/11 van de heer Boutmans d.d. 16 december 1997 (N.):

Openbaarheid van bestuur. — Richtlijnen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 707/1 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3273).

Minister van Justitie

Vraag nr. 670 van de heer Loones d.d. 4 december 1997 (N.):

Wetsontwerp kansspelen en kansspelinrichtingen. — Vraag voor een casino aan de Westkust.

De Ministerraad heeft op 24 oktober 1997 definitief een casino-wetsontwerp, in wijziging van de wet van 24 oktober 1992 goedgekeurd.

Naast de 8 bestaande casino's (Oostende, Blankenberge, Knokke, Middelkerke, Chaudfontaine, Dinant, Namen, Spa) komt er een negende casino, in één van de 19 Brusselse gemeenten.

Volgens verklaringen van de minister (Senaat 20 november 1997) is het overleg met de gewesten gepland op 3 december, waarna de Ministerraad het wetsontwerp eventueel nog kan aanpassen.

Graag krijg ik een antwoord op volgende vragen:

1. Waarom werd er niet ingegaan op de herhaalde vraag vanuit de Westkustgemeenten (De Panne, Koksijde-Oostduinkerke, Veurne) tot gedogen van een casino? (Argumenten ervoor zijn onder meer concurrentiepositie ten opzichte van Middenkust en Oostkust, maar vooral ten opzichte van de nabije casino's in Frankrijk, in het bijzonder Duinkerke.)

c) Quel montant a été consacré aux travaux de construction du nouveau poste de signalisation qui ont été effectués en régie (matériaux et heures/travailleur)?

4. La responsabilité civile ne pourra être déterminée que lorsque les parties recevront l'autorisation de prendre connaissance du dossier pénal complet (réponse à la question n° 123). Un conseil a-t-il été désigné dans l'intervalle?

Question n° 692 de M. Loones du 9 décembre 1997 (N.):

Motocyclistes. — «Trikes».

Il semble que depuis le 1^{er} octobre, les trikes» (tricycles) ne soient plus autorisés à circuler sur les autoroutes.

Le *Motorcycle Action Group* (M.A.G.), qui est membre de la Commission nationale routière, s'était précédemment opposé à cette mesure et les pouvoirs publics s'étaient engagés à réévaluer et réexaminer la question.

Il semblerait toutefois que depuis la dernière promesse faite au mois d'août, plus aucune concertation n'a eu lieu et qu'il n'est plus question de reconsidérer la mesure.

Cette situation a provoqué une manifestation de motocyclistes, qui s'en sont pris surtout à la Direction générale de l'administration de la réglementation de la circulation et de l'infrastructure, et à certains de ses membres, qui ont déjà manifesté dans le passé de nets préjugés à leur égard.

J'aimerais poser les questions suivantes à l'honorable ministre:

1. Envisage-t-on encore de réévaluer et de reconsidérer comme promis l'interdiction faite aux tricycles («trikes») de circuler sur les autoroutes?

Pourquoi aucune concertation n'a-t-elle eu lieu avec les milieux motocyclistes, en particulier le M.A.G.?

2. Quelles mesures a-t-on prises après les incidents précédents lors desquels le conseiller général du Service de la circulation routière a manifesté des préjugés insultants à l'égard du secteur motocycliste?

Question n° 707/11 de M. Boutmans du 16 décembre 1997 (N.):

Publicité de l'administration. — Directives.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 707/1 adressée au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 3273).

Ministre de la Justice

Question n° 670 de M. Loones du 4 décembre 1997 (N.):

Projet de loi relatif aux jeux de hasard et établissements de jeux de hasard. — Demande de création d'un casino à la Westkust.

Le Conseil des ministres du 24 octobre 1997 a approuvé définitivement un projet de loi relatif aux casinos portant modification de la loi du 24 octobre 1992.

Outre les 8 casinos existants (Oostende, Blankenberge, Knokke, Middelkerke, Chaudfontaine, Dinant, Namur, Spa) un neuvième casino sera créé dans une des 19 communes bruxelloises.

Le ministre a déclaré (Sénat 20 novembre 1997) qu'une concertation avec les régions était prévue pour le 3 décembre après quoi, le Conseil des ministres pourrait encore éventuellement modifier le projet de loi.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Pourquoi n'a-t-on pas donné suite à la demande d'autorisation d'installation d'un casino émanant des communes de la Westkust (La Panne, Coxyde-Oostduinkerke, Furnes)? Parmi les arguments évoqués il y a entre autres la concurrence à l'égard de la Middenkust et de la Oostkust, mais surtout la proximité des casinos français notamment à Dunkerque.)

2. Ziet de geachte minister een mogelijkheid om in de toekomst een bijkomend casino voor de Westkust toe te staan?

3. Hoe beoordeelt de geachte minister de manifeste schending van het gelijkheidsbeginsel, zoals reeds gesuggereerd in het advies van de Raad van State?

Vraag nr. 673 van de heer Erdman d.d. 4 december 1997 (N.):

Koninklijk besluit van 13 december 1995. — Naturalisatie. — Problematiek uittreksel geboorteakte.

Artikel 21, § 1, van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit bepaalt dat de Koning op voordracht van de minister van Justitie vastlegt welke akten en stavingsstukken bij het verzoek tot naturalisatie moeten worden gevoegd.

Het koninklijk besluit van 13 december 1995 (*Belgisch Staatsblad* van 16 december 1995) heeft dit vastgelegd. Artikel 2, 1^o, van dit koninklijk besluit vereist uitdrukkelijk een akte van geboorte van de aanvrager.

Dat deze vereiste om een (uittreksel uit de) geboorteakte toe te voegen de aanvrager in een delicate, zonet onmogelijke positie kan plaatsen, zal ook de heer minister niet ontkennen. Zo is in de Commissie voor de Naturalisaties van de Kamer van Volksvertegenwoordigers in haar zitting van 15 oktober 1997 gesteld dat: «de onderdanen van landen waar de organisatie van de burgerlijke stand volkomen ontreederd is, mogen akten van bekendheid indienen.»

De ontredering van de burgerlijke stand in het land van herkomst is evenwel slechts één van de mogelijke problemen in hoofde van de aanvrager. Zo wil ik de aandacht van de geachte minister vestigen op de uitspraak van de rechtbank van eerste aanleg te Gent van 28 januari 1993 (gepubliceerd in *JJP* juni-juli 1997, blz. 262-264), waarbij deze rechtbank de akte van bekendheid (homologatie) weigert, ondanks het positief advies van het openbaar ministerie, aan een Marokkaanse vrouw, die door de tegenkanting van haar ouders en het consulaat van Marokko in België geen (uittreksel uit de) geboorteakte kan bekomen.

Mag ik de geachte minister dan ook vragen:

— of dit naar zijn mening geen geval van overmacht is, waarbij de akte van bekendheid een uitweg voor betrokkenen zou betekenen;

— of het niet opportuun zou zijn artikel 2, 1^o, van het koninklijk besluit aan te vullen met een zinsnede volgens dewelke een akte van bekendheid voldoet ingeval de aanvrager in de onmogelijkheid verkeert een uittreksel uit de geboorteakte te bekomen?

Vraag nr. 680 van de heer Anciaux d.d. 5 december 1997 (N.):

Onderzoek naar de moord op André Cools.

Zowel uit een artikel dat verschenen is in *Knack* op 8 oktober 1997 als uit een artikel in *De Morgen* van 27 oktober 1997 blijkt dat er met betrekking tot het onderzoek naar de moord op André Cools een aantal documenten voorhanden zijn die meer licht kunnen werpen op deze zaak. Toch wil de persoon die deze documenten in bezit zou hebben, ze niet overmaken aan het Luikse gerecht omdat hij de spreuders «niet vertrouwt».

Ondertussen besliste de kamer van inbeschuldigingstelling om de twee hoofdverdachten in deze zaak vrij te laten. Het is eveneens bekend dat het gerecht in deze zaak maar liefst 8 miljoen frank heeft uitbetaald aan een anonieme getuige. De uitvoerders van de moord, twee Tunesische huurmoordenaars, zullen binnenkort door de Tunesische justitie berecht worden. Het onderzoek naar de opdrachtgevers blijft echter in een impasse zitten. In haar motivatie van de vrijlating van de twee hoofdverdachten wijst de kamer van inbeschuldigingstelling erop dat het gerecht de documenten die in het bezit zouden zijn van José Happart eens zou moeten uitvlooiën. Nog steeds volgens *Knack* zouden deze documenten in de richting van internationale zwartgeldcircuits wijzen, waarin Cools mogelijk meedraaide.

Van de geachte minister had ik graag op volgende vragen een antwoord gekregen:

1. Kan hij nagaan en eventueel verklaren waarom enerzijds de persoon die deze documenten in bezit zou hebben door het gerecht

2. L'honorable ministre pourrait-il envisager la possibilité d'autoriser un casino supplémentaire à la Westkust?

3. Comment l'honorable ministre juge-t-il, la violation manifeste du principe d'égalité comme l'a suggéré l'avis du Conseil d'État?

Question n° 673 de M. Erdman du 4 décembre 1997 (N.):

Arrêté royal du 13 décembre 1995. — Naturalisations. — Problème des extraits d'acte de naissance.

L'article 21, § 1^{er}, de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers et instituant le Code de la nationalité belge détermine que le Roi, sur proposition du ministre de la Justice, fixe les actes et justificatifs à joindre à la demande de naturalisation.

Cette règle est fixée par l'arrêté royal du 13 décembre 1995 (*Moniteur belge* du 16 décembre 1995). L'article 2, 1^o, de cet arrêté royal impose explicitement un acte de naissance du demandeur.

Le ministre ne peut nier que cette obligation de joindre un (extrait d') acte de naissance met le demandeur dans une situation délicate voire impossible. Ainsi la Commission des naturalisations de la Chambre des représentants a-t-elle décidé en sa séance du 15 octobre 1997 que: «les ressortissants des pays où l'organisation de l'état civil est complètement perturbée peuvent présenter un acte de notoriété».

Le dérèglement complet de l'état civil du pays d'origine n'est qu'un des problèmes rencontrés par le demandeur. J'aimerais dès lors attirer l'attention de l'honorable ministre sur le jugement du tribunal de première instance de Gand du 28 janvier 1993 (publié au *JT* juin-juillet 1997, pp. 262-264) dans lequel le tribunal a refusé l'acte de notoriété (homologation) à une femme marocaine malgré l'avis positif du ministère public. Cette dernière n'a pu obtenir un (extrait d') acte de naissance en raison du refus de ses parents et du consulat du Maroc en Belgique.

J'aimerais poser les questions suivantes à l'honorable ministre:

— Ne s'agit-il pas d'un cas de force majeure où l'acte de notoriété constituerait une solution pour la personne concernée?

— Ne serait-il pas opportun de compléter l'article 2, 1^o, de l'arrêté royal par une phrase indiquant que l'acte de notoriété suffit au cas où le demandeur est dans l'impossibilité d'obtenir un extrait d'acte de naissance?

Question n° 680 de M. Anciaux du 5 décembre 1997 (N.):

Enquête sur l'assassinat d'André Cools.

Tant un article publié par *Knack* du 8 octobre 1997 qu'un article paru dans *De Morgen* du 27 octobre 1997 font apparaître qu'il existe un certain nombre de documents qui, dans le cadre de l'enquête sur l'assassinat d'André Cools, permettraient d'éclaircir certains aspects de cette affaire. Cependant, la personne qui détient ces documents ne veut pas les transmettre au parquet de Liège parce qu'elle «ne fait pas confiance» aux enquêteurs.

Entre-temps, la chambre des mises en accusation a décidé de relâcher les deux principaux suspects. Il est notoire que la justice n'a pas hésité à payer 8 millions de francs à un témoin anonyme dans cette affaire. Les auteurs du meurtre, deux tueurs à gages tunisiens, seront entendus prochainement par la justice tunisienne. L'enquête sur les commanditaires reste dans l'impasse. Dans ses attendus sur la libération des deux principaux suspects, la chambre des mises en accusation indique que la justice devrait épulcher les documents en possession de José Happart. Toujours d'après *Knack* ces documents iraient dans le sens de circuits internationaux d'argent noir auxquels participait André Cools.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Pourrait-il vérifier et éventuellement expliquer pourquoi d'une part, la personne en possession des documents n'a pas

nog niet ondervraagd werd in verband met zijn uitlatingen over bepaalde voor het onderzoek relevante documenten, terwijl het gerecht anderzijds 8 miljoen frank betaalt aan een anonieme getuige?

2. Vindt hij het normaal en aanvaardbaar dat een getuige, door het achterhouden van informatie die relevant zou kunnen zijn voor een lopend onderzoek, de goede werking van het gerecht verhindert?

3. Heeft hij aanwijzingen die erop wijzen dat het wantrouwen van de betrokken getuige ten overstaan van de speurders in de zaak Cools gegrond zijn?

4. Welke initiatieven zal hij tenslotte nemen teneinde ervoor te zorgen dat de hoger vermelde documenten in het bezit komen van de gerechtelijke instanties?

Vraag nr. 681 van de heer Boutmans d.d. 5 december 1997 (N.):
Jeugdbeschermingswet.

In maart 1996 is het «ontwerp-Cornelis» aan het Parlement voorgelegd.

Is er anderhalf jaar later al duidelijkheid over de te volgen weg?

Zal het als zodanig of in gewijzigde vorm, of helemaal niet als wetsontwerp worden ingediend? Hoever staat het beslissingsproces hierover?

Vraag nr. 682 van de heer Boutmans d.d. 5 december 1997 (N.):
Gevangnissen. — Artsen.

In het Nederlandse gevangeniswezen geldt als norm dat op iedere 300 gedetineerden één voltijds arts beschikbaar is en op iedere 50 gedetineerden één verpleegkundige («Bajesboek» 1992).

Hoe ligt die verhouding in België?

Wat is het statuut van de gevangenisarts: ambtenaar of zelfstandige, vastbezoldigd of per prestatie, cumulatie met andere beroepsbezigheden (privé of in een ziekenhuis)?

Hebben die artsen ook een algemeen toezicht op de situatie inzake gezondheid en hygiëne in de gevangnissen en huizen van bewaring? Rapporteren zij daarover?

Vraag nr. 683 van de heer Boutmans d.d. 5 december 1997 (N.):
Overdracht van strafvervolgning. — Overdracht van strafrechtelijke vervolging tegen vreemdelingen. — Verdragen.

Heeft ons land het Europees Verdrag betreffende de overdracht van strafvervolgning goedgekeurd en geratificeerd?

Zo niet, waarom niet?

Met welke landen loopt er een bilateraal verdrag voor de overdracht van strafrechtelijke vervolging tegen vreemdelingen? (Niet te verwarren met uitlevering.)

Vraag nr. 684 van de heer Boutmans d.d. 5 december 1997 (N.):
Gedetineerden in voorlopige hechtenis. — Dragen van eigen kleren.

Gedetineerden in voorlopige hechtenis mogen hun eigen kleren dragen. Dat staat in het Algemeen Reglement op de Straffinrichtingen en in de Europese Minimumregels.

Toch wordt dit recht niet toegepast. Zo goed als geen voorlopig gehechte draagt zijn eigen kleren.

Hoe komt dat?

Zijn daar bijzondere richtlijnen over uitgevaardigd?

Vraag nr. 693 van mevrouw Maximus d.d. 9 december 1997 (N.):
Jaarverslag 1996 van de Nationale Hormonencel. — Inzicht op de uitvoering van straffen. — Verbeurdverklaringen. — Maatregelen.

In het jaarverslag 1996 van de Nationale Hormonencel lees ik dat in België niemand zicht heeft op de uitvoering van de straffen die worden opgelegd aan personen die betrokken zijn bij hormoonzwendel of behandeling van dieren met hormonen.

encore été interrogée par la justice au sujet de ses déclarations sur certains documents importants pour l'enquête alors que, d'autre part, la justice a payé 8 millions de francs à un témoin anonyme?

2. Trouve-t-il normal et acceptable qu'un témoin nuise au bon fonctionnement de la justice en retenant des informations qui pourraient s'avérer déterminantes pour l'enquête en cours?

3. Dispose-t-il d'indications selon lesquelles la méfiance du témoin concerné à l'égard des enquêteurs dans l'affaire Cools serait fondée?

4. Quelles initiatives entend-il prendre afin que lesdits documents entrent en possession des instances judiciaires?

Question n° 681 de M. Boutmans du 5 décembre 1997 (N.):
Loi sur la protection de la jeunesse.

Le «projet Cornelis» a été déposé au Parlement en mars 1996.

A-t-on dix-huit mois plus tard des précisions sur la voie à suivre?

Le projet sera-t-il déposé en tant que tel, sous une forme modifiée ou absolument pas comme projet de loi? Où en est-on dans le processus décisionnel?

Question n° 682 de M. Boutmans du 5 décembre 1997 (N.):
Prisons. — Médecins.

Le régime pénitentiaire néerlandais est soumis à la règle selon laquelle il doit y avoir un médecin à temps plein pour 300 détenus et un(e) infirmier/ère pour 50 détenus («Bajesboek» 1992).

Qu'en est-il en Belgique?

Quel est le statut du médecin de prison: fonctionnaire ou indépendant, rémunération fixe ou par prestation, cumul avec d'autres activités professionnelles (privées ou en milieu hospitalier)?

Ces médecins exercent-ils un contrôle général sur la situation sanitaire et l'hygiène dans les prisons et les maisons d'arrêt et font-ils rapport à ce sujet?

Question n° 683 de M. Boutmans du 5 décembre 1997 (N.):
Transmission des poursuites pénales. — Transmission des poursuites pénales contre des étrangers. — Convention.

Notre pays a-t-il approuvé et ratifié la Convention européenne sur la transmission des poursuites pénales?

Dans la négative, pourquoi?

Avec quels pays avons-nous conclu un accord bilatéral pour la transmission des procédures répressives contre des étrangers? (À ne pas confondre avec l'extradition.)

Question n° 684 de M. Boutmans du 5 décembre 1997 (N.):
Détenus en détention préventive. — Port des vêtements personnels.

Les détenus en détention préventive peuvent porter leurs propres vêtements. Cela figure dans le Règlement général des établissements pénitentiaires et dans les Règles européennes minimales.

Ce droit n'est toutefois pas appliqué. Pratiquement, aucun détenu en détention préventive ne porte ses propres vêtements.

Comment cela se fait-il?

Des directives spéciales ont-elles été décrétées à ce sujet?

Question n° 693 de Mme Maximus du 9 décembre 1997 (N.):
Rapport annuel 1996 de la Cellule nationale hormones. — Exécution des peines. — Confiscation. — Mesures.

Dans le rapport annuel 1996 de la Cellule nationale hormones, je lis qu'en Belgique, personne n'est informé sur l'exécution des peines infligées aux personnes impliquées dans le trafic d'hormones ou l'administration d'hormones aux animaux.

Op het vlak van de gevangenisstraffen zouden geen gegevens beschikbaar zijn over hoeveel van de voor elk geval opgelegde straf effectief werd uitgezeten. Hetzelfde geldt voor de verbeurdverklaringen waar het onmogelijk is om uit te maken hoe de tenuitvoerlegging van de verbeurdverklaring verlopen is. Hier wordt gevraagd naar de zin van een verbeurdverklaring voor miljoenen franken wanneer de Dienst Registratie en Domeinen nadien niet meer de moeite doet om het dossier op te volgen en na te gaan of de veroordeelde, die zich meestal onvermogen verklaart, nadien wel terug vermogen wordt.

In het jaarverslag wordt gesuggereerd de Dienst Strafrechtelijk Beleid te gelasten met een periodieke studie van de tenuitvoerlegging van de opgelegde straffen.

Verder wordt de aandacht gevestigd op het mank lopend beleid inzake inbeslagneming en verbeurdverklaring. In beslag genomen goederen zouden vaak in erbarmelijke omstandigheden bewaard worden tot na de definitieve uitspraak, die jaren kan uitblijven. Onnodig te zeggen dat sterk in waarde verminderende goederen zoals voertuigen en informaticamaterieel op dat moment waardeeloos geworden zijn. Het zou mogelijk moeten zijn, aldus het rapport, deze goederen ten gelde te maken, in beslag genomen fondsen te investeren in vaste beleggingen en herstellingswerken uit te laten voeren aan in beslag genomen onroerende goederen om hun waardevermindering te voorkomen.

Graag vernam ik van de geachte minister welk gevolg hij aan de aanbevelingen van de Nationale Hormonencel heeft gegeven, meer bepaald:

a) of de Dienst Strafrechtelijk Beleid opdracht heeft gekregen periodiek gegevens te verstrekken over de tenuitvoerlegging van de opgelegde straffen;

b) of maatregelen werden getroffen om een centraal strafuitvoeringsorgaan op te richten dat zou instaan voor het beheer van de in beslag genomen voorwerpen, invorderingen en de opvolging van de patrimoniale straffen.

Vraag nr. 699/2 van de heer Boutmans d.d. 12 december 1997 (N.):

Schade veroorzaakt door ambtenaren bij het uitoefenen van hun functie. — Reglementering.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 699/1 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3277).

Vraag nr. 701/2 van de heer Boutmans d.d. 12 december 1997 (N.):

Afwijzing van een naturalisatieaanvraag. — Terugbetaling van de helft van het registratierecht.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 701/1 aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3280).

Vraag nr. 703 van de heer Boutmans d.d. 12 december 1997 (N.):

Gerechtigde politie. — Algemene richtlijnen voor het vervullen van opdrachten.

Artikel 5 van de wet op het politieambt bepaalt dat de minister van Justitie algemene richtlijnen kan uitvaardigen voor het vervullen van opdrachten van gerechtigde politie. Zijn er dergelijke richtlijnen en hoe luiden ze?

Vraag nr. 707/12 van de heer Boutmans d.d. 16 december 1997 (N.):

Openbaarheid van bestuur. — Richtlijnen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 707/1 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3273).

On ne dispose pas de données relatives aux peines d'emprisonnement qui permettraient de savoir dans quelle mesure la sanction est effectivement purgée. Le même manque de données est à déplorer en matière de confiscations, dont il est impossible de savoir comment elles se sont déroulées. On est en droit de s'interroger sur le sens d'une confiscation de plusieurs millions, si le Service de l'enregistrement et des domaines ne prend pas la peine de suivre le dossier ni de vérifier si le condamné, qui se déclare généralement insolvable, ne recouvre pas ultérieurement sa solvabilité.

Le rapport annuel suggère de confier au Service de la politique criminelle le soin de réaliser une étude périodique de l'exécution des peines prononcées.

Le rapport attire en outre l'attention sur les carences de la politique suivie en matière de saisies et de confiscations. Les biens saisis seraient fréquemment conservés dans des conditions déplorable jusqu'au jugement définitif, qui peut se faire attendre pendant des années. Il est inutile de préciser que les biens qui se déprécient rapidement, comme les véhicules et le matériel informatique, n'auront plus aucune valeur à ce moment-là. Selon le rapport, il devrait être possible de réaliser ces biens, d'investir les fonds saisis en placements à revenu fixe et de faire exécuter des travaux de réparation aux biens immobiliers saisis, afin de prévenir toute perte de valeur.

L'honorable ministre pourrait-il me faire savoir quelle suite il a réservée aux recommandations de la Cellule nationale hormones, et plus particulièrement:

a) si le Service de politique criminelle a été chargé de fournir des données sur l'exécution des peines prononcées;

b) si des mesures ont été prises en vue de créer un organisme central de l'exécution des peines qui assumerait la gestion des objets saisis, les recouvrements et le suivi des sanctions patrimoniales?

Question n° 699/2 de M. Boutmans du 12 décembre 1997 (N.):

Dégâts occasionnés par des fonctionnaires dans l'exercice de leurs fonctions. — Réglementation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 699/1 adressée au vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 3277).

Question n° 701/2 de M. Boutmans du 12 décembre 1997 (N.):

Rejet de demande de naturalisation. — Remboursement de la moitié du droit d'enregistrement.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 701/1 adressée au vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 3280).

Question n° 703 de M. Boutmans du 12 décembre 1997 (N.):

Police judiciaire. — Directives générales pour l'accomplissement de missions.

L'article 5 de la loi sur la fonction de police détermine que le ministre de la Justice peut édicter des directives générales pour l'accomplissement de missions de police judiciaire. De telles directives existent-elles et sur quoi portent-elles?

Question n° 707/12 de M. Boutmans du 16 décembre 1997 (N.):

Publicité de l'administration. — Directives.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 707/1 adressée au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 3273).

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 694 van de heer Loones d.d. 9 december 1997 (N.):

Onderzoek naar racisme binnen de krijgsmacht.

De Algemene Centrale van het Militair Personeel bericht in haar informatieblad *De Schildwacht* van november 1997 over de werkzaamheden die moeten leiden tot een probleembeschrijving van het fenomeen racisme binnen de krijgsmacht.

In de nasleep van onder andere de processen «Somalië» verklaarde de minister de intentie te koesteren om een studie te laten maken, waarbij een definitief rapport verwacht wordt tegen april 1998.

De studie wordt volbracht in samenwerking met het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en Racismebestrijding, de generale staf en de Koninklijke Militaire School (afdeling gedragswetenschappen).

In het kader daarvan zouden sommige militairen uitgenodigd worden (of aangewezen worden) om deel te nemen aan een groepsdiscussie of een aanvullende vragenlijst in te vullen.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord verkregen op volgende vragen:

1. Klopt de berichtgeving zoals opgenomen in het syndicaal informatieblad?
2. Is het betreffend rapport reeds beschikbaar? Zal het meegeëdeeld worden aan het Parlement?
3. Acht de geachte minister het gebruik van anonieme vragenlijsten verenigbaar met de dwingende principes van rechten der verdediging en bescherming der privacy?

Vraag nr. 695 van de heer Loones d.d. 9 december 1997 (N.):

Nieuwe werkkledij landmacht.

Ook in de laatste publicatie van de Algemene Centrale van het Militair Personeel (*De Schildwacht*, november 1997) wordt nog eens het hallucinant verhaal gedaan van de nieuwe werkkledij van de landmacht.

De invoering van deze nieuwe werkkledij werd door respectievelijk de staf van de landmacht en een naaste medewerker van de minister bestempeld als «de grootste flop van de laatste tien jaar op het niveau landmacht» en «verrot dossier».

Vijfduizend vesten, die oorspronkelijk van Marokko komen, werden aanvankelijk afgekeurd, doch enkele dagen later in een nieuw proces-verbaal dan toch in orde bevonden.

Vijftigduizend hemden, gefabriceerd in China, blijken niet te voldoen aan de vereisten.

Resultaat is dat de militairen door hun syndicale verenigingen worden aangespoord om de verdeelde kledij zelf grondig na te kijken en zonodig te weigeren.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Welke conclusies trekt hij uit dit «verrot dossier»?
2. Zijn er voldoende basispakketten beschikbaar?
3. Hoeveel kledij werd er door de militairen zelf geweigerd?

Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de eerste minister

Vraag nr. 707/15 van de heer Boutmans d.d. 16 december 1997 (N.):

Openbaarheid van bestuur. — Richtlijnen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 707/1 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3273).

Ministre de la Défense nationale

Question n° 694 de M. Loones du 9 décembre 1997 (N.):

Enquête sur le racisme au sein des forces armées.

Dans son bulletin d'information *De Schildwacht* de novembre 1997, la Centrale générale du personnel militaire fait le point sur les travaux qui doivent permettre de cerner le phénomène du racisme au sein des forces armées.

À la suite de procès tels que celui relatif aux événements de «Somalie», le ministre avait dit son intention de faire procéder à une étude, dont le rapport définitif est prévu pour avril 1998.

L'étude est réalisée en collaboration avec le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, l'état-major général et l'école royale militaire (section des sciences du comportement).

Dans ce cadre, certains militaires seraient invités à (ou désignés pour) participer à une discussion de groupe ou répondre à un questionnaire complémentaire.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. L'information donnée par le bulletin syndical est-elle exacte?
2. Le rapport en question est-il déjà disponible? Sera-t-il communiqué au Parlement?
3. L'honorable ministre estime-t-il que le recours à des questionnaires anonymes est compatible avec les principes contraignants des droits de la défense et de la protection de la vie privée?

Question n° 695 de M. Loones du 9 décembre 1997 (N.):

Nouvelle tenue de travail à la force terrestre.

La même publication de la Centrale générale du personnel militaire (*De Schildwacht*, novembre 1997) évoqua à nouveau l'incroyable affaire de la nouvelle tenue de travail de la force terrestre.

L'introduction de cette nouvelle tenue a été qualifiée par l'état-major de la force terrestre ainsi que par un proche collaborateur du ministre de «plus grand fiasco des dix dernières années à la force terrestre» et de «dossier pourri».

Cinq mille gilets en provenance du Maroc ont d'abord été déclarés non conformes au cahier des charges, avant d'être ensuite quand même reconnus conformes dans un nouveau procès-verbal.

Cinquante mille chemises confectionnées en Chine ne satisfont pas aux standards exigés.

Il en résulte que les associations syndicales incitent les militaires à vérifier minutieusement la tenue qui leur est distribuée et de la refuser, le cas échéant.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Quelles conclusions tire-t-il de ce «dossier pourri»?
2. Existe-t-il des tenues de base en quantités suffisantes?
3. Combien de tenues les militaires ont-ils refusées?

Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre

Question n° 707/15 de M. Boutmans du 16 décembre 1997 (N.):

Publicité de l'administration. — Directives.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 707/1 adressée au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 3273).

Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid

Vraag nr. 707/16 van de heer Boutmans d.d. 16 december 1997 (N.):

Openbaarheid van bestuur. — Richtlijnen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 707/1 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3273).

Veiligheid

Vraag nr. 522/3 van de heer Vandenbroeke d.d. 9 december 1997 (N.):

Thuisverzorging. — Parkeerfaciliteiten.

Het is voor iedereen duidelijk dat, ten gevolge van de vergrijzing, enerzijds, en van de vergrijzing in de vergrijzing, anderzijds, de zorgsectoren in het algemeen in toenemende mate zullen bevraagd worden. Telkens gaat het om vormen van dienstverlening waarvoor het belangrijk is dat men zich optimaal voor de klanten en/of patiënten kan inzetten, zonder dat dit onder tijdsdruk moet gebeuren.

Wanneer thuisverzorgers (onder meer medici, paramedici, sociale helpers, sanitaire helpers, enz.) in een buurt met zones van betalend parkeren moeten zijn, dan rijzen terzake heel wat problemen.

In de gegeven omstandigheden zien zij zich met andere woorden verplicht te zoeken naar een niet-betalende parkeerplaats, wat uiteraard grotere wandelafstanden en een enorm tijdverlies tot gevolg heeft. In het andere geval lopen ze telkens weer het risico op een geldboete omdat de geldende parkeerregels werden overtreden.

Weliswaar is het zo dat inzake parkeerbeleid onderscheid dient gemaakt tussen gemeentelijke en provinciale wegen als zijnde federale bevoegdheid, terwijl gewestwegen onder de gewestbevoegdheid gerekend worden. De aangekaarte problematiek beperkt zich evenwel als per definitie tot dichtbewoonde centrumplaatsen in wijken, gemeenten en/of steden, zodat het in essentie om een federale materie gaat wanneer aan het veralgemeend verlenen van parkeerfaciliteiten voor zorgverstrekkers gedacht wordt. Met opzet gewagen we van een «veralgemeend» verlenen van dergelijke faciliteiten omdat, naar we mochten vernemen, dergelijke initiatieven thans reeds door bepaalde steden en gemeenten overwogen en uitgevaardigd worden.

Dienaangaande leggen we enkele concrete vragen voor:

1. Zou het niet aangewezen zijn om, vanuit de federale overheid, tot een coördinerende richtlijn te komen inzake het verlenen van parkeerfaciliteiten aan zorgverstrekkers langsheen gemeentelijke en provinciale wegen?

2. Kan het ontwerpen en aanbrengen van een logo voor alle zorgverstrekkers, jaarlijks uit te reiken door de gemeentebesturen, niet volstaan om hen de nodige parkeerfaciliteiten toe te staan?

3. Kan, naar analogie met wat voor artsen gebruikelijk is vanuit de Orde der Geneesheren, niet tot een veralgemeende regelgeving besloten worden door voor alle zorgverstrekkers een passende parkeerkaart te laten aanmaken?

Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, adjoint au ministre de la Santé publique

Question n° 707/16 de M. Boutmans du 16 décembre 1997 (N.):

Publicité de l'administration. — Directives.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 707/1 adressée au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 3273).

Sécurité

Question n° 522/3 de M. Vandenbroeke du 9 décembre 1997 (N.):

Soins à domicile. — Facilités de stationnement.

Il est patent que, par suite du vieillissement de la population, les secteurs de soins en général seront de plus en plus sollicités. Il s'agit de services pour lesquels il est important de pouvoir s'investir de manière optimale pour les clients et/ou les patients, sans être pressé par le temps.

Lorsque les soignants à domicile (entre autres médecins, titulaires de professions paramédicales, assistants sociaux, aides sanitaires) doivent se rendre dans un quartier où il existe des zones de stationnement payant, de nombreux problèmes peuvent se poser.

Dans ces circonstances, ils sont contraints de chercher un emplacement non payant, avec naturellement une double conséquence: une longue distance à parcourir à pied et une perte de temps considérable. Dans le cas contraire, ils risquent de se voir infliger une amende pour infraction aux règles de stationnement.

Il est vrai qu'en matière de stationnement, il faut faire une distinction entre les routes communales et provinciales, qui ressortissent au pouvoir fédéral, et les routes régionales qui sont de la compétence des régions. Le problème soulevé se limite toutefois, par définition, aux centres très peuplés de quartiers, communes et/ou villes, de sorte que l'octroi généralisé de facilités de stationnement aux dispensateurs de soins est une matière essentiellement fédérale. C'est à dessein que nous parlons d'un «octroi généralisé» de ces facilités parce que, d'après ce que nous avons pu apprendre, de telles initiatives sont d'ores et déjà envisagées et mises en œuvre par certaines villes et communes.

Puis-je demander à l'honorable secrétaire d'État de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1. Ne serait-il pas indiqué d'établir, au niveau fédéral, une directive de coordination prévoyant l'octroi de facilités de stationnement aux dispensateurs de soins sur les routes communales et provinciales?

2. La conception et l'apposition d'une vignette pour tous les dispensateurs de soins, à délivrer annuellement par les administrations communales, ne pourraient-elles pas suffire pour leur accorder les facilités de stationnement nécessaires?

3. Par analogie avec ce que l'Ordre des médecins prévoit pour ses membres, ne pourrait-on pas décider de créer une carte de stationnement valable pour tous les prestataires de soins?

Vragen van de senatoren en antwoorden van de ministers

Questions posées par les sénateurs et réponses données par les ministres

(N.): Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in 't Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Eerste minister

Vraag nr. 674 van de heer Anciaux d.d. 5 december 1997 (N.):

Koninklijk besluit van 20 oktober 1997 tot vaststelling van de taalkaders in de Kanselarij van de eerste minister.

In het *Belgisch Staatsblad* van 8 november 1997 is het koninklijk besluit van 20 oktober 1997 verschenen tot vaststelling van de taalkaders van de Kanselarij van de eerste minister en voor de diensten van de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie.

Uit de tabellen die in het *Belgisch Staatsblad* verschenen zijn kan ik afleiden dat alle betrekkingen op enkele uitzonderingen na (namelijk in trap 5 en trap 6 van de hiërarchie) gelijkmatig verdeeld zijn over het Franse en het Nederlandse kader.

Artikel 43 van de gecoördineerde wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken van 18 juli 1966 stelt dat: «...de Koning voor iedere centrale dienst het aantal betrekkingen bepaalt dat aan het Nederlandstalig en aan het Frans kader dient toegewezen met inachtneming, op alle trappen van de hiërarchie, van het wezenlijke belang dat de Nederlandse en Franse taalgebieden respectievelijk voor iedere dienst vertegenwoordigen...».

Van de geachte minister had ik graag op volgende vragen een antwoord gekregen:

1. Acht hij de in het *Belgisch Staatsblad* van 8 november 1997 verschenen verdeling in overeenstemming met het «wezenlijk belang dat de Nederlandse en Franse taalgebieden voor iedere dienst vertegenwoordigen»?

2. Kan hij een concrete invulling geven van wat hij verstaat onder de hoger geciteerde bepaling?

3. Kan hij verduidelijken waarom op trap 5 en trap 6 van de hiërarchie wordt afgeweken van de elders gehanteerde 50/50-verdeling?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna de antwoorden op de gestelde vragen te vinden.

1. Ja.

2. Het geachte lid weet wellicht dat de Diensten van de eerste minister, wegens hun aard zelf, een specifieke plaats innemen binnen de rijksbesturen. De globale opdrachten die hen worden toegewezen hebben immers betrekking op het hele land (uitvoering van de administratieve taken m.b.t. de Ministerraad en de andere regeringscolleges waarvan de eerste minister de voorzitter is, bijstand en ondersteuning die de eerste minister wordt geboden bij het vervullen van zijn coördinerend rol inzake de federale regeringswerkzaamheden, alsook beheer van de reglementering inzake overheidsopdrachten en milieutaksen wat de Kanselarij betreft; toezicht op de naleving van de bepalingen van de wet van 16 juli 1973 waarbij de bescherming van de ideologische en filosofische strekkingen gewaarborgd wordt, wat de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie betreft).

Het gaat hier om centrale diensten bij uitstek. Zij behandelen nu eens in het Nederlands, dan weer in het Frans niet gelokaliseerde of lokaliseerbare kwesties. Het is immers zo dat deze kwesties duidelijk op gelijkmatige wijze tussen beide taalrollen verdeeld zijn, zowel wat hun hoeveelheid als hun draagwijdte en belang betreft.

Aangezien er bijgevolg geen enkel ernstig criterium bestaat dat welk overwicht dan ook ten gunste van een of ander taalkader

Premier ministre

Question n° 674 de M. Anciaux du 5 décembre 1997 (N.):

Arrêté royal du 20 octobre 1997 fixant les cadres linguistiques pour la Chancellerie du Premier ministre.

L'arrêté royal du 20 octobre 1997 fixant les cadres linguistiques pour la Chancellerie du Premier ministre et les services de la Commission nationale permanente du Pacte culturel a été publié au *Moniteur belge* du 8 novembre 1997.

Je conclus des tableaux publiés au *Moniteur belge* que tous les emplois, à quelques exceptions près, (notamment au niveau 5 et au niveau 6 de la hiérarchie), sont répartis de manière égale entre le cadre néerlandophone et le cadre francophone.

L'article 43 des lois coordonnées du 18 juillet 1996 sur l'emploi des langues en matière administrative stipule que: «... Le Roi détermine pour chaque service central le nombre des emplois à attribuer au cadre français et au cadre néerlandais, tenant compte, à tous les degrés de la hiérarchie, de l'importance réelle que représentent respectivement pour chaque service la région de langue française et la région de langue néerlandaise».

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Estime-t-il que la répartition publiée au *Moniteur belge* du 8 novembre 1997 est conforme à «l'importance réelle que représentent la région de langue française et la région de langue néerlandaise pour chaque service»?

Peut-il expliquer concrètement ce qu'il entend par cette disposition?

Peut-il préciser pour quelle raison les niveaux 5 et 6 de la hiérarchie dérogent à la répartition 50/50 prévue aux autres niveaux?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après les réponses aux questions posées.

1. Oui.

2. L'honorable membre n'ignore sans doute pas que les Services du Premier ministre occupent, de par leur nature même, une position spécifique au sein des administrations de l'État. Les missions qui leur sont imparties ont en effet un caractère global et intéressent le pays tout entier (exécution des tâches administratives relatives au Conseil des ministres et aux autres collèges gouvernementaux présidés par le Premier ministre, assistance et support du Premier ministre dans son rôle de coordination du travail gouvernemental fédéral, et gestion de la réglementation en matière de marchés publics et d'écotaxes, pour la Chancellerie; contrôle de l'observance des dispositions de la loi du 16 juillet 1973 garantissant la protection des tendances idéologiques et philosophiques, pour la Commission nationale permanente du pacte culturel).

Services centraux par excellence, ils traitent indifféremment en néerlandais et en français des affaires non localisées ou localisables, car réparties d'une manière sensiblement égale entre les deux rôles linguistiques, tant en ce qui concerne leur quantité que leur ampleur et leur importance.

Par conséquent, étant donné qu'il n'existe aucun critère sérieux pour justifier une prédominance quelconque en faveur de l'un ou

rechtvaardigt, zijn die kaders paritair samengesteld. Op die manier wordt tegelijk tegemoetgekomen aan de behoeften van de diensten wat hun werking betreft en aan de vereisten van artikel 43 van de wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966. De rechtsgeldigheid ervan werd overigens bevestigd in de gevestigde rechtspraak van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht.

3. Het numeriek onevenwicht in de 5e en 6e trap van de hiërarchie — dat eigenlijk weinig betekenisvol is, aangezien het telkens slechts een verschil van één enkele eenheid betreft ten gunste van respectievelijk de ene en de andere taalrol — kan gewoon worden verklaard aan de hand van het oneven aantal betrekkingen waaruit die trappen bestaan. De betrekkingen opgenomen in de taalkaders werden immers in overeenstemming gebracht met de personeelsformatie van de betrokken diensten.

Vraag nr. 707/17 van de heer Boutmans d.d. 16 december 1997 (N.):

Openbaarheid van bestuur. — Richtlijnen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 707/1 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3273).

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna de antwoorden op de gestelde vragen te vinden.

Deze materie wordt behandeld in twee dienstmededelingen die gericht zijn aan de diensten die onder mijn gezag en toezicht zijn geplaatst.

In de eerste dienstmededeling heb ik elke dienst ertoe opgeroepen om artikel 2, 3°, van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur uitdrukkelijk toe te passen. Deze wet legt de verplichting op om in elke briefwisseling uitgaande van een federale administratieve overheid het adres en het telefoonnummer te vermelden van de persoon die nadere inlichtingen over het dossier kan verstrekken.

De tweede dienstmededeling betreft de toepassing in de Kanselarij van de procedures vastgelegd bij koninklijk besluit van 30 augustus 1996 tot vaststelling van het bedrag van de vergoeding verschuldigd voor het ontvangen van een afschrift van een bestuursdocument, een besluit dat werd genomen ter uitvoering van bovengenoemde wet van 11 april 1994.

**Vice-eerste minister
en minister van Economie
en Telecommunicatie**

Economie

Vraag nr. 184 van de heer Anciaux d.d. 19 september 1997 (N.):

Koninklijk besluit van 21 augustus 1985. — Verwijdering van radioactieve bliksemafleiders.

Het koninklijk besluit van 21 augustus 1985 verbiedt het gebruik van bliksemafleiders die radioactieve bronnen bevatten. Geïnstalleerde bliksemafleiders moesten vanaf dat ogenblik systematisch worden verwijderd. De meeste van deze toestellen waren voorzien van Radium 226 en Americium 241-bronnen.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord verkregen op volgende vragen:

1. Is het koninklijk besluit van 21 augustus 1985 nog van kracht?

2. Zijn op dit moment alle bliksemafleiders die radioactieve bronnen bevatten reeds verwijderd? Zo neen, hoe is dit te verklaren? Hoeveel toestellen moeten nog verwijderd worden? Is er een termijn voorzien binnen dewelke alle toestellen zouden moeten afgebroken zijn?

de l'autre cadre linguistique, ceux-ci sont établis paritairement, pour répondre à la fois aux nécessités de fonctionnement des services et aux exigences de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966. La validité en est d'ailleurs confirmée par une jurisprudence constante de la Commission permanente de contrôle linguistique.

3. Le déséquilibre numérique aux 5^e et 6^e degrés de la hiérarchie — au demeurant peu significatif puisqu'il ne s'agit à chaque fois que d'une seule unité de différence, en faveur respectivement de l'un et de l'autre rôle linguistique — s'explique simplement par le nombre impair d'emplois composant lesdits degrés. Les emplois prévus aux cadres linguistiques sont en effet fixés conformément au cadre organique des services intéressés.

Question n° 707/17 de M. Boutmans du 16 décembre 1997 (N.):

Publicité de l'administration. — Directives.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 707/1 adressée au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 3273).

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après les réponses aux questions posées.

Deux communications de service, adressées aux services placés sous mon autorité et mon contrôle, ont cette matière pour objet.

Dans la première, j'ai appelé chaque service à expressément appliquer l'article 2, 3°, de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration, qui impose d'indiquer, dans toute correspondance émanant d'une autorité administrative fédérale, l'adresse et le numéro de téléphone de la personne en mesure de fournir de plus amples informations sur le dossier.

La seconde a trait à l'application, par la Chancellerie, des procédures établies par l'arrêté royal du 30 août 1996 fixant le montant de rétribution due pour la réception d'une copie d'un document administratif, en exécution de la loi du 11 avril 1994 susmentionnée.

**Vice-Premier ministre
et ministre de l'Économie
et des Télécommunications**

Économie

Question n° 184 de M. Anciaux du 19 septembre 1997 (N.):

Arrêté royal du 21 août 1985. — Élimination de paratonnerres à base de substances radioactives.

L'arrêté royal du 21 août 1985 interdit l'usage de paratonnerres dont le dispositif contient des substances radioactives. Dès lors, il fallait éliminer systématiquement les paratonnerres déjà installés. La plupart de ces appareils étaient fabriqués à base de Radium 226 et d'Américium 241.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. L'arrêté royal du 21 août 1985 est-il toujours applicable?

2. À l'heure actuelle, tous les paratonnerres à base de substances radioactives ont-ils été éliminés? Dans la négative, pourquoi? Combien d'entre eux doivent encore être éliminés? A-t-on prévu un délai au terme duquel tous les appareils de ce type doivent avoir été détruits?

3. Wat was (tot op heden) de kostprijs van de operatie? Door wie worden deze kosten gedragen? Wie is verantwoordelijk voor de afbraak? Hoe is deze afbraak technisch gereguleerd?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid er in de eerste plaats op te wijzen dat het koninklijk besluit van 21 augustus 1985 een aanvulling is van het koninklijk besluit van 28 februari 1963 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking en van de werknemers tegen het gevaar van ioniserende stralingen. Beide koninklijke besluiten vallen onder de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken vanuit het standpunt van de veiligheid. Daar de meeste aspecten van de vraag van het geachte lid te maken hebben met het beheer van radioactief afval, materie die behoort tot de bevoegdheid van NIRAS, instelling waarover mijn departement de voogdij uitoefent, wens ik het volgende antwoord te verstrekken aan het geachte lid.

1. Het koninklijk besluit van 21 augustus 1985 is nog steeds van kracht.

2. Dit koninklijk besluit voorziet geen termijn binnen dewelke alle radioactieve bliksemafleiders moeten afgebroken zijn. Het bepaalt daarentegen dat de radioactieve bliksemafleiders, die regelmatig toegelaten zijn op de datum van de inwerkingtreding van het besluit in dienst blijven zolang ze het voorwerp uitmaken van een gunstig verslag van het erkend organisme dat belast is met hun periodieke controle. Het is mogelijk dat bepaalde eigenaars niet op de hoogte zijn van het feit dat hun bliksemafleiders radioactieve bronnen bevatten. Deze laatste worden dus niet gecontroleerd.

Op dit ogenblik zijn nog niet alle radioactieve bliksemafleiders verwijderd; het is daarenboven moeilijk om het aantal radioactieve bliksemafleiders in te schatten die nog in gebruik zijn. De frequentie van het buiten gebruik stellen van radioactieve bliksemafleiders daalt van jaar tot jaar.

De onderstaande tabel geeft een overzicht van het aantal bliksemafleiders dat door NIRAS werd weggehaald in de voorbije jaren:

Jaar — Année	Bliksemafleider per isotoop — Paratonnerre par isotope			
	Kr 85	Am 241	Ra 226	Totaal — Total
Vóór 1987 (a). — Avant 1987 (a)	0	22	13	35
1987	19	57	87	163
1988	25	42	90	157
1989	30	43	94	167
1990	17	26	38	81
1991	7	19	36	62
1992	2	18	12	32
1993	4	12	21	37
1994	0	5	6	11
1995	1	38	22	61
1996	3	14	34	51
1997 (b)	0	11	11	22
Totaal — Total	108	307	464	879

(a) Het aantal bliksemafleiders, weggehaald vóór 1987, is niet gekend door NIRAS; deze zijn niet weggehaald door deze instelling. Deze bliksemafleiders zijn momenteel opgeslagen op de site 2 van Belgoprocess en zullen pas in de inventaris opgenomen worden als ze verwerkt worden.

(b) Cijfers tot 31 augustus 1997.

3. De kosten van de opruiming van de radioactieve bliksemafleiders worden gedragen door hun eigenaars.

De door NIRAS aangerekende kostprijs voor de weghaling van radioactieve bliksemafleiders is als volgt samengesteld:

— Transport door een erkende vervoerder van radioactief afval: 13 800 frank per transport;

— Verwerking, conditionering, tussentijdse opslag en definitieve berging: 20 000 frank per bliksemafleider (met uitrusting van de isotopen Ra 226, Am 241 of Kr 85);

3. Quel est (à ce jour) le coût de l'opération? Qui supporte ce coût? Qui est responsable de la destruction? Comment celle-ci est-elle réglementée sur le plan technique?

Réponse: En premier lieu, j'ai l'honneur d'informer l'honorable membre de ce que l'arrêté royal du 21 août 1985 a complété l'arrêté royal du 28 février 1963 portant règlement général de la protection de la population et des travailleurs contre le danger des radiations ionisantes. Les deux arrêtés royaux relèvent de la compétence du ministre de l'Intérieur pour ce qui concerne les aspects de sécurité. Toutefois, la plupart des aspects de la question de l'honorable membre ont trait à la gestion des déchets radioactifs. Cette matière est de la compétence de l'O.N.D.R.A.F., organisme sur lequel s'exerce la tutelle de mon département. C'est pourquoi je souhaite apporter les réponses suivantes à l'honorable membre.

1. L'arrêté royal du 21 août 1985 est toujours en vigueur.

2. Cet arrêté royal ne prévoit pas de délai à l'issue duquel tous les paratonnerres radioactifs devraient être démantelés. Il prévoit au contraire que les paratonnerres radioactifs régulièrement autorisés à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté restent en service aussi longtemps qu'ils font l'objet d'un rapport favorable de l'organisme agréé chargé de leur contrôle périodique. Il est toutefois possible que certains propriétaires ne soient pas informés du fait que leurs paratonnerres contiennent des sources radioactives. Ces derniers ne sont donc pas contrôlés.

À ce jour, tous les paratonnerres radioactifs n'ont pas encore été désaffectés; il est, en outre, difficile d'estimer le nombre de paratonnerres contenant une source radioactive encore en service. La fréquence de désaffectation de paratonnerres radioactifs diminue cependant d'année en année.

Le tableau ci-dessous donne un aperçu du nombre de paratonnerres enlevés par l'O.N.D.R.A.F. au cours des années passées:

(a) Le nombre de paratonnerres enlevés avant 1987 n'est pas connu de l'O.N.D.R.A.F.; ceux-ci n'ont pas été retirés par cette institution; ils sont entreposés pour le moment sur le site 2 de Belgoprocess. Ces paratonnerres ne seront repris dans l'inventaire qu'après avoir été traités.

(b) Chiffres jusqu'au 31 août 1997.

3. Les coûts du traitement des paratonnerres radioactifs sont supportés par leurs propriétaires.

Le prix de revient imputé par l'O.N.D.R.A.F. pour l'enlèvement des paratonnerres radioactifs est composé comme suit:

— Transport par un transporteur agréé pour les déchets radioactifs: 13 800 francs par transport;

— Traitement, conditionnement, entreposage et évacuation définitive: 20 000 francs par paratonnerre (à l'exclusion des isotopes Ra 226, Am 241 ou Kr 85);

— Transportverpakking, metalen doos van 30 liter en een plastic zak: 199 frank per verpakking exclusief leveringskosten (dit indien de eigenaar geen geschikte verpakking voor het transport heeft voorzien).

Hierbij dienen nog de kosten bijgerekend te worden voor de tussenkomst van het controleorganisme dat door de eigenaars van de bliksemafleiders moet geïnformeerd worden binnen het kader van de algemene procedure voor de verwijdering van het radioactief afval. Deze kostprijs wordt door het erkend controleorganisme direct aangerekend aan de houder (schatting van de kostprijs is ongeveer 20 000 frank). De kostprijs voor de eventuele afbraak van de bliksemafleider is er evenmin inbegrepen. De kostprijs van een nieuwe, niet-radioactieve bliksemafleider is welteverstaan eveneens ten laste van de eigenaars van de radioactieve bliksemafleiders, indien zij deze wensen te vervangen. Deze kosten kunnen ook een hinderpaal vormen voor de afvoer van de radioactieve bliksemafleider en zijn vervanging door een niet-radioactieve bliksemafleider.

Na afloop van het gebruik van de radioactieve bliksemafleiders of wanneer een gebouw, uitgerust met dergelijke bliksemafleiders, gerenoveerd of zelfs afgebroken wordt, worden zij verwijderd uit het gebouw. Deze renovatie of afbraak van uitgeruste gebouwen, of de vervanging van radioactieve bliksemafleiders gebeurt door een aannemer, door een installateur van bliksemafleiders of door de eigenaar van het gebouw zelf.

De uiteindelijke eigenaars vragen NIRAS om de opname van de radioactieve bliksemafleiders. Indien de houders van dergelijke bliksemafleiders geen erkende fysieke controlediensten hebben, moeten zij beroep doen op een organisme dat deze functie voor hen kan vervullen. Als er een financieel akkoord is bereikt tussen NIRAS en de houder, tegen de geldende tarieven voor het transport, de ontmanteling, de conditionering, de tussentijdse opslag en de uiteindelijke berging worden de radioactieve bliksemafleiders naar de gespecialiseerde onderneming gebracht die de verwerking verzekert.

Tot aan zijn aankomst bij de aangeduide onderneming blijft de radioactieve bron van de bliksemafleider ingesloten in het toestel in de vervoer- en verpakking. Bij de aankomst bij deze firma wordt de bliksemafleider uit de vervoer- en verpakking gehaald en verwerkt volgens verschillende technieken. Deze technieken zijn afhankelijk van het type bliksemafleider en worden proefondervindelijk bepaald. Het IRE bijvoorbeeld, conditioneert bliksemafleiders met Americium 241. De bliksemafleiders worden geopend en de bronnen worden er uit verwijderd. Deze worden verzameld in een 200 liter roestvrijstalen vat. Deze vaten worden dan in een ander roestvrijstalen vat van 400 liter geplaatst dat gesloten wordt met een roestvrijstalen deksel dat op het vat gelast wordt. De vrije ruimte tussen het vat van 200 liter en het vat van 400 liter wordt gebetonneerd. De restanten van de bliksemafleiders (het grootste deel van hun volume) worden, na controle op besmetting, afgevoerd als industrieel schroot. Deze vaten worden uiteindelijk vervoerd naar Belgoproces om er tijdelijk opgeslagen te worden in afwachting van de inwerkingstelling van een site voor definitieve berging.

Telecommunicatie

Vraag nr. 190 van de heer Anciaux d.d. 10 oktober 1997 (N.):

Belgacom-telefoongidsen. — Nieuwe reclamecampagne in Brussel.

Belgacom is met een nieuwe reclamecampagne gestart voor de telefoongidsen. Hierbij worden onder andere 20 m²-affiches aangebracht. In Brussel heb ik echter nog geen enkele Nederlandstalige affiche aangetroffen. Enkel Franstalige affiches met daarop de tekst «lu et approuvé» zijn blijkbaar aangebracht.

Van de geachte minister had ik dan ook graag op de volgende vragen een antwoord verkregen:

1. Hoeveel affiches werden in het kader van deze campagne in Brussel aangebracht?

— Emballage de transport, boîte métallique de 30 litres et un sac en plastique: 199 francs par emballage sans coûts de livraison (ceci si le propriétaire n'a pas prévu d'emballage convenable pour le transport).

À ceci, il faut encore ajouter les coûts pour l'intervention de l'organisme de contrôle que les propriétaires des paratonnerres doivent informer dans le cadre de la procédure générale d'enlèvement de déchets radioactifs. Ce coût est imputé directement au détenteur par l'organisme de contrôle agréé (estimation du coût: environ 20 000 francs). Le coût du démontage éventuel du paratonnerre n'est pas compris non plus. Bien entendu, le coût d'un nouveau paratonnerre non radioactif est également à charge des propriétaires des paratonnerres radioactifs, si ceux-ci souhaitent procéder à leur remplacement. Ces coûts peuvent aussi constituer un obstacle à l'enlèvement du paratonnerre radioactif et à son remplacement par un paratonnerre non radioactif.

À l'issue de l'utilisation des paratonnerres radioactifs, ou quand un bâtiment équipé de tels paratonnerres est rénové ou démolit, ils sont enlevés du bâtiment. Cette rénovation ou démolition de bâtiments équipés, ou le remplacement de paratonnerres radioactifs, se fait par un entrepreneur, par un installateur de paratonnerres ou par le propriétaire du bâtiment lui-même.

Les propriétaires finaux des paratonnerres radioactifs demandent à l'O.N.D.R.A.F. de les prendre en charge. Si les détenteurs de tels paratonnerres ne disposent pas de services de contrôle physique, ils doivent faire appel à un organisme qui remplira cette fonction pour eux. Une fois l'accord financier atteint entre l'O.N.D.R.A.F. et le détenteur, aux tarifs en vigueur pour le transport, le démantèlement, le conditionnement, l'entreposage et l'évacuation, les paratonnerres radioactifs sont amenés à l'entreprise spécialisée qui en assurera le traitement.

Jusqu'à son arrivée dans cette entreprise, la source radioactive du paratonnerre reste dans l'appareil, celui-ci étant emballé pour le transport. Le paratonnerre, arrivé à destination, est extrait de l'emballage de transport et traité selon différentes techniques. Ces techniques dépendent du type de paratonnerre et sont déterminées expérimentalement. Par exemple, l'I.R.E. conditionne des paratonnerres à l'Américium 241. Les paratonnerres sont ouverts et les sources en sont retirées. Elles sont rassemblées en fûts de 200 litres en acier inoxydable. Ces fûts sont eux-mêmes insérés dans d'autres fûts de 400 litres en acier inoxydable, fermés par un couvercle en acier inoxydable soudé. L'espace libre entre le fût de 200 litres et le fût de 400 litres est bétonné. Les résidus des paratonnerres (la plus grande partie de leur volume) sont, après contrôle de contamination, évacués comme de la ferraille industrielle. Les fûts sont finalement transportés vers Belgoproces et y sont entreposés dans l'attente de la mise en service d'un site d'évacuation définitive.

Télécommunications

Question n° 190 de M. Anciaux du 10 octobre 1997 (N.):

Annuaire téléphonique Belgacom — Nouvelle campagne de publicité à Bruxelles.

Belgacom a lancé une nouvelle campagne de publicité pour ses annuaires. Cette campagne est menée notamment au moyen d'affiches de 20 m². Je n'ai cependant encore vu aucune affiche en néerlandais à Bruxelles. On a manifestement uniquement apposé des affiches en français sur lesquelles on peut lire le texte «lu et approuvé».

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Combien d'affiches a-t-on apposées à Bruxelles dans le cadre de cette campagne?

2. Wat is de verhouding van het aantal Nederlandstalige ten opzichte van het aantal Franstalige affiches?

3. Welke motivatie ligt aan de basis van deze verhouding?

4. Welke maatregelen zal hij treffen?

Antwoord: De naamloze vennootschap van publiek recht Belgacom deelt mij, in antwoord op de door het geachte lid gestelde vragen het volgende mee.

Belgacom Directory Services (BDS) is in oktober 1997 met een reclamecampagne voor de telefoongidsen gestart, waarbij 20 m² affiches met de tekst «gelezen en goedgekeurd» aangebracht werden.

In totaal werden in het Brusselse 216 affiches verspreid, waarvan 141 Franstalige met de tekst «lu et approuvé», en 75 Nederlandstalige met de tekst «gelezen en goedgekeurd».

Belgacom Directory Services stelt steeds alles in het werk om de wettelijke bepalingen, en meer bepaald de taalwetten alsook het koninklijk besluit van 15 juli 1994, met betrekking tot de uitgave van telefoongidsen in België, te eerbiedigen.

Belgacom Directory Services heeft in elk geval tot op heden nog geen enkele klacht ontvangen omtrent de hierboven aangehaalde reclamecampagne.

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 252 van de heer Anciaux d.d. 5 september 1997 (N.):

Vreemdelingen. — Vluchtelingen.

De vreemdeling die het rijk binnenkomt of binnengekomen is zonder te voldoen aan de in artikel 2 gestelde voorwaarden (wet van 15 december 1980) en die de status van vluchteling wenst te verkrijgen, moet zich op het ogenblik dat hij binnenkomt of, althans binnen acht werkdagen nadat hij is binnengekomen, vluchteling verklaren (artikel 50 van dezelfde wet).

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen:

1. Welk is het totaal aantal vluchtelingen dat het rijk binnenkwam vanaf 1 januari 1992 tot en met 31 december 1996?

2. In welke taal verliep het onderzoek van de in artikelen 50 en 51 (wet van 15 december 1980) bedoelde verklaring of aanvraag: in aantallen en procenten over het totaal aantal?

3. Hoeveel vluchtelingen hebben de hulp van een tolk ingeroepen (artikel 51/4)?

4. Hoeveel vluchtelingen hebben noch de hulp van een tolk ingeroepen, noch het Nederlands of het Frans als taal van het onderzoek gekozen?

5. In hoeveel gevallen (periode vraag 1) heeft de geachte minister of zijn gemachtigde de taal van het onderzoek bepaald (artikel 51/4, § 2) en welke waren de opgelegde onderzoekstalen?

6. De vreemdeling verschijnend voor de vaste beroepscommissie voor vluchtelingen kan zich laten bijstaan of laten vertegenwoordigen door een advocaat van zijn keuze of, indien hij niet over de middelen beschikt door een advocaat aangewezen door het Bureau voor Consultatie en Verdediging (artikel 57/18). Bestaat deze mogelijkheid ook voor vluchtelingen op het ogenblik dat zij het rijk binnenkomen gezien de ingewikkeldheid van de wet betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen?

7. Volgens artikel 51/4 is de taal van het onderzoek tevens de taal van de te nemen beslissingen. Het is mogelijk dat de vreemdeling tijdens het verloop van de procedure zich vestigt en integreert in een ander landsgedeelte. Is het niet opportuun — dat op verzoek van de vluchteling — de proceduretaal gewijzigd kan worden in de taal van het landsgedeelte waar hij woonplaats gekozen heeft?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid de volgende inlichtingen te verschaffen.

2. Quelle est la proportion d'affiches en néerlandais par rapport aux affiches en français?

3. Qu'est-ce qui a motivé le choix de cette proportion?

4. Quelles mesures compte-t-il prendre?

Réponse: En réponse aux questions posées par l'honorable membre, la société anonyme de droit public Belgacom me communique ce qui suit.

Belgacom Directory Services (B.D.S.) a, en octobre 1997, lancé une campagne publicitaire pour les guides téléphoniques au cours de laquelle ont été apposées des affiches de 20 m², portant les mots «lu et approuvé».

Au total, 216 affiches ont été diffusées dans la région de Bruxelles, dont 141 avec texte en français «lu et approuvé», et 75 avec texte en néerlandais «gelezen en goedgekeurd».

Belgacom Directory Services met tout en œuvre pour respecter les dispositions légales, et plus spécialement les lois linguistiques ainsi que l'arrêté royal du 15 juillet 1994 relatif à l'édition d'annuaires téléphoniques en Belgique.

Il convient par ailleurs de relever que Belgacom Directory Services n'a reçu aucune plainte à ce jour concernant la campagne publicitaire susmentionnée.

Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 252 de M. Anciaux du 5 septembre 1997 (N.):

Étrangers. — Réfugiés.

L'étranger qui entre ou qui est entré dans le royaume sans satisfaire aux conditions fixées à l'article 2 (loi du 15 décembre 1980) et qui désire obtenir le statut de réfugié doit, lors de son entrée ou, du moins, dans les huit jours ouvrables qui suivent celle-ci, se déclarer réfugié (article 50 de la loi du 15 décembre 1980).

L'honorable ministre pourrait-il répondre, à cet égard, aux questions suivantes:

1. Quel est le nombre total de réfugiés qui sont entrés dans le royaume entre le 1^{er} janvier 1992 et le 31 décembre 1996?

2. Dans quelle langue a été examinée la déclaration ou la demande visée aux articles 50 et 51 (loi du 15 décembre 1980) (nombre en chiffres absolus et en pourcents)?

3. Combien de réfugiés ont demandé l'assistance d'un interprète (article 51/4)?

4. Quel est le nombre de réfugiés qui n'ont ni requis l'assistance d'un interprète, ni choisi le néerlandais ou le français comme langue d'examen?

5. Dans combien de cas (pour la période visée à la première question) l'honorable ministre ou son délégué a-t-il fixé la langue de l'examen (article 51/4, § 2) et quelles étaient les langues d'examen imposées?

6. L'étranger comparant devant la commission permanente de recours des réfugiés peut se faire assister ou se faire représenter par l'avocat qu'il choisit ou s'il ne possède pas les moyens de rémunérer un défenseur, par un avocat désigné par le Bureau de consultation et de défense (article 57/18). Accorde-t-on également cette possibilité aux réfugiés au moment où ils entrent dans le royaume, compte tenu de la complexité de la loi sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers?

7. Conformément à l'article 51/4, la langue de l'examen est également celle dans laquelle les décisions doivent être prises. Il est possible qu'au cours de la procédure, l'étranger s'établisse et s'intègre dans une autre région linguistique. Ne serait-il pas opportuun, dès lors, de faire en sorte que l'on puisse modifier — à la demande du réfugié — la langue choisie et la remplacer par la langue de la région dans laquelle il a élu domicile?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes.

1. In onderstaande tabel zijn de cijfers opgenomen van het totale aantal vluchtelingen dat asiel aanvraag aan de grens enerzijds of in het rijk anderzijds.

1. Le tableau ci-dessous reprend les chiffres concernant le nombre total de réfugiés ayant demandé l'asile à la frontière ou dans le royaume.

Jaar — Année	Aan de grens — À la frontière	In het rijk — Dans le royaume	Totaal — Total
1991	530	14 643	15 173
1992	752	16 895	17 647
1993	1 099	25 783	26 882
1994	1 185	13 168	14 353
1995	915	10 505	11 420
1996	1 004	11 429	12 433

2 tot 5. Er zijn slechts gedeeltelijk cijfergegevens beschikbaar voor deze materie.

Wat betreft de statistieken voor de asielaanvragen ingediend in het rijk werden heel algemene cijfers bijgehouden en wat betreft de asielaanvragen aan de grens werden er sinds mei 1997 meer gedetailleerde statistieken bijgehouden. Sinds november 1997 worden er eveneens meer gedetailleerde statistieken voor de asielaanvragen ingediend in het rijk bijgehouden.

Bovendien heeft de taal van het onderzoek het voorwerp uitgemaakt van een recente aanpassing. Immers, door de wet van 10 juli 1996 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen werd een artikel 51/4 ingevoegd in de voornoemde wet van 15 december 1990. Deze reglementering trad in werking op 22 oktober 1996 en heeft als doel de taal te bepalen in functie van de noodwendigheden van de diensten en instanties evenals te vermijden dat de taal van de procedure wordt veranderd in het geval dat een afgewezen asielaanvrager een beroep instelt.

Aantal dossiers van asielaanvragers per taalrol ingediend in het rijk:

2 à 5. Les statistiques relatives à cette réglementation ne sont que partiellement disponibles.

Des statistiques très générales ont été tenues concernant les demandes d'asile introduites à l'intérieur du pays et des statistiques plus détaillées ont été tenues depuis mai 1997 concernant les demandes introduites à la frontière. Depuis novembre 1997, des statistiques plus détaillées sont également tenues en ce qui concerne les demandes d'asile introduites dans le royaume.

De plus, la langue de l'examen de la procédure d'asile a fait l'objet d'une modification récente. En effet, la loi du 10 juillet 1996 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers a inséré un article 51/4 dans la loi du 15 décembre 1980 susmentionnée. Cette réglementation, en application depuis le 22 octobre 1996, a notamment pour objectif de déterminer la langue de l'examen en fonction des besoins des services et instances ainsi que d'éviter de changer la langue de procédure dans le cas où un demandeur d'asile débouté exerce un recours.

Nombre de demandes d'asile, par rôle linguistique, à l'intérieur du pays:

Jaar/maand — Année/mois	Franse taalrol — Rôle français		Nederlandse taalrol — Rôle néerlandais		Totaal — Total
	Aantal — Nombre	%	Aantal — Nombre	%	
1996 november. — 1996 novembre	493	49,50	504	50,50	997
1996 december. — 1996 décembre	568	50,75	551	49,25	1 119
1997 januari. — 1997 janvier	528	53,75	454	46,25	982
1997 februari. — 1997 février	510	64,50	370	46,50	880
1997 maart. — 1997 mars	483	60,50	318	39,50	801
1997 april. — 1997 avril	532	56,50	411	43,50	943
1997 mei. — 1997 mai	439	62,50	264	37,50	703
1997 juni. — 1997 juin	408	57,00	305	43,00	713
1997 juli. — 1997 juillet	494	58,50	350	41,50	844
1997 augustus. — 1997 août	452	55,00	351	45,00	803
Totaal. — Total	4 907	56,00	3 878	44,00	8 785

Aantal dossiers van asielaanvragers per taalrol aan de grens:

Nombre de demandes d'asile, par rôle linguistique, à la frontière:

Maand — Mois	Taalrol — Rôle linguistique	Keuze van de taal door de kandidaat-vluchteling — Choix de la langue par le candidat réfugié	Taal opgelegd door de Dienst Vreemdelingen-zaken — Langue déterminée par l'Office des étrangers	Totaal — Total	Totaal — Totaux	%
Mei. — Mai	Frans/Français	14	53	67	109	61,50
	Nederlands/Néerlandais	0	42	42		38,50

Maand <i>Mois</i>	Taalrol <i>Rôle linguistique</i>	Keuze van de taal door de kandidaat-vluchteling <i>Choix de la langue par le candidat réfugié</i>	Taal opgelegd door de Dienst Vreemdelingen-zaken <i>Langue déterminée par l'Office des étrangers</i>	Totaal <i>Total</i>	Totaal <i>Totaux</i>	%
Juni. — <i>Juin</i>	Frans/ <i>Français</i>	20	38	58	86	67,50
	Nederlands/ <i>Néerlandais</i>	0	28	28		32,50
Juli. — <i>Juillet</i>	Frans/ <i>Français</i>	17	56	73	109	67,00
	Nederlands/ <i>Néerlandais</i>	0	36	36		33,00
Augustus. — <i>Août</i>	Frans/ <i>Français</i>	16	24	40	75	53,50
	Nederlands/ <i>Néerlandais</i>	0	35	35		46,50

6. Neen. De wet voorziet niet dat een vreemdeling zich kan laten bijstaan of vertegenwoordigen voor de Dienst Vreemdelingen-zaken. De procedure voor de Dienst Vreemdelingen-zaken is een administratieve procedure terwijl de procedure bij de Vaste Beroepscommissie een juridictionele procedure is.

Het staat de vreemdelingen evenwel steeds vrij zich te laten bijstaan door een advocaat zonder dat deze de vreemdeling kan vertegenwoordigen of zonder dat deze aanwezig kan zijn bij de verschijning voor de Dienst Vreemdelingen-zaken. De vreemdeling dient begrijpelijkerwijze zijn vluchtverhaal zelf te vertellen. Omwille van de zeer soepele bewijsregels in het Belgisch asielrecht en het daaruitvolgend belang van een coherent vluchtverhaal is het niet aangewezen dat tijdens de verschijning voor de Dienst Vreemdelingen-zaken een advocaat of derde aanwezig is.

7. In § 3 van het artikel 51/4 wordt duidelijk bepaald dat de taal, die bij aanvang van de procedure gekozen of toegewezen werd, gehandhaafd wordt voor het verdere verloop van de eventuele daaropvolgende procedures. Dit omwille van de logische eenheid van taalkeuze in gans de procedure (goed dossierbeheer) en omwille van het tegengaan van manipulatie van de taalrol.

Vraag nr. 517 van de heer Boutmans d.d. 21 oktober 1997 (N.):

Strategie van medewerking van rijkswachters bij bepaalde gemeenten. — Gunsttarief.

De woordvoerder van de rijkswachtvakbond SVR verklaarde tijdens de hoorzittingen van de senaatscommissie Binnenlandse Zaken dat de rijkswacht een strategie gevoerd heeft waarbij rijkswachters werden aangeboden voor een gunsttarief aan de gemeenten. Voor 1,2 miljoen per jaar konden gemeenten een rijkswachter kopen, die dan ingezet werd in de gemeentepolitie. Ze weten bij de rijkswacht dat verschillende gemeentebesturen maar al te graag het politiewerk zoveel mogelijk naar rijkswacht willen afschuiven, om minder te moeten investeren in de gemeentepolitie.

Staat de geachte minister achter de strategie van de rijkswacht om medewerking van rijkswachters voor een gunsttarief aan te bieden aan de gemeenten?

Waarom heeft de rijkswacht deze strategie gevoerd? Wie heeft dit voorgesteld, uitgewerkt en goedgekeurd binnen de rijkswacht? Leidt een dergelijke strategie niet tot conflicten met de gemeentepolitie?

Antwoord: Ik wens het geachte lid te verwijzen naar het koninklijk besluit van 19 augustus 1997 houdende vaststelling van de voorwaarden waaronder de minister van Binnenlandse Zaken wordt gemachtigd om de rijkswacht tijdelijk tegen betaling prestaties te laten leveren ten behoeve van gemeenten, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 17 september 1997.

Dit koninklijk besluit geeft uitvoering van artikel 54bis van de wet van 2 december 1957 op de rijkswacht dat het de rijkswacht mogelijk maakt in uitzonderlijke omstandigheden en tijdelijk, tegen betaling prestaties te leveren ten voordele van de gemeenten.

6. Non. La loi ne prévoit pas qu'un étranger puisse se faire assister ou représenter devant les services de l'Office des étrangers. La procédure devant l'Office des étrangers est une procédure administrative alors que la procédure auprès de la Commission permanente de recours est une procédure juridictionnelle.

Il est cependant loisible à l'étranger de se faire assister par un avocat sans que celui-ci puisse représenter l'étranger ou qu'il puisse être présent lors de l'audition devant les services de l'Office des étrangers. Il est donc clair que l'étranger doit exposer lui-même le récit de sa fuite. Au vu des règles très souples concernant l'apport de preuves dans le droit d'asile belge et de l'importance d'un récit de fuite cohérent, il n'est dès lors pas indiqué que durant l'audition devant les services de l'Office des étrangers un avocat ou une tierce personne soit présent.

7. Dans le § 3 de l'article 51/4, il est clairement indiqué que la langue choisie ou attribuée au début de la procédure est maintenue pour toutes les procédures suivantes, ceci afin de préserver l'unité du choix de la langue durant toute la procédure (meilleure gestion du dossier) mais également afin d'éviter la manipulation du rôle linguistique.

Question n° 517 de M. Boutmans du 21 octobre 1997 (N.):

Stratégiédecoopérationdesgendarmesdanscertainescommunes. — Conditions avantageuses.

Le porte-parole du syndicat de la gendarmerie S.P.P.G. a déclaré pendant les auditions de la commission de l'Intérieur du Sénat que la gendarmerie a mené une stratégie consistant à offrir la collaboration de gendarmes aux communes à des conditions intéressantes. Pour 1,2 million de francs par an, les communes pouvaient acheter un gendarme qui était alors versé dans la police communale. On sait à la gendarmerie que diverses administrations communales veulent détourner autant que possible les tâches de police vers la gendarmerie afin de moins investir dans la police communale.

L'honorable ministre soutient-il la stratégie de la gendarmerie visant à offrir des gendarmes aux communes à des conditions avantageuses?

Pourquoi la gendarmerie a-t-elle cette stratégie mis en œuvre? Qui l'a proposée, élaborée et approuvée au sein de la gendarmerie? N'en résulte-t-il pas des conflits avec la police communale?

Réponse: Je souhaite renvoyer l'honorable membre à l'arrêté royal du 19 août 1997 déterminant les conditions auxquelles le ministre de l'Intérieur est autorisé à faire effectuer temporairement par la gendarmerie des prestations contre paiement au profit des communes, publié au *Moniteur belge* du 17 septembre 1997.

Cet arrêté royal constitue une application de l'article 54bis de la loi du 2 décembre 1957 sur la gendarmerie permettant la gendarmerie d'effectuer dans des circonstances exceptionnelles et temporairement des prestations au profit des communes.

Ik leg de nadruk op de tijdelijke en uitzonderlijke aard van de maatregel en op de waarborgen waarin het betreffende koninklijke besluit voorziet bij de uiteindelijke beslissing. Ik kan mij dan ook niet terugvinden in hetgeen het geachte lid «de strategie van de rijkswacht» noemt.

Iedere gemeente met ten hoogste achtduizend inwoners die, bij gebrek aan geslaagden voor de examens georganiseerd na twee opeenvolgende oproepen tot de gegadigden waar ten minste zes maanden tussen liggen, niet beschikt over een politiekorps waarvan de getalsterkte beantwoordt aan de bepalingen uitgevaardigd ter uitvoering van artikel 189 van de nieuwe gemeentewet, kan namelijk op basis van het vorengenoemde koninklijke besluit tot de minister van Binnenlandse Zaken een verzoek richten om de rijkswacht prestaties te laten leveren.

Bij inwilliging van dit verzoek door mijn ambt wordt de commandant van de rijkswacht gelast om een overeenkomst met de verzoekende gemeente te sluiten waarin de ten voordele van deze gemeente te leveren prestaties en de nadere regels inzake de vergoeding ervan worden beschreven.

De overeenkomst heeft een maximale duur van twee jaar. Deze termijn moet het de betrokken gemeenten mogelijk maken hun personeelsdeficit weg te werken. Zij kan evenwel worden verlengd in onderling akkoord tussen de partijen en dit telkens voor een periode van ten hoogste twee jaar.

Vraag nr. 532 van de heer Boutmans d.d. 23 oktober 1997 (N.):

Politie en rijkswacht. — Veiligheidsprotocollen. — Draagwijdte en gevolgen.

De Antwerpse politiecommissaris verklaarde tijdens de hoorzittingen van de Senaatscommissie Binnenlandse Zaken dat bij het afsluiten van de veiligheidsprotocollen er afspraken met de rijkswacht waren gemaakt rond «accountability». Volgens hem beweert de rijkswacht nu dat de omzendbrieven van de minister van Binnenlandse Zaken, die de taken verdeelden, vrijblijvend waren. Het protocol rond prostitutie in Antwerpen verplicht de rijkswacht tot deelname aan bepaalde acties. De rijkswacht wenste dit enkel vrijblijvend te doen. Hetzelfde geldt volgens de commissaris ook voor de georganiseerde misdaad. Maar volgens de commissaris moet de rijkswacht bijna verplicht worden om de akkoorden te ondertekenen en dan verplicht worden om de gemaakte afspraken na te leven.

1. Bevestigt de geachte minister deze versie?

2. Zijn de omzendbrieven van de geachte minister rond de taakverdeling bij de protocollen vrijblijvend, zoals de rijkswacht beweert heeft tegenover de Antwerpse politie? Zo neen, op welke basis kan de rijkswacht een dergelijke positie innemen tegenover de stadspolitie? Welke maatregelen en sancties neemt de geachte minister hierrond?

3. Waarom moet in Antwerpen de rijkswacht bijna verplicht worden om de akkoorden rond prostitutie en georganiseerde misdaad te ondertekenen en dan verplicht worden om de gemaakte afspraken na te leven? Waren deze protocollen vrijblijvend zoals de rijkswacht beweert heeft? Zo neen, op welke basis kan de rijkswacht een dergelijke positie innemen tegenover de stadspolitie? Welke maatregelen en sancties neemt de geachte minister hierrond?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Uit een verslag van het overleg tussen de burgemeester, de hoofdcommissaris en de brigadecommandant van Antwerpen blijkt dat de inleidende tekst van de vraagstelling een compilatie is van fragmenten van de hoorzittingen van 7 februari 1997. Daardoor ontbreekt de context en wordt de indruk gewekt dat het over de actuele toestand zou gaan. De antwoorden van de hoofdcommissaris refereerden naar de periode vóór 1996, periode waarin de samenwerking tussen de politiediensten op een totaal andere manier geregeld was.

2. Noch omzendbrief OOP 13 van 26 april 1990, noch het samenwerkingsakkoord politie-rijkszwacht Antwerpen van

Je souligne la nature temporaire et exceptionnelle de la mesure et les garanties prévues par l'arrêté royal en question lors de la décision définitive. Je ne peux donc pas me retrouver dans ce que l'honorable membre appelle «la stratégie de la gendarmerie».

En effet, toute commune de huit mille habitants au plus qui, faute de lauréats aux épreuves organisées après deux appels, successifs et séparés d'au moins six mois, à des candidats, ne dispose pas d'un corps de police dont l'effectif répond à celui résultant des dispositions arrêtées en application de l'article 189 de la nouvelle loi communale, peut adresser au ministre de l'Intérieur une demande en vue d'obtenir l'accomplissement de prestations par la commune.

Lorsque mon département accueille cette demande, le commandant de la gendarmerie est chargé de conclure avec la commune demanderesse, une convention décrivant les prestations à accomplir au bénéfice de cette commune et les modalités de leur rémunération.

La convention a une durée maximale de deux ans. Ce délai doit permettre aux communes concernées de combler leur déficit en personnel. Elle peut toutefois être prolongée de commun accord entre les parties, chaque fois, pour une période de deux ans maximum.

Question n° 532 de M. Boutmans du 23 octobre 1997 (N.):

Police et gendarmerie. — Protocoles de sécurité. — Portée et conséquences.

Au cours des auditions qui furent organisées par la commission de l'Intérieur du Sénat, le commissaire de la police d'Anvers a déclaré que, lors de la conclusion des protocoles de sécurité, l'on avait passé, avec la gendarmerie, des accords au sujet des «comptes à rendre». Selon lui, la gendarmerie prétend maintenant que les circulaires de répartition des tâches du ministre de l'Intérieur n'avaient pas force obligatoire. Le protocole relatif à la prostitution à Anvers amène nécessairement la gendarmerie à participer à certaines actions. La gendarmerie n'a pas souhaité prendre des engagements en la matière. Selon le commissaire, elle ne souhaite pas non plus prendre des engagements en ce qui concerne la criminalité organisée. Il estime qu'il y a quasiment lieu d'obliger la gendarmerie de signer lesdits accords et de respecter ce qui aura été convenu.

1. L'honorable ministre confirme-t-il cette version des choses?

2. Est-il exact que, comme la gendarmerie l'a déclaré à la police d'Anvers, les circulaires de l'honorable ministre relatives à la répartition des tâches prévues par les protocoles n'ont pas force obligatoire? Dans la négative, sur quoi la gendarmerie peut-elle baser une telle attitude vis-à-vis de la police urbaine? Quelles mesures et quelles sanctions l'honorable ministre va-t-il prendre en l'espèce?

3. Pourquoi doit-on quasiment obliger la gendarmerie à Anvers, de signer les accords concernant la prostitution et la criminalité organisée, puis de respecter ce qui a été convenu? Les protocoles n'avaient-ils effectivement aucune force obligatoire, comme le prétend la gendarmerie? Dans la négative, sur quoi la gendarmerie peut-elle baser une telle attitude vis-à-vis de la police urbaine? Quelles mesures et quelles sanctions l'honorable ministre va-t-il prendre en l'espèce?

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre de ce qui suit.

1. Il ressort du rapport de la concertation entre le bourgmestre, le commissaire en chef et le commandant de brigade d'Anvers que le texte introductif à la problématique est une compilation de fragments de la séance d'audition du 7 février 1997. De ce fait, le contexte manque et donne l'impression que cela concernerait la situation actuelle. Les réponses du commissaire en chef se réfèrent à la période d'avant 1996, période où les collaborations entre les services de police étaient réglées d'une manière totalement différente.

2. Ni la circulaire O.O.P. 13 du 26 avril 1990, ni l'accord de coopération police-gendarmerie d'Anvers du 17 janvier 1991

17 januari 1991 (gewijzigd 1 oktober 1991, 1 februari 1993 en 1 februari 1994) voorzagen in elementen van «accountability» naar de lokale overheid. Voor die overheid was dus een indruk van vrijblijvendheid niet uitgesloten. Er was ook geen regelmatig overleg en geen afdwingbare uitwisseling tussen de politiediensten, wat aanleiding tot enig wantrouwen kon geven. Het nemen van maatregelen en sancties door de minister is hier bijgevolg niet van toepassing.

3. Op 5 februari 1997 ondertekende het vijfhoeksoverleg het veiligheidscharter van de IPZ Antwerpen-Zwijndrecht.

Er bestaat momenteel in Antwerpen tussen de drie politiediensten een degelijk beleid tegen georganiseerde criminaliteit, onder meer op vlak van prostitutie en op vlak van zwendel op het Falconplein. Dit beleid en de hieruit voortvloeiende politionele afspraken kunnen bogen op een actieve en loyale betrokkenheid van de beide politiepartners. Er vindt een gestructureerd maandelijks overleg plaats tussen burgemeester, hoofdcommissaris en brigadecommandant. Het huidig gevoerde beleid vanuit het lokale vijfhoeksoverleg stoelt op een niet-vrijblijvend engagement (veiligheidscharter) dat ten volle door de lokale rijkswachtpartner wordt ingevuld.

Enige maatregel of sanctie dringt zich dan ook niet op. Integendeel.

Vraag nr. 554 van de heer Destexhe d.d. 27 oktober 1997 (Fr.):

Inenting van politieagenten en/of rijkswachters tegen hepatitis B.

In een televisie-uitzending werd onlangs gewag gemaakt van een nogal verbazingwekkend feit: tijdens hun dagelijkse patrouilles komen politieagenten en/of rijkswachters van de stad Luik geregeld op plaatsen waar vaak drugsverslaafden komen en ze rapen er gebruikte injectienaalden op. Eén van hen zei dat hij in het kader van zijn ambt niet systematisch werd ingeënt tegen hepatitis B. Dat milieu is een risicomilieu bij uitstek.

Kunt u mij deze informatie bevestigen?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat het juist is dat de politieambtenaren van de gemeentepolitie, in het kader van hun functie, niet systematisch worden ingeënt tegen hepatitis B.

De criteria om aanspraak te kunnen maken op een kosteloze inenting tegen hepatitis B door het Fonds voor Beroepsziekten, zijn de volgende: de patiënt moet in contact komen met bloed of biologische producten die besmet kunnen zijn, en dit, niet tijdelijk of toevallig, wat niet het geval is voor de leden van de gemeentepolitie, zelfs indien ze hun functies uitoefenen op plaatsen waar drugsverslaafden komen.

Wat de gemeentepolitie betreft, hoort het bijgevolg iedere gemeente toe om te beslissen over het al dan niet laten inenten van de leden van het politiepersoneel die een risico lopen op besmetting.

Wat de rijkswacht betreft, gaat de geneeskundige dienst sedert meerdere jaren, op verzoek, over tot de inenting tegen hepatitis B van de rijkswachters die intenser met de drugs wereld in contact komen. Het betreft de leden van de drugssecties van de opsporings- en onderzoeksbrigades (BOB), en de leden van het burgerpersoneel die fouilleringen moeten uitvoeren of cellen schoonmaken.

Tenslotte kunnen alle personeelsleden van het rijkswacht, die van oordeel zijn dat ze aan een gelijkaardig risico zijn blootgesteld als dat van de drugssecties, een gemotiveerd verzoek richten aan de geneeskundige dienst van de rijkswacht die oordeelt over de opportuniteit om over te gaan tot inenting tegen hepatitis B. Er dient tenslotte opgemerkt te worden dat, aangezien de inenting tegen hepatitis B niet verplichtend is, ze slechts zal uitgevoerd worden op verzoek van het personeelslid van de rijkswacht en dat de mogelijkheid op inenting geregeld ter kennis wordt gebracht van de personeelsleden van de rijkswacht.

(modifié aux 1^{er} octobre 1991, 1^{er} février 1993 et 1^{er} février 1994) ne prévoyaient d'éléments d'«accountability» vers l'autorité locale. Pour cette autorité, une impression d'engagement informel n'était pas exclue. Il n'y avait pas non plus de concertation régulière et aucun échange obligatoire entre les services de police, ce qui a pu engendrer une certaine méfiance. La prise de mesures et de sanctions par le ministre n'est par conséquent pas d'application ici.

3. Le 5 février 1997, la concertation pentagonale a signé la charte de sécurité de la Z.I.P. Anvers-Zwijndrecht.

Il existe pour l'instant à Anvers entre les trois services de police une politique adéquate contre la criminalité organisée, notamment au niveau de la prostitution et au niveau des pratiques frauduleuses sur la place Falcon. Cette politique et les accords policiers en découlant peuvent se prévaloir d'un engagement actif et loyal des deux partenaires policiers. Une concertation mensuelle structurée a lieu entre le bourgmestre, le commissaire en chef et le commandant de brigade. La politique menée actuellement à partir de la concertation pentagonale locale repose sur un engagement qui n'est pas informel (charte de sécurité) et qui est rempli dans son entièreté par le partenaire local gendarmerie.

Une quelconque mesure ou sanction ne s'impose donc pas. Que du contraire.

Question n° 554 de M. Destexhe du 27 octobre 1997 (Fr.):

Vaccinations des policiers et/ou gendarmes contre l'hépatite B.

Une émission télévisée faisait état dernièrement d'un fait assez surprenant: dans le cadre de leur patrouille quotidienne, de nombreux policiers et/ou gendarmes de la ville de Liège sont confrontés régulièrement à des endroits fréquentés par des drogués et ramassent des seringues utilisées. Un de ceux-ci expliquait qu'il n'était pas systématiquement vacciné, dans le cadre de leur fonction, contre l'hépatite B. Ce milieu est par excellence un milieu à risque.

Pouvez-vous me confirmer cette information?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre qu'il est exact que les fonctionnaires de police communaux ne sont pas, dans le cadre de leur fonction, systématiquement vaccinés contre l'hépatite B.

Les critères pour pouvoir bénéficier d'une vaccination gratuite contre l'hépatite B par le Fonds des maladies professionnelles sont les suivants: le patient doit être en contact avec du sang ou des produits biologiques susceptibles d'être contaminés, et ce, de manière non occasionnelle ou fortuite, ce qui n'est pas le cas pour les policiers communaux, même s'ils exercent leurs fonctions dans des endroits fréquentés par les drogués.

Quant aux policiers communaux, il appartient dès lors à chaque commune de prendre ou non la décision de faire vacciner les membres du personnel de police qui courent un risque de contamination de la maladie.

Quant à la gendarmerie, depuis de longues années, le service médical procède, sur demande, à la vaccination contre l'hépatite B des gendarmes qui sont confrontés de manière plus intense au monde de la toxicomanie. Il s'agit des membres des sections stupéfiants des brigades de surveillance et de recherche (B.S.R.) et des membres du personnel civil amenés à pratiquer des fouilles corporelles ou à nettoyer des cellules.

Enfin, la possibilité est offerte à tous les membres du personnel de la gendarmerie qui s'estiment exposés à un risque similaire à celui des sections stupéfiants, d'adresser une demande motivée au service médical de la gendarmerie qui apprécie l'opportunité de procéder à la vaccination contre l'hépatite B. Il est à noter enfin que la vaccination contre l'hépatite B n'étant pas obligatoire, elle ne sera effectuée que sur demande du membre du personnel de la gendarmerie, et que la possibilité de vaccination est régulièrement portée à la connaissance des membres du personnel de la gendarmerie.

Vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel

Financiën

Vraagnr. 330 van de heer Ph. Charlier d.d. 10 oktober 1997 (Fr.):

Beheerskostenvoorrekeningen-courant.—Aftrekalsberoeps-kosten.

In de meeste gevallen betaalt de werkgever het loon van de werknemer via een storting op een zichtrekening. De werkgever verkiest immers deze vorm van betaling boven de contante betaling in handen van de werknemer. Deze is dan ook verplicht een zichtrekening te openen als hij er nog geen heeft.

De banken rekenen echter beheerskosten aan voor een rekening-courant. Verrichtingen op een rekening, zoals elektronische betalingen, het opnemen van geld, enz., worden ook steeds vaker aangerekend.

Volgens mij zijn deze kosten gedeeltelijk beroepskosten, want ze zijn vereist voor de uitoefening van het beroep, aangezien de werkgever vraagt om het loon op een rekening te storten. Zo worden beroepskosten immers door de fiscus omschreven.

Graag vernam ik van de geachte minister of de kosten voor een bankrekening gedeeltelijk als beroepskosten mogen worden beschouwd. Mag de particulier deze beheerskosten dan ook als beroepskosten aftrekken?

Antwoord: In de door het geachte lid gestelde hypothese zijn de beoogde kosten geen aftrekbare beroepskosten.

Vraag nr. 555 van de heer D'Hooghe d.d. 27 oktober 1997 (N.):

Ministerieel besluit van 14 september 1989. — Vormingspremie. — Toepassing op contractuelen.

Met het ministerieel besluit van 14 september 1989 wordt een vormingspremie toegekend aan sommige personeelsleden van het ministerie van Financiën. Overeenkomstig artikel 1 van dit ministerieel besluit is deze premie voorbehouden aan personeelsleden benoemd in vast verband.

In uitvoering van de wet van 20 februari 1990 betreffende het personeel van de overheidsdiensten en van sommige instellingen van openbaar nut en de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector, zijn er ook op het ministerie van Financiën meerdere contractuelen in dienst. Terzake gaat het om arbeidsovereenkomsten van onbepaalde duur. Bij de administratie der Directe Belastingen alleen al bedraagt het aantal in dienst zijnde contractuelen in uitvoering van voormelde wetten ongeveer 550.

Aangezien deze contractuelen hetzelfde werk verrichten als de statutairen en tevens de verplichte opleidingscursus, net als het statutair personeel, hebben gevolgd, dringt zich de probleemstelling op of het niet billijk zou zijn ook deze contractuelen aanspraak te laten maken op hogergenoemde vormingspremie.

Daarom had ik van de geachte minister graag het volgende vernemen:

— Bestaat er een wettelijke schikking waardoor de bedoelde categorieën van contractuelen eveneens een vormingspremie kunnen krijgen?

— Zo niet, welke initiatieven heeft de geachte minister genomen om een oplossing te bieden voor de situatie van deze contractuelen?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat de vormingspremie, zoals bepaald in het ministerieel besluit van 14 september 1989 tot instelling van een vormingspremie ten gunste van sommige personeelsleden van het ministerie van

Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur

Finances

Question n° 330 de M. Ph. Charlier du 10 octobre 1997 (Fr.):

Frais de gestion des comptes courants. — Déduction comme frais professionnels.

Le paiement du salaire de l'employé par l'employeur se fait désormais dans la majorité des cas via un versement sur un compte à vue. En effet, l'employeur préfère utiliser ce type de paiement plutôt que de payer l'employé de la main à la main. Dès lors, l'employé se voit obligé d'ouvrir un compte à vue s'il n'en a pas.

Or, les banques facturent les frais de gestion du compte courant. De plus en plus souvent aussi, les opérations sur compte, les paiements électroniques, les retraits en espèces, etc. sont également facturés.

Ces frais bancaires nous paraissent partiellement relever de frais professionnels, puisqu'ils sont destinés à conserver un emploi, l'employeur demandant à verser le traitement sur ce compte. C'est la définition même de frais professionnels par le fisc.

L'honorable ministre peut-il me dire si les frais bancaires peuvent en effet être considérés comme étant partiellement des frais professionnels? Dès lors, le particulier peut-il déduire ces frais de gestion au titre de frais professionnels?

Réponse: Dans l'hypothèse envisagée par l'honorable membre, les frais en cause ne constituent pas des frais professionnels déductibles.

Question n° 555 de M. D'Hooghe du 27 octobre 1997 (N.):

Arrêté ministériel du 14 septembre 1989. — Prime de formation. — Application aux contractuels.

L'arrêté ministériel du 14 septembre 1989 octroie une prime de formation à certains agents du ministère des Finances. En application de l'article 1^{er} de cet arrêté ministériel, cette prime est réservée aux agents nommés à titre définitif.

En application de la loi du 20 février 1990 relative aux agents des administrations de certains organismes d'intérêt public et de la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public, le ministère des Finances emploie lui aussi des agents contractuels, dans le cadre de contrats de travail à durée indéterminée. Dans la seule administration des Contributions directes, il y a quelques 550 contractuels en service en application des lois précitées.

Comme ces agents contractuels effectuent le même travail que les agents statutaires et qu'ils ont, comme ceux-ci, suivi la formation obligatoire, force est de se demander s'il ne serait pas équitable de leur permettre de bénéficier de la prime de formation susvisée.

C'est pourquoi je souhaiterais poser à l'honorable ministre les questions suivantes:

— Existe-t-il une disposition légale en vertu de laquelle les catégories de contractuels susvisées pourraient également bénéficier d'une prime de formation?

— Si non, quelles initiatives l'honorable ministre a-t-il prises pour résoudre le problème de ces contractuels?

Réponse: J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que la prime de formation, tel que stipulé dans l'arrêté ministériel du 14 septembre 1989 instaurant une prime de formation en faveur de certains agents du ministère des Finances, est octroyée

Financiën, aan de in vast verband benoemde personeelsleden van het ministerie van Financiën wordt toegekend op voorwaarde dat deze personeelsleden voldoen aan het volgen met vrucht van bepaalde cursussen, voordrachten of seminaries binnen een bepaalde tijdspanne.

Het volgen van cursussen als voorbereiding voor examens of in het raam van de basisopleiding of van verplichte opleidingen, geeft echter geen recht op de vormingspremie.

Op dit ogenblik worden voorstellen onderzocht om de vormingspremie in een of andere vorm ook toe te kennen aan bepaalde categorieën van personeelsleden aangeworven met een arbeidsovereenkomst.

Vraag nr. 606 van de heer Delcroix d.d. 12 november 1997 (N.):

Artikel 164, § 5, KB WIB. — Wetgevend initiatief om de lacunes door het wegvallen van de rechtskracht van het artikel in te vullen.

Het Arbitragehof heeft met twee arresten van 1997, uitspraak doende over een prejudiciële vraag, de bepaling opgenomen in artikel 164, § 5, KB WIB, zoals genomen in uitvoering van artikel 300, WIB 92, ongrondwettig verklaard. Het Arbitragehof oordeelde dat het feit dat derden-houders automatisch medeschuldenaar zouden worden van een belastingschuld van een ander persoon, een verboden discriminatie inhoudt.

Zoals u weet dienen de rechtbanken de wettelijke bepalingen die door het Arbitragehof ongrondwettig worden verklaard, buiten toepassing te laten.

Tot dusver is bij ons weten geen wetgevend initiatief genomen om de lacune die door het wegvallen van de rechtskracht van artikel 164, § 5, KB WIB, is ontstaan, in te vullen.

Bijgevolg is er op heden geen rechtsgrond voorhanden voor de administratie van Directe Belastingen om derden-houders na toepassing van de procedure van het vereenvoudigd derdenbeslag, medeschuldenaar te laten verklaren. De belastingambtenaren dienen voorlopig de zeer strikte regels van het Gerechtelijk Wetboek te volgen en dus eerst een deurwaardersexploot laten betekenen (cf. de artikelen 1445, eerste lid, en 1539, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, cf. artikelen 1452 en 1542 van het Gerechtelijk Wetboek).

Kan de geachte minister meedelen in welke mate op wetgevend vlak aan deze lacune een einde zal worden gesteld en hoe meer bepaald aan de ongrondwettigheid van de oude bepaling verholpen kan worden?

Zal dit wetgevend initiatief er rekening mee houden dat in andere fiscale wetboeken een gelijkaardig vereenvoudigd derdenbeslag voorhanden is?

Is het de geachte minister bekend dat zijn administratie ondanks de uitspraken van het Arbitragehof nog steeds toepassing zou maken van artikel 164, § 5, KB WIB, dit door personen rechtstreeks te vervolgen die niet hebben geantwoord op een vraag in de zin van artikel 164, § 1, KB WIB, binnen de termijn van artikel 164, § 4, KB WIB, zonder dat de procedure van het Gerechtelijk Wetboek (betekening van een deurwaardersexploot houdende bewarend of uitvoerend beslag onder derden) is gevolgd?

Antwoord: In zijn arresten nrs. 11 en 35 van respectievelijk 5 maart en 12 juni 1997 heeft het Arbitragehof inderdaad voor recht gezegd dat artikel 208, § 1, 1^o, van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen (thans artikel 300, § 1, 1^o, van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 — afgekort WIB 92), in die zin geïnterpreteerd dat het de Koning machtigt te bepalen dat de derde schuldenaar van een belastingschuldige van inkomstenbelastingen, automatisch rechtstreekse schuldenaar voor het totaal bedrag van de door die belastingschuldige verschuldigde belastingen wordt, in alle gevallen waarin de derde niet heeft voldaan aan de verplichtingen om een verklaring te doen die hem wordt opgelegd in het kader van tegen de belastingschuldige ingestelde vervolgingsprocedures, strijdig is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Het Arbitragehof heeft bijgevolg alleen beslist dat de in artikel 215, § 5, van het koninklijk besluit tot uitvoering van het

aux agents du ministère des Finances à titre définitif à la condition que ceux-ci suivent avec fruit certains cours, conférences ou séminaires dans une certaine période.

Le fait de suivre des cours de préparation aux examens ou dans le cadre de la formation de base ou de formations obligatoires ne donnent cependant pas droit à la prime de formation.

Des propositions sont actuellement à l'étude pour octroyer la prime de formation sous une forme ou une autre à certaines catégories d'agents recrutés sous contrat.

Question n° 606 de M. Delcroix du 12 novembre 1997 (N.):

Article 164, § 5, A.R. C.I.R. — Initiative législative destinée à combler la lacune résultant de la perte de force de loi de l'article.

Dans deux arrêts de 1997, la Cour d'arbitrage, statuant sur une question préjudicielle, a déclaré inconstitutionnelle la disposition insérée dans l'article 164, § 5, A.R. C.I.R., prise en exécution de l'article 300 C.I.R. 92. La Cour d'arbitrage a estimé que le fait que des tiers détenteurs deviendraient automatiquement codébiteurs d'une dette fiscale d'une autre personne, comporte une discrimination interdite.

Comme vous le savez, les tribunaux sont tenus de ne pas appliquer les dispositions légales qui sont déclarées inconstitutionnelles par la Cour d'arbitrage.

Jusqu'ici, à notre connaissance, aucune initiative législative n'a été prise pour combler la lacune née du fait que l'article 164, § 5, A.R. C.I.R. a perdu force de loi.

En conséquence, l'administration des Contributions directes ne peut aujourd'hui s'appuyer sur aucun fondement juridique pour faire déclarer des tiers détenteurs codébiteurs après l'application de la procédure de saisie-arrêt simplifiée. Les agents des contributions doivent provisoirement suivre les règles très strictes du Code judiciaire et donc d'abord faire signifier un exploit d'huissier (cf. article 1445, alinéa 1^{er}, et 1539, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, cf. articles 1452 et 1542 du Code judiciaire).

L'honorable ministre peut-il dire dans quelle mesure il sera mis fin à cette lacune sur le plan législatif et, plus précisément, comment il sera possible de remédier à l'inconstitutionnalité de l'ancienne disposition?

Cette initiative législative tiendra-t-elle compte du fait qu'une saisie-arrêt simplifiée analogue est reprise dans d'autres codes fiscaux?

L'honorable ministre sait-il que son administration, en dépit des arrêts de la Cour d'arbitrage, appliquerait toujours l'article 164, § 5, A.R. C.I.R. et ce en poursuivant directement des personnes qui n'ont pas répondu à une demande au sens de l'article 164, § 1^{er}, A.R. C.I.R. dans le délai prévu par l'article 164, § 4, A.R. C.I.R., sans que la procédure du Code judiciaire (signification d'un exploit d'huissier portant saisie conservatoire ou saisie arrêt-exécution) ait été suivie?

Réponse: Dans ses arrêts n°s 11 et 35, respectivement des 5 mars et 12 juin 1997, la Cour d'arbitrage énonce effectivement que l'article 208, § 1^{er}, 1^o, du Code des impôts sur les revenus (actuellement article 300, § 1^{er}, 1^o, du Code des impôts sur les revenus 1992 — en abrégé C.I.R. 92), interprété dans le sens que le Roi est autorisé à prévoir que le tiers débiteur d'un redevable d'impôts sur les revenus sera automatiquement débiteur direct du montant total des impôts dus par ledit redevable, dans tous les cas où le tiers n'aura pas respecté les obligations de déclaration qui lui sont imposées dans le cadre de procédures de recouvrement mues à l'encontre du redevable, est contraire aux articles 10 et 11 de la Constitution.

La Cour d'arbitrage a, par conséquent, uniquement décidé que la sanction automatique prévue dans l'article 215, § 5, de l'arrêté

Wetboek van de Inkomstenbelastingen — afgekort KB/WIB (thans artikel 164, § 5, KB/WIB 92) bepaalde automatische sanctie in strijd is met de beoogde gelijkheidsbeginselen. Vermelde arresten doen dan ook geen afbreuk aan het mechanisme van het vereenvoudigd beslag onder derden dat is ingesteld door artikel 164, §§ 1 tot 4, KB/WIB 92.

Gelet op de arresten van het Arbitragehof kan de derde-beslagene die niet voldoet aan de verplichtingen die artikel 164, §§ 1 en 4, KB/WIB 92 oplegt, niet langer automatisch worden vervolgd alsof hij rechtstreekse schuldenaar was van de door de belastingschuldige verschuldigde belasting.

Daar er in de huidige stand van de wetgeving geen rechtsgeldige sanctie meer is gesteld op een gebrek aan medewerking vanwege de derde-houder, is de doeltreffendheid van het systeem van het vereenvoudigd beslag onder derden uiteraard sterk verminderd. Om die reden zal artikel 164, KB/WIB 92 zo vlug mogelijk worden aangepast. Voor de sanctie die in artikel 164, § 5, KB/WIB 92 zal worden voorzien, zal uiteraard rekening worden gehouden met de sanctie die in artikel 85bis van het BTW-Wetboek en in artikel 1542 van het Gerechtelijk Wetboek is voorzien.

In afwachting van die aanpassing is aan de ontvangers der Directe Belastingen de opdracht gegeven over te gaan tot een uitvoerend beslag onder derden op grond van artikel 1539 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek, indien de derde-beslagene geen verklaring aflegt binnen de in artikel 164, § 4, KB/WIB 92 bedoelde termijn. Dit zal insgelijks het geval zijn wanneer er ernstige, duidelijk en overeenstemmende elementen voorhanden zijn die twijfels doen rijzen over de waarachtigheid van de verklaring van derde-beslagene.

De administratie heeft tevens aan de juridische cellen die belast zijn met de behandeling van de rechtszaken, richtlijnen verstrekt in verband met de afhandeling van de geschillen over de toepassing van artikel 164, § 5, KB/WIB 92 die vóór de arresten van het Arbitragehof zijn ontstaan.

In principe wordt de sanctie van vermeld artikel 164, § 5, niet meer toegepast door de ontvangers der Directe Belastingen. Indien het geachte lid evenwel kennis zou hebben van gevallen waarin die sanctie nog wel wordt toegepast, gelieve het hem mij die individuele gevallen mee te delen, zodat terzake een onderzoek kan worden ingesteld.

Minister van Buitenlandse Zaken

Vraagnr. 645 van de heer Boutmans d.d. 26 november 1997 (N.):

België. — Niet-naleving van de Conventies van Ramsau en Bonn.

In zijn 154e boek signaleert het Rekenhof dat ons land zijn internationale financiële verplichtingen ingevolge de Conventies van Ramsau (waterrijke gebieden) en Bonn (trekkende wilde dieren) niet meer naleeft.

De oorzaak zou liggen in de regionalisering van de buitenlandse betrekkingen inzake natuurbescherming.

Evenwel maakt dit niet de rekening van internationale organisaties, en nog minder die van vogels en migrerende dieren!

Wordt deze aangelegenheid opgelost en op welke wijze?

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geachte lid kan ik hem informeren van het feit dat in het Coördinatiecomité Internationaal Milieubeleid, waarin onder andere het federale ministerie van Leefmilieu, de gewesten en mijn departement zitting hebben, op 4 november 1997 een ad hoc oplossing werd goedgekeurd voor de bijdragen 1996 en 1997 van de twee door u vermelde verdragen (zonder dat deze evenwel een mogelijks gewijzigde oplossing voor 1998 in de weg staat).

Deze oplossing bestaat uit een verdeelsleutel die als volgt is bepaald:

— overeenkomst Ramsau: 45 % Vlaams Gewest, 45 % Waals Gewest, 2 % Brussels Gewest, 8 % federale regering;

royal d'exécution du Code des impôts sur les revenus — en abrégé A.R./C.I.R. (actuellement article 164, § 5, A.R./C.I.R. 92) est contraire aux principes d'égalité visés. Les arrêts précités ne portent dès lors pas atteinte au mécanisme de la saisie-arrêt simplifiée organisé par l'article 164, §§ 1^{er} à 4, A.R./C.I.R. 92.

Compte tenu des arrêts de la Cour d'arbitrage, le tiers détenteur qui ne respecte pas les obligations prévues par l'article 164, §§ 1^{er} et 4, A.R./C.I.R. 92, ne peut plus être poursuivi automatiquement comme s'il était débiteur direct de l'impôt dû par le redevable.

Le défaut de collaboration du tiers détenteur n'étant plus valablement sanctionné dans l'état actuel de la législation, l'efficacité du système de la saisie-arrêt simplifiée est effectivement fortement diminuée. Pour ce motif, l'article 164, A.R./C.I.R. 92, sera adapté le plus rapidement possible. La sanction qui sera prévue à l'article 164, § 5, A.R./C.I.R. 92, s'inspirera essentiellement de la sanction prévue aux articles 85bis du Code T.V.A. et 1542 du Code judiciaire.

Dans l'attente de cette adaptation, les receveurs des Contributions directes ont reçu pour mission de faire procéder à une saisie-arrêt exécution sur la base des articles 1539 et suivants du Code judiciaire, si le tiers détenteur ne dépose pas de déclaration dans le délai prévu à l'article 164, § 4, A.R./C.I.R. 92. Il en ira de même lorsque des éléments graves, précis et concordants font douter de la sincérité de la déclaration du tiers détenteur.

L'administration a également donné aux cellules juridiques chargées de la défense des dossiers judiciaires des directives concernant la suite à réserver aux litiges relatifs à l'application de l'article 164, § 5, A.R./C.I.R. 92, introduits avant les arrêts de la Cour d'arbitrage.

En principe la sanction de l'article 164, § 5, précité n'est donc plus appliquée par les receveurs des Contributions directes. Cependant, si l'honorable membre avait connaissance de cas dans lesquels cette sanction aurait encore été appliquée, je le prie de bien vouloir me les communiquer afin qu'une enquête puisse être effectuée.

Ministre des Affaires étrangères

Question n° 645 de M. Boutmans du 26 novembre 1997 (N.):

Belgique. — Respect des Conventions de Ramsau et de Bonn.

Dans son 154^e livre, la Cour des comptes signale que notre pays ne respecte pas les engagements financiers internationaux qu'il a contractés en ratifiant les Conventions de Ramsau (pays riches en cours d'eau) et de Bonn (animaux sauvages migrateurs).

La cause serait la régionalisation des relations extérieures en matière de protection de l'environnement.

Cette situation n'arrange pas les organisations internationales et encore moins les oiseaux et les animaux migrateurs!

Comment envisage-t-on de résoudre cette question?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, je peux l'informer du fait que le Comité de coordination de la politique internationale de l'environnement dont font partie, entre autres, le ministère fédéral de l'Environnement, les régions et mon département, a approuvé une solution ad hoc, le 4 novembre 1997, pour les contributions 1996 et 1997 relatives aux deux conventions citées (sans que cette décision ne porte préjudice à une éventuelle modification pour l'année 1998).

Cette solution consiste en une clé de répartition qui a été établie comme suit:

— accord de Ramsau: 45 % Région flamande, 45 % Région wallonne, 2 % Région bruxelloise, 8 % gouvernement fédéral;

— overeenkomst Bonn: 47,5 % Vlaams Gewest, 47,5 % Waals Gewest, 5 % Brussels Gewest.

De Interministeriële Conferentie Leefmilieu van 25 november 1997 heeft deze oplossing bevestigd.

Vraag nr. 707/7 van de heer Boutmans d.d. 16 december 1997 (N.):

Openbaarheid van bestuur. — Richtlijnen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 707/1 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3273).

Antwoord: Ik heb de eer aan het geachte lid te antwoorden dat naar aanleiding van de wet van 11 april 1994 op de openbaarheid van bestuur, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1994, een dienstorder werd verspreid in mijn departement.

Ik wens hieraan toe te voegen dat de openbaarheid van bestuur het onderwerp is geweest van verschillende interne communicaties, met name betreffende de vermelding van de naam en de functies van de ambtenaar die met een dossier belast is. Het spreekt vanzelf dat alle documenten daaromtrent door het publiek kunnen worden geraadpleegd.

Tevens lijkt het mij nuttig te melden dat geen enkele van de 106 in het kader van voornoemde wet ingediende aanvragen betrekking had op de raadpleging van deze dienstorders.

Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen

Vraag nr. 677 van de heer Anciaux d.d. 5 december 1997 (N.):

Erkende controleorganismen. — Onafhankelijkheid.

Het is evident dat de erkende organismen, binnenkort externe diensten voor technische controles op de werkplaats, hun controles in de grootst mogelijke onafhankelijkheid kunnen doen. Maar vertrekkende vanuit de dagdagelijkse praktijk kan men zich in dit verband ernstige vragen stellen. Immers, het is mogelijk dat een erkend organisme bij éénzelfde klant uiteenlopende opdrachten vervult. Dit gaat zo ver dat een organisme in sommige gevallen gewoonweg zichzelf controleert. Situaties waarbij een organisme bij dezelfde klant de werf coördineert, technisch advies verleent en als controleorganisme fungeert zijn mogelijk. De organismen controleren ook installaties waarvan zij eigenaar zijn.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord verkregen op volgende vragen:

1. Erkent ze dat de onafhankelijkheid van de organismen in het gedrang komt door situaties zoals hierboven geschetst? Indien neen, hoe argumenteert ze dit?

2. Is een situatie waarbij een organisme in principe zichzelf controleert niet te beschouwen als een extreme vorm van belangenvermenging? Indien neen, waarom niet?

3. Zal ze naar aanleiding van het verwachte koninklijk besluit betreffende de erkenning van externe diensten voor technische controles op de werkplaats bijkomende maatregelen treffen die de onafhankelijkheid van de controleorganismen beter moeten waarborgen? Of acht ze de komende accreditatieprocedure (Beltest) als voldoende waarborg tegen belangenvermenging? Indien ja, waarom?

Antwoord: In antwoord op de door het geachte lid gestelde vragen, heb ik de eer hem het volgende mee te delen:

1. De onafhankelijkheid van een erkend organisme kan inderdaad in het gedrang komen in de door het geachte lid geschetste situaties. Op zich is het niet verboden voor een erkend organisme om diverse activiteiten te hebben. Het is wel te vermijden dat er als

— accord de Bonn: 47,5 % Région flamande, 47,5 % Région wallonne, 5 % Région bruxelloise.

La Conférence interministérielle de l'environnement du 25 novembre 1997 a confirmé cette solution.

Question n° 707/7 de M. Boutmans du 16 décembre 1997 (N.):

Publicité de l'administration. — Directives.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 707/1 adressée au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 3273).

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que la loi du 11 avril 1994, relative à la publicité de l'administration, parue au *Moniteur belge* du 30 juin suivant, a fait l'objet, au sein de mon département, d'un ordre de service.

Tout en ajoutant que des initiatives plus concrètes s'inscrivent dans le cadre de cette thématique ont également fait l'objet de communications internes, notamment en ce qui concerne la mention du nom et de la fonction du fonctionnaire traitant les dossiers, je tiens à préciser que l'ensemble de ces documents administratifs peut, bien entendu, être consulté par le public.

À ce propos, je crois utile d'ajouter que dans le cadre de la loi précitée, aucune des 106 demandes introduites, jusqu'à ce jour, auprès de mon département n'a porté sur la consultation de ces ordres de service.

Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

Question n° 677 de M. Anciaux du 5 décembre 1997 (N.):

Organismes de contrôle agréés. — Indépendance.

Il est clair que les organismes agréés, prochainement services extérieurs pour le contrôle technique sur le lieu de travail, doivent être en mesure d'effectuer leurs contrôles dans la plus grande indépendance possible. Toutefois, compte tenu de la pratique quotidienne, on peut se poser de sérieuses questions quant à l'application de ce principe. En effet, il se peut qu'un organisme agréé effectue différentes missions chez un même client. Au point que, dans certains cas, un organisme se contrôle tout simplement lui-même. Des situations où un organisme coordonne le chantier, fournit des avis techniques et agit en tant qu'organisme de contrôle pour un même client ne sont pas rares. Les organismes contrôlent également des installations dont ils sont propriétaires.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Reconnaît-elle que l'indépendance des organismes est mise en danger dans de telles situations? Dans la négative, quels arguments peut-elle invoquer?

2. Une situation où l'organisme se contrôle lui-même ne doit-elle pas être considérée comme une forme extrême de conflit d'intérêts? Dans la négative, pourquoi pas?

3. A-t-elle l'intention de prendre des mesures complémentaires assurant une meilleure indépendance des organismes de contrôle dans le cadre du futur arrêté royal relatif à l'agrément des services extérieurs pour les contrôles techniques sur le lieu de travail? Ou est-elle d'avis que la future procédure d'accréditation (Beltest) offre suffisamment de garanties face à ces conflits d'intérêts? Dans l'affirmative, pourquoi?

Réponse: En réponse à la question posée par l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui communiquer ce qui suit.

1. L'indépendance d'un organisme agréé peut, en effet, être compromise dans les situations décrites par l'honorable membre. Avoir diverses activités n'est pas en soi défendu pour un organisme agréé. Il est, par contre, à éviter qu'en conséquence il en

gevolg daarvan belangenvermenging zou ontstaan. Indien deze belangenvermenging zich zou voordoen en de administratie daarvan op de hoogte is, zal zij niet nalaten hiertegen op te treden.

2. Installaties waarvan een erkend organisme eigenaar of gebruiker is, mogen niet door dat organisme zelf gecontroleerd worden. In de praktijk worden installaties waarvoor het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming een periodieke controle voorziet (bijvoorbeeld voor liften), en die toebehoren of gebruikt worden door erkende organismen, gecontroleerd door andere organismen.

De administratie kent geen organismen die hun eigen installaties zouden controleren. Indien haar dergelijke gevallen bekend zouden zijn, zou zij niet nalaten hiertegen op te treden.

3. Bij de audit voor het bekomen van een accreditatie door Beltest wordt nagegaan of het organisme beantwoordt aan de bepalingen van de norm NBN EN 45004 « Algemene criteria voor het functioneren van verschillende soorten instellingen die keuringen uitvoeren ».

Bijlage A van deze norm bepaalt onder meer: « De keuringsinstelling moet onafhankelijk zijn ten opzichte van de betrokken partijen. De keuringsinstelling, en haar personeel dat verantwoordelijk is voor de keuring, mogen niet de ontwerper, vervaardiger, leverancier, installateur, inkoper, eigenaar, gebruiker of onderhoudsuitvoerder zijn van de objecten die ze keuren, noch de gemachtigde vertegenwoordiger van een of meer van deze partijen. »

In het ontwerp van koninklijk besluit betreffende de erkenning van externe diensten voor technische controles op de werkplaats wordt uitdrukkelijk naar deze norm verwezen. Ik meen dat de onafhankelijkheid van erkende organismen hierdoor voldoende gewaarborgd is.

Minister van Sociale Zaken

Vraag nr. 512 van mevrouw Thijs d.d. 21 oktober 1997 (N.):

Snellereerkenningsprocedure voor geneesmiddelen. — Stand van zaken.

In februari 1996 beloofde u in de Kamer naar aanleiding van interpellaties met betrekking tot de erkenningsprocedure voor geneesmiddelen dat u zou ingrijpen. De wetenschap evolueert op dit ogenblik sneller dan de procedure tot erkenning en terugbetaling van geneesmiddelen, stelde u toen.

Vandaag stellen wij echter vast dat u uw belofte anderhalf jaar later nog steeds niet bent nagekomen. Tot nu toe is er niets meer gebeurd op het vlak van erkenning en terugbetaling van geneesmiddelen. In België is de procedure zeer tijdrovend (706 dagen). Gemiddeld heeft men drie maal meer tijd nodig voor de registratie dan de Europese richtlijn voorschrijft (210 dagen). Het enige dat gebeurd is, is de verhoging van de bijdragen die moeten betaald worden bij indiening van een dossier ter registratie.

Daarom wil ik u de volgende vragen stellen:

1. Hoe snel zal u de registratieprocedures, de prijsbepaling en de toelating tot terugbetaling, verbeteren? In welke termijn kan dit gebeuren?

2. Het geneesmiddel CPT TT voor kankerbestrijding is in de ons omringende landen erkend. Wanneer voorziet u de erkenning van dit product in België?

Antwoord: In antwoord op de vragen die het geachte lid heeft gesteld, meen ik het volgende antwoord te moeten geven.

De erkenningsprocedure die een geneesmiddel in België moet doorlopen vooraleer er door de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging kan worden tegemoet gekomen in de kostprijs, is drievoudig.

De eerste twee stadia, namelijk de registratie van het product en de prijsbepaling, vallen onder de bevoegdheid van respectievelijk de minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft en de minister die de Economische Zaken onder zijn bevoegdheid heeft.

résulte un mélange d'intérêts. Si cela se présente et que l'administration en soit informée, elle ne manquera pas d'intervenir contre ce fait.

2. Des installations, dont un organisme agréé est propriétaire ou utilisateur, ne peuvent être contrôlées par cet organisme lui-même. En pratique, les installations pour lesquelles le Règlement général pour la protection du travail prévoit un contrôle périodique (par exemple pour les ascenseurs) et qui appartiennent ou sont utilisées par des organismes agréés, sont contrôlées par d'autres organismes agréés.

L'administration ne connaît pas d'organisme qui contrôlerait ses propres installations. Si elle avait connaissance de tels cas, elle ne manquerait pas d'intervenir.

3. Lors de l'audit pour l'obtention d'une accréditation par Beltest, on vérifie si l'organisme répond aux dispositions de la norme NBN EN 45004 « Critères généraux pour le fonctionnement des différentes sortes d'établissements qui effectuent des inspections ».

L'annexe A de cette norme dispose entre autres: « L'organisme d'inspection doit être indépendant des parties engagées. L'organisme d'inspection et son personnel responsable de la réalisation des inspections ne doivent pas être le concepteur, le fabricant, le fournisseur, l'installateur, l'acheteur, le propriétaire, l'utilisateur ou le réparateur des objets inspectés, ni le représentant autorisé d'aucune de ces parties. »

Dans le projet d'arrêté royal concernant l'agrément des services externes pour les contrôles techniques sur les lieux de travail, on renvoie explicitement à cette norme. J'estime que l'indépendance des organismes agréés est ainsi suffisamment garantie.

Ministre des Affaires sociales

Question n° 512 de Mme Thijs du 21 octobre 1997 (N.):

Procédure d'agrément accéléré des médicaments. — État de la question.

En février 1996, à l'occasion d'interpellations relatives à la procédure d'agrément de médicaments, vous aviez promis à la Chambre que vous interviendriez en cette matière. La science évolue en ce moment plus vite que la procédure d'agrément et de remboursement des médicaments, aviez-vous dit à l'époque.

Un an et demi plus tard, nous constatons toutefois que vous n'avez pas tenu votre promesse. Jusqu'ici, il ne s'est plus rien passé sur le plan de l'agrément et du remboursement des médicaments. En Belgique, la procédure est extrêmement longue (706 jours). En moyenne, l'enregistrement prend trois fois plus de temps que ne le prescrit la directive européenne (210 jours). La seule mesure qui a été adoptée concerne la majoration des contributions à payer lors de l'introduction d'un dossier à l'enregistrement.

Puis-je demander à l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1. Comment comptez-vous améliorer les procédures d'enregistrement, de fixation des prix et d'admission au remboursement? Dans quel délai?

2. Le médicament C.P.T.T.T. contre le cancer est agréé dans les pays voisins. Quand prévoyez-vous que ce produit sera agréé en Belgique?

Réponse: En réponse aux questions posées par l'honorable membre, je crois devoir communiquer ce qui suit.

La procédure de reconnaissance qu'un médicament doit passer en Belgique avant que l'assurance obligatoire soins de santé puisse intervenir dans le prix, est triple.

En ce qui concerne les deux premières phases, l'enregistrement du produit et la fixation du prix, elles relèvent respectivement de la compétence du ministre qui a la Santé publique dans ses attributions et du ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions.

De termijn tenslotte waarin een beslissing moet genomen worden om een farmaceutische specialiteit of een daarmee gelijkgesteld product voor vergoeding door de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging aan te nemen is 180 dagen, de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* inbegrepen.

Het versnellen en het vereenvoudigen van de procedures betreffende, enerzijds, de registratie van geneesmiddelen om ze op de Belgische markt te kunnen brengen en, anderzijds, het advies van de Doorzichtigheidscommissie, behoren tot de bevoegdheid van mijn collega Marcel Colla, minister van Volksgezondheid en van Pensioenen.

Het vastleggen van de prijs van geneesmiddelen, waarvoor de minister van Economische Zaken, Elio Di Rupo, bevoegd is, geschiedt binnen de bij de Europese verordening 89/105/EEG opgelegde termijn, namelijk 90 dagen.

Wat betreft de procedures voor de mogelijke terugbetaling, is een werkgroep meermaals bijeengekomen en heeft de volgende voorstellen geformuleerd:

- verhoging van het aantal veldclinici, die thans in de minderheid zijn;

- hogere frequentie van de vergaderingen en tevens het oprichten van expertwerkgroepen die als taak hebben het herhalen van discussies en het opnieuw raadplegen van dezelfde deskundigen te voorkomen;

- betere beschikbaarheid over informatie betreffende de prijs en de evaluatie van voorschrijfvolumes door Pharmanet;

- oprichting van een bureau bij de TRFS.

Deze wijzigingen kunnen echter pas in werking treden indien de farmaceutische cel van het RIZIV over meer personeel beschikt. De minister van Ambtenarenzaken, André Flahaut, werd daartoe aangesproken.

Het geneesmiddel CPT-11 of Campto® (irinotecan) is aangegeven voor de tweedelijnsbehandeling van colon-rectumkankers met uitzaaiingen na het mislukken van een vroegere vaststaande behandeling met 5-Fluorouracile.

De voorwaarden voor de mogelijke terugbetaling van deze farmaceutische specialiteit worden besproken tijdens de vergadering van 15 januari 1998 van de TRFS. Zij zouden ten vroegste in april 1998 in werking kunnen treden.

Vraag nr. 597 van de heer Anciaux d.d. 7 november 1997 (N.):

Franstalige loonfiches (nr. 281.10) voor Nederlandstalige belastingplichtigen.

De Rijksdienst voor Jaarlijkse Vakantie, Elyzeese Veldenstraat 12 te 1050 Brussel, maakt er jaarlijks een gewoonte van Franstalige vakantiegeldloonfiches naar Nederlandstalige belastingplichtigen te sturen.

Waarom neemt de geachte minister geen maatregelen en waarom geeft zij geen onderrichtingen om aan deze praktijken een einde te stellen?

Uit de postcodenummers van de geadresseerden (3900 en 3910) blijkt onmiddellijk dat de belastingplichtigen wonen in het Nederlands taalgebied.

De suggestie om één opdrachtregel aan het computerprogramma toe te voegen (volgens postcodenummer: NI - F of D) waardoor geen vergissingen meer mogelijk zijn, is misschien het overwegen waard.

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te vinden wat betreft de Rijksdienst voor Jaarlijkse Vakantie, een instelling van openbaar nut die onder mijn bevoegdheid staat.

In tegenstelling tot andere openbare instellingen, hoeft de particulier geen aanvraag bij de Rijksdienst voor Jaarlijkse Vakantie in te dienen om de betaling van zijn vakantiegeld te verkrijgen. Daaruit volgt dat het taalstelsel van de werknemer een gegeven is waarvan de rijksdienst a priori geen weet heeft.

Finale­ment, le délai dans lequel une décision doit être prise pour qu'une spécialité pharmaceutique ou un produit assimilé puisse entrer en ligne de compte pour le remboursement par l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités est de 180 jours, la publication au *Moniteur belge* y comprise.

L'accélération et la simplification des procédures qui concernent d'une part l'enregistrement des médicaments visant à leur octroyer l'autorisation de la mise sur le marché en Belgique et, d'autre part, l'avis de la Commission de transparence relèvent des compétences de mon collègue Marcel Colla, ministre de la Santé publique et des Pensions.

La fixation du prix des médicaments, qui est de la compétence du ministre de l'Économie, Elio Di Rupo, a lieu dans les délais imposés par la directive européenne 89/105/C.E.E., à savoir 90 jours.

Au niveau des procédures d'admission au remboursement, un groupe de travail s'est réuni à plusieurs reprises et a permis de dégager les propositions suivantes:

- augmentation de la représentation actuellement minoritaire de cliniciens de terrain;

- augmentation de la fréquence des réunions avec création de groupes experts ayant pour mission d'éviter les reconductions de discussions et les réinterrogations des mêmes experts;

- plus grande disponibilité d'information concernant le prix et l'évaluation des volumes de prescription par le réseau Pharmanet;

- création d'un bureau au C.T.S.P.

Ces modifications ne peuvent cependant entrer en vigueur que si la cellule pharmaceutique de l'I.N.A.M.I. dispose de moyens plus importants en personnel. Des initiatives ont été prises à cet égard auprès du ministre de la Fonction publique, André Flahaut.

Le CPT-11 ou Campto® (irinotecan) est un médicament indiqué dans le traitement en seconde ligne des cancers colo-rectaux métastatiques après échec d'un traitement antérieur établi contenant du 5-Fluorouracile.

Les conditions d'accès au remboursement de cette spécialité pharmaceutique seront discutées à la réunion du C.T.S.P. le 15 janvier 1998. Elles pourraient entrer en vigueur au plus tard en avril 1998.

Question n° 597 de M. Anciaux du 7 novembre 1997 (N.):

Fiches de rémunérations en langue française (n° 281.10) pour contribuables néerlandophones.

Chaque année, l'Office national des vacances annuelles, rue des Champs-Élysées 12 à 1050 Bruxelles, envoie des fiches de pécule de vacances en langue française à des contribuables néerlandophones.

Pourquoi l'honorable ministre ne prend-elle aucune mesure et ne donne-t-elle pas des instructions pour mettre fin à ces pratiques?

Au vu des numéros postaux des destinataires (3900 et 3910), il est patent que les contribuables habitent dans la région de langue néerlandaise.

Il serait peut-être opportun d'ajouter au programme informatique une instruction (d'après le numéro postal: NI - F ou D) qui permettrait d'éviter les erreurs.

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver ci-après la réponse à la question posée en ce qui concerne l'Office national de vacances annuelles, un organisme d'intérêt public placé sous ma tutelle.

Contrairement à d'autres services publics, le particulier ne doit formuler aucune demande auprès de l'Office national des vacances annuelles afin d'obtenir le paiement de son pécule de vacances. Il en résulte que le régime linguistique du travailleur est une donnée a priori inconnue de l'office.

Bijgevolg moet de rijksdienst de taal kiezen waarin de documenten, bestemd voor de particulieren, gestuurd moeten worden, door te steunen op vermoedens. «Er is een weerlegbaar rechtsvermoeden dat de taal van de particulier overeenstemt met de taal van de streek waarin de exploitatiezetel van de firma die hem tewerkstelt, gevestigd is» (VCTT nr. 4430 van 28 september 1976).

Het is de particulier echter vrij aan een federale overheidsdienst documenten te vragen in de taal die hij wenst.

De verbetering van de dienstverlening van de openbare instellingen heeft, binnen de Rijksdienst voor Jaarlijkse Vakantie, een concrete vorm aangenomen met onder andere de toezending aan de werknemers van de gedetailleerde rekeninguittreksels en van de fiscale fiches.

Bij het verzenden van deze documenten baseert het informatiesysteem van de rijksdienst, voor het vaststellen van het taalstelsel van de arbeider, zich op de postcode. Het betreft het systeem zoals voorgesteld door het geachte lid. In de nieuwe toepassing wordt de postcode ontleend uit de adresgegevens die opgenomen zijn in het Rijksregister.

Anomalieën kunnen nochtans blijven bestaan door overname van gegevens uit de oude toepassing waarbij geen voorkeur gegeven werd aan de gegevens van het Rijksregister, maar men zich steunde op het adres dat door de werkgever op de RSZ-loonstaat werd medegedeeld.

Hierdoor werden in 1991, de twee individuele Limburgse gevallen die door het geachte lid aangehaald worden, verondersteld Franstalig te zijn. De werkgever die hen destijds tewerkstelde, de VDAB, heeft hen op de RSZ-loonstaat respectievelijk aangegeven met volgend adres: «5211 Neerpelt en 5212 Overpelt» in de plaats van «3910 Neerpelt en 3900 Overpelt». Het verbeteren van de postcodes in de oude toepassing — door de diensten van de Rijksdienst voor Jaarlijkse Vakantie — had niet als automatisch gevolg een aanpassing van het taalstelsel van de betrokken arbeiders.

Dergelijke gevallen zijn echter zeldzaam en alleenstaand.

Als dergelijke gevallen vastgesteld worden ingevolge een tussenkomst van de werknemer, dan wordt de taalcode onmiddellijk verbeterd, een duplicaat opgesteld en in de toekomst ontvangen de betrokken werknemers alle documenten in de door hen gewenste taal.

Vraag nr. 662 van de heer Olivier d.d. 28 november 1997 (N.):

Recht op kinderbijslag voor verdwenen kinderen.

In het verleden heeft u een lovenswaardig initiatief genomen door de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers te machtigen om onder bepaalde voorwaarden en voor een bepaalde termijn, toch nog kinderbijslag uit te betalen uit haar reservefonds aan de gezinnen waarin de pijnlijke situatie ontstaan is dat een kind verdwenen is, en de uitbetaling hierdoor werd opgeschort.

Over deze aangelegenheid werd een omzendbrief uitgevaardigd op 19 september 1996 (onder meer bestemd voor de particuliere kinderbijslagfondsen). In punt 11 hiervan wordt medegedeeld dat het recht op kinderbijslag vijf jaar kan terugwerken vanaf 1 april 1996, zijnde de eerste dag van de maand na de datum van het oorspronkelijke voorstel van het beheerscomité van voornoemde rijksdienst in verband met deze zaak.

In de praktijk komt dit erop neer, dat voor een kind dat verdwenen is op 15 januari 1989 dus (nog) recht op kinderbijslag bestaat van 1 april 1991 tot 31 januari 1994 (onder voorbehoud van de leeftijdsgrens — maximum 25 jaar).

Bij het vaststellen van deze reglementering heeft men zich blijkbaar laten inspireren door de inhoud van het artikel 120bis, alinea 1, van het koninklijk besluit van 19 december 1939 betreffende de gecoördineerde wetten inzake de kinderbijslag voor werknemers waarin wordt bepaald dat het recht op terugverdere van de ten onrechte uitbetaalde uitkeringen verjaart door verloop van vijf jaar te rekenen vanaf de datum waarop de uitbetaling is geschied.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Bent u er zich van bewust dat er in ons land ook nog kinderen verdwenen zijn (die destijds het recht op kinderbijslag konden

L'office doit dès lors choisir la langue d'envoi des documents aux particuliers, en se basant sur des présomptions. «Il y a une présomption *juris tantum* que la langue du particulier correspond à celle de la région où il a son domicile ou celle où est établi le siège d'exploitation de la firme qui l'occupe» (C.P.C.L. n° 4430 du 28 septembre 1976).

Le particulier a de toute façon la liberté de demander au service fédéral les documents dans la langue qu'il désire.

L'amélioration de la qualité du service public s'est concrétisée à l'Office national des vacances annuelles, entre autres par l'envoi d'extraits de compte détaillés et de fiches fiscales aux travailleurs.

Pour l'envoi de ces documents, le système informatique de l'office effectue notamment le tri par code postal afin de déterminer le régime linguistique du travailleur. Il s'agit du système suggéré par l'honorable membre. Dans le nouvel applicatif, le code postal est issu de l'adresse figurant au Registre national.

Des anomalies peuvent toujours exister du fait de la reprise des données de l'ancien applicatif, basé, non prioritairement sur le Registre national, mais sur l'adresse communiquée par l'employeur dans le relevé O.N.S.S.

Ainsi, les deux cas individuels limbourgeois évoqués par l'honorable membre ont été en 1991 présumés francophones, parce que leur employeur de l'époque, le V.D.A.B. a communiqué comme adresse dans le relevé O.N.S.S. respectivement, «5211 Neerpelt et 5212 Overpelt» au lieu de «3910 Neerpelt en 3900 Overpelt». La correction des codes postaux dans l'ancien applicatif par les services de l'Office national des vacances annuelles, n'a pas produit la correction automatique des codes linguistiques de ces travailleurs.

De telles situations sont toutefois rares et isolées.

Lorsque ces cas sont décelés suite à une intervention du travailleur, le code linguistique est immédiatement corrigé, un duplicata est établi et, à l'avenir, les travailleurs concernés reçoivent tous les documents dans la langue qu'ils désirent.

Question n° 662 de M. Olivier du 28 novembre 1997 (N.):

Droit aux allocations familiales pour enfants disparus.

Dans le passé, vous avez pris une initiative louable en autorisant l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés à verser, dans certaines conditions et pour un délai déterminé, des allocations familiales provenant du fonds de réserve aux familles confrontées au drame de la disparition d'un enfant ayant entraîné la suspension du paiement des allocations.

Une circulaire reprenant ces dispositions a été publiée le 19 septembre 1996 (destinée notamment aux caisses d'allocations privées). Le point 11 de la circulaire stipule que le droit aux allocations familiales peut avoir un effet rétroactif de cinq ans à partir du 1^{er} avril 1996, soit le premier jour du mois suivant la date de la proposition initiale faite par le comité de gestion de l'office précité en la matière.

Dans la pratique, cela signifie que le droit aux allocations familiales est maintenu du 1^{er} avril 1991 au 31 janvier 1994 (sous réserve de la limite d'âge — maximum 25 ans) pour un enfant disparu le 15 janvier 1989.

Pour l'élaboration de cette réglementation, on s'est apparemment inspiré du contenu de l'article 120bis, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 19 décembre 1939 de coordination des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés stipulant que l'action en répétition des prestations indûment payées se poursuit pour cinq ans à partir de la date à laquelle le paiement a été effectué.

Je souhaiterais poser les questions suivantes à l'honorable ministre:

1. Êtes-vous conscient du fait que des enfants (ouvrant à l'époque le droit aux allocations familiales) ont encore disparu —

openen) — zelfs voor 1 april 1986 — waarvan spijtig genoeg nooit enig spoor werd teruggevonden en waarvoor de uitbetaling van de kinderbijslag ook werd opgeschort?

2. Kan een nieuwe regeling worden uitgewerkt waarin bepaald wordt dat alle ouders (zonder onderscheid) die in een dergelijke pijnlijke situatie zijn terechtgekomen de achterstallige kinderbijslag voor hun verdwenen kind kunnen aanvragen en bekomen, zonder hieraan een datum inzake verdwijning en beslissing van het beheerscomité van voornoemde rijksdienst vast te koppelen (vanzelfsprekend rekening houdend met de leeftijdsgrens)?

3. Kan hierin worden vastgelegd dat er in vernoemde pijnlijke situaties ook nog recht op kinderbijslag is zonder termijn — zeker als het kind nog leerplichtig is (vanzelfsprekend rekening houdend met de leeftijdsgrens)?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders zelf niet voorzien in de toekenning van kinderbijslag voor verdwenen kinderen.

De basisfilosofie van deze wetgeving gaat er immers van uit dat slechts kinderbijslag kan worden toegekend voor de kinderen die men effectief opvoedt.

Gelet evenwel op het onmiskenbaar behartigenswaardig karakter van deze familiale drama's, heb ik de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers gemachtigd om, onder bepaalde voorwaarden, aan de betrokken gezinnen desalniettemin kinderbijslag te betalen ten laste van zijn reservefondsen.

Het is evident dat het om een uitzonderingsregel gaat die door zijn aard dan ook in de tijd dient te worden beperkt.

Uit wat voorafgaat, mag worden besloten dat de retroactiviteit tot 5 jaar vanaf 1 april 1996 van het recht op kinderbijslag, een humanitair antwoord is op een pijnlijke situatie voor de gezinnen welke moet aansluiten bij de reglementering betreffende de kinderbijslag.

Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen

Vraag nr. 707/10 van de heer Boutmans d.d. 16 december 1997 (N.):

Openbaarheid van bestuur. — Richtlijnen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 707/1 van de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3273).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen aan de dienstleiders en de dienstchefs uitgebreide instructies heeft gegeven i.v.m. het verstrekken van inlichtingen aan het publiek. Hierin wordt uitgeweid over de krachtlijnen van het informatiebeleid en de concrete invulling hiervan in de dagelijkse werksituatie. Er wordt hierbij gepoogd om klaarheid te scheppen in het gamma van situaties die kunnen voorkomen, waarbij telkens wordt aangeduid welke houding ambtenaren dienen aan te nemen wanneer zij geconfronteerd worden met vragen m.b.t. inlichtingen over de toepassing van de sociale wetgeving, inzake van dossiers of afgifte van kopies. Er wordt vanuit verschillende invalshoeken belicht welke rechten en/of verplichtingen voortvloeien uit het naast elkaar bestaan van vier fundamentele basiswetten: de wet openbaarheid van bestuur, de sociale kruispuntbankwet, de privacywet en het handvest van de sociaal verzekerde.

In een begeleidend schrijven wordt uitdrukkelijk gesteld dat loodzware en zinloze administratieve procedures dienen vermeden te worden. Niet zozeer de procedures, doch de uiteindelijke doelstelling (aan de « cliënten » met een minimum aan kosten een maximum van relevante gegevens bezorgen) is belangrijk.

Op geregelde tijdstippen zullen deze instructies besproken, geëvalueerd en desgevallend bijgestuurd worden.

même avant le 1^{er} avril 1986 — dont on n'a malheureusement retrouvé aucune trace et pour lesquels le versement des allocations familiales a été suspendu?

2. Pourrait-on élaborer une nouvelle réglementation prévoyant que tous les parents (sans distinction aucune) confrontés à un tel drame peuvent introduire une demande et obtenir le paiement des arriérés d'allocations pour l'enfant disparu sans dépendre de la date de disparition et d'une décision du comité de gestion de l'office précité (en tenant compte bien entendu de la limite d'âge)?

3. Pourrait-on également prévoir que, dans de telles situations, le droit aux allocations familiales est maintenu sans délai — et certainement lorsque l'enfant est encore en âge scolaire (en tenant compte bien entendu de la limite d'âge)?

Réponse: J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre que les lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés ne prévoient pas en soi l'octroi d'allocations familiales au bénéfice d'enfants disparus.

La philosophie à la base de cette réglementation est en effet d'accorder des allocations familiales seulement au profit d'enfants que l'on élève effectivement.

Toutefois, vu le caractère digne d'intérêt incontestable de ces drames familiaux, j'ai autorisé l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés à néanmoins payer, sous certaines conditions, aux familles concernées des allocations familiales à charge de son fonds de réserve.

Il est évident qu'il s'agit d'une mesure d'exception qui, par sa nature, doit être limitée dans le temps.

De ce qui précède, on peut conclure que la rétroaction jusqu'à 5 ans à partir du 1^{er} avril 1996, du droit aux allocations familiales est une réponse humanitaire à une situation pénible des familles qui doit s'intégrer dans la réglementation relative aux allocations familiales.

Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises

Question n° 707/10 de M. Boutmans du 16 décembre 1997 (N.):

Publicité de l'administration. — Directives.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 707/1 adressée au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 3273).

Réponse: J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants a donné aux dirigeants et aux chefs de service, des instructions détaillées quant à la communication d'informations au public. Il y est question des lignes de force de la politique d'information et de leur application concrète dans la situation de travail quotidienne. On tente ainsi de passer en revue les divers cas d'espèce susceptibles de se présenter; l'attitude que doivent adopter les fonctionnaires confrontés à des demandes visant à obtenir des informations sur l'application de la législation sociale, la consultation des dossiers ou la délivrance de copies, est recommandée pour chaque cas. Sont examinés sous des angles différents, les droits et obligations découlant de l'existence simultanée de quatre lois fondamentales: la loi sur la publicité de l'administration, la loi sur la banque-carrefour de la sécurité sociale, la loi sur la protection de la vie privée et la charte de l'assuré social.

Dans une lettre d'accompagnement, il est expressément stipulé que des procédures administratives pesantes et injustifiées sont à éviter. Plutôt que les procédures, c'est l'objectif final (fournir aux « clients » un maximum de données pertinentes avec un minimum de frais) qui importe.

Ces instructions seront régulièrement commentées, évaluées et, le cas échéant, rectifiées.

Landbouw**Vraag nr. 678 van de heer Anciaux d.d. 5 december 1997 (N.):****Dierentuinencommissie. — Resultaten.**

Na het verschijnen van de rapporten « Dierentuinen in België » (1991) en « Uit de hand gelopen zoo's in België » (1995) door GAIA werd een Dierentuinencommissie opgericht die paal en perk moest stellen aan de wantoestanden inzake verzorging, hygiëne, huisvesting en veiligheid.

Van de geachte minister had ik graag op de volgende vragen een antwoord verkregen:

1. Welke resultaten werden tot nu toe reeds bereikt in deze dierentuinencommissie?
2. Klopt het dat deze commissie dit jaar nog niet werd samengeroepen?
3. Welke maatregelen nam hij om de verslechterende situatie in verscheidene privé-dierentuinen in te dijken en te saneren?

Antwoord: 1. De Dierentuincommissie heeft als belangrijkste verwezenlijking haar deskundige bijdrage bij de opstelling van een ontwerp van besluit houdende de erkenningsvoorwaarden voor dierentuinen. De commissie heeft daarvoor veel voorbereidend studiewerk verricht onder meer door het opvragen en analyseren van bestaande wetgeving uit het buitenland. Het resultaat is een degelijk ontwerp van koninklijk besluit waarover de Raad van State op 27 november 1997 een advies heeft verstrekt.

2. Ik wijs het geachte lid erop dat het mandaat van de leden begin 1997 verstreken is en dat het nieuwe benoemingsbesluit van 17 juli 1997 pas op 23 september in het *Belgisch Staatsblad* verschenen is. In die tussentijd zijn er geen officiële vergaderingen geweest maar is wel contact gehouden tussen de bevoegde dienst en de verschillende leden van de Dierentuinencommissie.

De Dierentuincommissie is dan op 28 november jl. samengeroepen om het voornoemd advies van de Raad van State te overlopen en om afspraken te maken over de opstelling van huisvestingsnormen voor dieren in dierentuinen. Afgesproken is om vanaf januari 1998 opnieuw maandelijks te vergaderen rond dit laatste thema.

3. Er is op de laatste vergadering van de Dierentuinencommissie met de leden afgesproken dat, in afwachting van de publicatie van voornoemd besluit, de verschillende in opspraak gekomen dierentuinen zullen worden bezocht door een delegatie van de commissie samen met de bevoegde inspecteur-dierenarts.

De intentie is om de bevindingen te bespreken op een vergadering waarop alle mogelijke bevoegde instanties uitgenodigd zullen worden om ook hun controleresultaten voor te leggen, om tot een gezamenlijke conclusie te komen. Het is inderdaad verkieslijk om deze dierentuinen niet alleen op dierenwelzijnsvlak door te lichten, maar om ze te toetsen aan alle relevante wetgeving die erop van toepassing is.

Kleine en Middelgrote Ondernemingen**Vraag nr. 700/2 van de heer Boutmans d.d. 12 december 1997 (N.):****Immobilienvennootschappen. — Sociale bijdragen.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 700/1 aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3280).

Antwoord: Overeenkomstig artikel 88 van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen is de jaarlijkse bijdrage ten laste van de vennootschappen verschuldigd door de aan de Belgische vennootschapsbelasting of belasting der niet-inwoners onderworpen vennootschappen.

Agriculture**Question n° 678 de M. Anciaux du 5 décembre 1997 (N.):****Commission des zoos. — Résultats.**

À la suite de la publication des rapports « Les zoos en Belgique » (1991) et « *Uit de hand gelopen zoo's in België* » (1995) de G.A.I.A. a été créée une commission des zoos chargée de mettre fin aux situations désastreuses en matière de soins, d'hygiène et de sécurité dans les zoos.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Quels résultats la Commission des zoos a-t-elle déjà obtenus?
2. Est-il exact que la commission ne s'est pas encore réunie cette année?
3. Quelles mesures a-t-il prises pour améliorer et assainir une situation qui ne fait qu'empirer dans certains zoos privés?

Réponse: 1. La Commission des parcs zoologiques a comme rôle principal d'apporter son avis compétent à la rédaction du projet d'arrêté royal portant sur les conditions d'agrément des parcs zoologiques. La commission a pour ce faire effectué un important travail préparatoire notamment par la demande et l'analyse des règlements existants dans les pays étrangers. Le résultat est un projet d'arrêté royal approprié et de bonne qualité sur lequel le Conseil d'État a donné son avis le 27 novembre 1997.

2. J'attire l'attention de l'honorable membre sur le fait que le mandat des membres était à terme au début 1997 et que le nouvel arrêté de nomination du 17 juillet 1997 a paru au *Moniteur belge* du 23 septembre 1997. Pendant ce délai, il n'y a pas eu de réunions officielles mais des contacts ont eu lieu entre les services compétents et les différents membres de la Commission des parcs zoologiques.

La Commission des parcs zoologiques s'est réunie le 28 novembre dernier pour étudier l'avis du Conseil d'État susmentionné et pour prendre accord sur la rédaction des normes d'hébergement pour les animaux dans les parcs zoologiques. Il a été convenu de se réunir mensuellement à partir de janvier 1998 avec comme thème principal l'hébergement des animaux.

3. Au cours de la dernière réunion de la Commission des parcs zoologiques, et pour éviter tout scandale avec certains zoos, les membres ont convenu qu'en attendant la publication de l'arrêté royal susmentionné, les zoos incriminés seraient visités par une délégation de la commission avec l'inspecteur vétérinaire compétent de la région.

L'intention est de discuter dans une réunion où toutes parties seront représentées, des constatations faites et d'ainsi arriver à une conclusion commune. Il est en effet préférable de ne pas informer ces parcs zoologiques uniquement sur les problèmes du bien-être de leurs animaux, mais également de les sensibiliser aux autres règlements qui sont d'application.

Petites et Moyennes Entreprises**Question n° 700/2 de M. Boutmans du 12 décembre 1997 (N.):****Sociétés immobilières. — Cotisations sociales.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 700/1 adressée au vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 3280).

Réponse: Conformément à l'article 88 de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses, la cotisation annuelle à charge des sociétés est due par les sociétés qui sont soumises à l'impôt belge des sociétés ou à l'impôt belge des non-résidents.

De aard van de activiteit van de vennootschap is niet relevant voor de vaststelling van de bijdrageplicht. Bijgevolg is de vennootschap wier enige activiteit er in bestaat een onroerend goed te beheren, en hierdoor onderworpen zou zijn aan de vennootschapsbelasting of belasting der niet-inwoners, de jaarlijkse bijdrage ten laste van de vennootschappen verschuldigd.

Vraag nr. 702 van de heer Boutmans d.d. 12 december 1997 (N.):

RSVZ. — Dienst «speciale rechten». — Interne organisatie.

In de RSVZ is een dienst «speciale rechten» die onder meer gelast is met de uitbetaling, na controle, van kraamgeld aan rechthebbenden die het attest kwijt zijn, dat hun daartoe door de gemeente is afgegeven. Blijkens het jaarverslag 1996 van de RSVZ zijn er zo 1 837 beslissingen genomen. Daartoe wordt een «onderzoek ter plaatse» gedaan.

Is dat een zinvolle dienst? Kan dit niet sneller en goedkoper worden opgevangen door de gemeenten duplicaten van die attesten te laten afleveren (eventueel tegen betaling) of door op elektronische wijze na te gaan of het betrokken gezin eerder het kraamgeld heeft ontvangen? Die betaling moet toch terug te vinden zijn? Waarop slaat dat onderzoek ter plaatse trouwens?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat het RSVZ in 1996 voor 1 837 gevallen heeft beslist de uitbetaling van het kraamgeld toe te staan of de vervroegde uitbetaling van deze toelage te valideren.

Deze beslissingen werden genomen op grond van de inlichtingen verkregen door een onderzoek dat ter plaatse werd uitgevoerd op vraag van het RSVZ of van de RKW; deze beslissingen betreffen dus de twee regelingen, die van de zelfstandigen en die van de werknemers. Wanneer één van de ouders zelfstandige en de andere werknemer is, gaat het rijksinstituut onder meer na of het geboortecertificaat niet naar het sociaal verzekeringsfonds voor zelfstandigen werd gestuurd in plaats van naar het kinderbijslagfonds voor werknemers.

Het doel van het onderzoek is vooreerst een spoor terug te vinden van het geboortecertificaat: werd het opgestuurd naar het ziekenfonds of bijvoorbeeld bijgehouden door de ouders? Daarna worden alle nuttige inlichtingen verzameld met betrekking tot een eventuele betaling van het kraamgeld door een ander organisme dan datgene dat normalerwijze bevoegd is of met betrekking tot de niet-betaling van dergelijke toelage.

Het RSVZ kan op dit ogenblik niet elektronisch nagaan of en door wie een betaling werd uitgevoerd omdat het nog geen toegang heeft tot de databanken van andere sociale instellingen.

De enige controlemogelijkheid is een handmatig bijgehouden steekkaartenbestand van de rechtgevendende kinderen waarin de gevallen die door de sociale verzekeringsfondsen en door de RKW worden voorgelegd, zijn opgenomen.

De gemeentebesturen mogen slechts één geboortecertificaat afleveren, dat bestemd is voor het kinderbijslagfonds. Het is hun verboden om een duplicaat van dit document af te leveren om elk risico van dubbele betaling te vermijden.

Minister van Justitie

Vraag nr. 204 van de heer Verreycken d.d. 18 september 1996 (N.):

Medewerking van magistraten aan TV-uitzendingen door derden.

Op maandag 9 september, werd op de BRTN ruimte gemaakt voor een programma van de politieke derden, *in casu* de SOM, Socialistische Omroep.

La nature de l'activité de la société n'est pas prise en compte pour établir l'obligation du paiement de la cotisation. Par conséquent, la société dont l'unique activité consiste en la gestion d'un bien immobilier, et qui serait de ce fait soumise à l'impôt des sociétés ou à l'impôt des non-résidents, est redevable de la cotisation annuelle à charge des sociétés.

Question n° 702 de M. Boutmans du 12 décembre 1997 (N.):

I.N.A.S.T.I. — Service «droits spéciaux». — Organisation interne.

Il existe à l'I.N.A.S.T.I. un service «droits spéciaux», qui est entre autres chargé de procéder, après contrôle, au paiement de l'allocation de maternité aux bénéficiaires qui ont perdu l'attestation qui leur avait été délivrée à cet effet par leur administration communale. Dans le rapport annuel 1996 de l'I.N.A.S.T.I., il est précisé que 1 837 décisions de paiement ont été prises. À cet effet, il a été procédé à une enquête sur place.

Quelle est la justification d'un tel service? Ne pourrait-on pas envisager une formule plus rapide et moins onéreuse, par exemple en faisant délivrer des duplicata de ces attestations par les communes (éventuellement moyennant paiement) ou en contrôlant électroniquement si le ménage concerné a déjà touché l'allocation de maternité? Il doit y avoir moyen de retrouver trace d'un paiement? Quel est par ailleurs le sens de cette enquête sur place?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que l'I.N.A.S.T.I. est intervenu dans 1 837 cas en 1996, soit pour autoriser le paiement de l'allocation de naissance, soit pour valider le paiement anticipatif de cette allocation.

Ces décisions ont été prises sur base des renseignements recueillis hors d'une enquête sur place effectuée soit à la demande de l'I.N.A.S.T.I., soit à la demande de l'O.N.A.F.T.S.; ces décisions concernent donc les deux régimes, indépendant et salarié. L'Institut national vérifie, entre autres, lorsqu'un des parents est salarié et l'autre indépendant, si l'attestation de naissance n'a pas été envoyée à la caisse d'assurances sociales pour travailleurs indépendants plutôt qu'à la caisse d'allocations familiales pour travailleurs salariés.

Le but de l'enquête est d'abord de retrouver une trace de l'attestation de naissance: a-t-elle été envoyée à la mutualité ou est-elle restée en possession des parents par exemple? Il est ensuite question de recueillir tout renseignement utile quant au paiement éventuel de l'allocation de naissance effectué par un organisme autre que celui normalement compétent ou quant à l'absence de paiement d'une telle allocation.

L'I.N.A.S.T.I. ne peut pas vérifier électroniquement si un paiement a été effectué ni par qui étant donné qu'actuellement, il n'a pas encore accès aux banques de données des autres institutions sociales.

Son seul moyen de contrôle est un fichier manuel des enfants bénéficiaires, reprenant les cas qui lui sont soumis tant par les caisses d'assurances sociales que par l'O.N.A.F.T.S.

Les administrations communales ne peuvent délivrer qu'une seule attestation de naissance, destinée à la caisse d'allocations familiales. Il leur est interdit de fournir un duplicata de ce document afin d'éviter tout risque de double paiement.

Ministre de la Justice

Question n° 204 de M. Verreycken du 18 septembre 1996 (N.):

Collaboration de magistrats à des émissions télévisées de tribune politique.

Le lundi 9 septembre, la B.R.T.N. a cédé l'antenne à un programme de tribune politique, en l'espèce, du S.O.M. (Socialistische Omroep).

In dit programma kwam een persoon aan het woord die blijkens de ondertiteling magistraat was. Het bleek hier inderdaad te gaan om een raadsheer bij het Hof van beroep te Gent. In deze tijd waarin steeds nadrukkelijker wordt gewezen op een noodzakelijke depolitisering van de magistratuur meen ik toch vragen te moeten stellen bij het optreden van een raadsheer in een partij-politieke uitzending.

Ik neem aan dat magistraten alles moeten vermijden wat zelfs nog maar de indruk van partijdigheid kan wekken teneinde de be-en veroordelingen die zij later nog zullen moeten uitspreken niet op voorhand reeds te bezwaren met de mogelijkheid van partijdigheid.

1. Meent de geachte minister dat het opportuun is dat een magistraat deelneemt aan een partij-politieke uitzending?

2. Bestaan er instructies die de magistratuur erop wijzen dat ze tot de meest strikte onpartijdigheid gehouden zijn? Kan u mij in voorkomend geval een afschrift van deze instructies bezorgen?

Antwoord: De rechterlijke macht wordt gekenmerkt door haar onafhankelijkheid. De rechterlijke macht mag zich niet in eerder welke maatschappelijke strijd mengen en moet zich afzijdig houden. De rechter is niet de verdediger van een sociaal systeem, een klasse, een moraal of van een politiek.

De rechterlijke macht is dus gehouden tot terughoudendheid zodat de magistraat zoveel mogelijk moet vermijden zijn persoonlijke mening in het openbaar te verkondigen. De uitoefening van de rechterlijke macht gebeurt immers in naam van de natie en berust op het vertrouwen dat de rechtsonderhorigen in haar leden moeten kunnen stellen.

Deze plicht tot terughoudendheid moet evenwel gezien worden in verhouding tot de grondwettelijk gewaarborgde vrijheid van meningsuiting. Dat de magistraat van dezelfde vrijheden en prerogatieven geniet als de andere burgers kan niet betwist worden.

Nochtans moet, omwille van de geloofwaardigheid van de rechterlijke macht en het vertrouwen van de justitiabelen, degene die het ambt van magistraat aanvaardt, weten dat hij van bepaalde activiteiten en van onvoorwaardelijke uitoefening van sommige vrijheden afziet.

De magistraat die twijfelt aan de juistheid van zijn optreden moet zijn korpschef raadplegen, en ook wanneer hij in naam van een ambt spreekt, kan hij onderworpen worden aan voorschriften die moeten worden nageleefd alvorens hij het woord neemt.

Het betreft een groot aantal ongeschreven regels die enkel kunnen gesanctioneerd worden door de overste van de betreffende magistraat, de tuchtrechter die voor elk geval afzonderlijk zal moeten beslissen of de betrokken magistraat door zijn gedrag zijn ambtsplichten heeft verzuimd.

Vraagnr. 339 van de heer Verreyckend.d. 22 augustus 1997 (N.):

Zaak-Dutroux. — Verdediging.

Dat de gewone burger nogal wat klachten heeft over de wijze waarop hij wordt bijgestaan door advocaten is bekend. Ook het bestaande pro-Deosysteem is geregeld onderhevig aan kritiek. Wie niet te klagen heeft over de bijstand door advocaten is Marc Dutroux. De man heeft geen inkomen maar beschikt over twee toppleiters, één Waalse en één Franse, en er zou nog een Vlaams advocaat bijkomen. Deze situatie zorgt m.i. terecht voor irritatie bij de publieke opinie.

De Waalse advocaat verklaarde dat hij voor Dutroux «gratis» zou werken. Volgens mijn informatie is gratis werken van advocaten nochtans deontologisch niet toegestaan. Men kan zich trouwens de vraag stellen of deze advocaat niet louter optreedt voor Dutroux vanwege de publicitaire voordelen die verbonden zijn aan het geregeld, vaak op eigen initiatief, verschijnen in de media. Nochtans is het advocaten verboden op opzichtige wijze publiciteit te maken.

Aanvankelijk werd verklaard dat de advocaat van Dutroux werd «aangeduid» door zijn stafhouder. Indien dit waar is, dan mag verondersteld worden dat deze advocaat aanspraak mag maken op pro-Deovergoedingen, wat wel merkwaardig zou zijn aangezien Dutroux diverse huizen bezit en jarenlang ten onrechte een invaliditeitsuitkering genoot.

Dans ce programme, l'on a donné la parole à une personne qui est magistrat selon les sous-titres. Il s'est avéré qu'il s'agissait d'un conseiller près la Cour d'appel de Gand. À un moment où l'on souligne de plus en plus la nécessité de dépolitiser la magistrature, j'estime quand même devoir poser des questions sur la participation d'un conseiller à une émission de tribune politique.

Je suppose que les magistrats doivent éviter tout ce qui pourrait susciter la moindre impression de partialité, pour ne pas risquer d'entacher d'avance de partialité les appréciations et les jugements qu'ils seraient appelés à prononcer par la suite.

1. L'honorable ministre estime-t-il opportuun qu'un magistrat participe à une émission de tribune politique?

2. Existe-t-il des instructions attirant l'attention de la magistrature sur le fait qu'elle est tenue à la plus stricte impartialité? Le cas échéant, peut-il me fournir une copie de ces instructions?

Réponse: Le pouvoir judiciaire se caractérise par son indépendance. Il ne peut descendre dans l'arène. Il doit rester à distance. Il n'est pas le défenseur d'un système social, d'une classe, d'une morale, ou d'une politique.

Le pouvoir judiciaire est donc tenu par un devoir de réserve de sorte que le magistrat doit autant que possible limiter la manifestation publique qu'une opinion. L'exercice du pouvoir judiciaire a en effet lieu au nom de la nation et repose sur la confiance que les justiciables doivent pouvoir placer en ses membres.

Ce devoir de réserve doit cependant être vu en relation avec la garantie constitutionnelle de la liberté d'opinion. Que les magistrats jouissent des mêmes libertés et prérogatives que les autres citoyens ne peut être contesté.

Néanmoins, pour la crédibilité du pouvoir judiciaire et la confiance des justiciables, celui qui accepte d'exercer des fonctions de magistrat doit savoir qu'il s'interdit certaines activités et l'exercice inconditionnel de certaines libertés.

Le magistrat qui doute du bien-fondé de son intervention doit consulter son chef de corps et lorsqu'il parle au nom d'un office, il peut aussi être soumis à des prescriptions qui s'imposeront avant toute prise de parole.

Il s'agit d'appliquer un grand nombre de règles non écrites qui ne peuvent être sanctionnées que par le supérieur du magistrat concerné, le juge disciplinaire qui devra apprécier dans chaque cas si le magistrat en cause a par son comportement manqué aux devoirs de sa charge.

Question n° 339 de M. Verreycken du 22 août 1997 (N.):

Affaire Dutroux. — Défense.

Chacun sait que le citoyen ordinaire a de nombreuses raisons de se plaindre de la façon dont il est assisté par des avocats. Le système *pro deo* existant est, lui aussi, régulièrement l'objet de critiques. Une personne qui ne doit pas se plaindre de l'assistance des avocats, c'est Marc Dutroux. Cet homme n'a aucun revenu, mais dispose de deux maîtres du barreau, un wallon et un français, et un avocat flamand pourrait encore s'y ajouter. Cette situation provoque à mon avis à juste titre l'irritation de l'opinion publique.

L'avocat wallon a déclaré qu'il travaillerait «gratuitement» pour Dutroux. Pourtant, d'après moi, la déontologie ne permet pas de travailler gratuitement. On peut d'ailleurs se demander si cet avocat ne défend pas la cause de Dutroux purement et simplement pour bénéficier des avantages publicitaires que procure son apparition régulière, souvent de sa propre initiative, dans les médias. Pourtant, il est interdit aux avocats de faire ostensiblement de la publicité.

Initialement, on avait déclaré que l'avocat de Dutroux avait été «désigné» par son bâtonnier. Si cette information est exacte, on peut supposer que cet avocat peut prétendre à des indemnités *pro deo*, ce qui serait tout à fait étonnant, étant donné que Dutroux possède diverses maisons et a indûment bénéficié d'indemnités d'invalidité pendant des années.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Is het een advocaat deontologisch toegestaan gratis te werken voor een cliënt? Indien dit niet het geval is, welke tuchtmaatregelen kunnen door de strafhouder van de bevoegde balie genomen worden?

2. Is het een advocaat die optreedt in een zaak die veel publiciteit krijgt toegestaan zelf de media op te zoeken om zoveel mogelijk zelf in de belangstelling te komen? Kan deze handelwijze niet beschouwd worden als strijdig met de «waardigheid en de kiesheid» die toch aan het ambt van advocaat ten grondslag liggen?

3. Heeft een advocaat die werd «aangeduid» in een zaak door zijn stafhouder recht op de wettelijk voorziene vergoedingen voor pro-Deowerk?

4. Is het mogelijk dat pro-Deovergoedingen worden toegekend aan een advocaat die een cliënt verdedigt waarvan vaststaat dat hij diverse huizen bezit en jarenlang ten onrechte een invaliditeitsuitkering opstreek?

5. In de concrete zaak-Dutroux, zal een tuchtprocedure opgestart worden indien zou blijken dat er gratis gewerkt wordt? Indien dit niet het geval is, werd er dan een pro-Deoprovisie toegekend aan zijn raadsman en zo ja, hoe groot was deze? Zal deze raadsman op pro-Deovergoedingen kunnen aanspraak maken? Indien de raadsman werd «aangeduid», waarom werd dan in dit geval een toppleiter aangeduid terwijl andere burgers als pro-Deoraadsman doorgaans beginnende stagiairs krijgen toegewezen?

Antwoord: Aan de hand van de inlichtingen die de gerechtelijke overheid en de balie mij hebben medegedeeld kan ik aan het geachte lid het volgende antwoorden.

Alle advocaten van balie van het gerechtelijk arrondissement Neufchâteau hebben geweigerd als raadsman aan de heer Dutroux te worden toegevoegd.

De stafhouder van deze balie deed een oproep aan alle stafhouders. Hij heeft dan, met toestemming van de stafhouder van de balie te Luik, een advocaat van de balie van Luik aangewezen voor de verdediging van betrokkene.

Het gaat om een ambtshalve toevoeging in toepassing van artikel 455bis van het Gerechtelijk Wetboek.

De werkzaamheden van een ambtshalve toegevoegde advocaat worden van staatswege vergoed op voorwaarde dat de bijgestane partij minvermogen is.

Indien zij dat niet is, bepaalt het bureau van consultatie en verdediging het bedrag dat door de partij als ereloon moet worden betaald. Ingeval de bijgestane partij nalaat of weigert te betalen, wordt van staatswege aan de ambtshalve toegevoegde advocaat een vergoeding toegekend wegens de werkzaamheden waarvoor de toevoeging heeft plaatsgehad. In geval van gedeeltelijke betaling door de bijgestane partij, wordt de vergoeding verminderd met het betaalde bedrag.

De vergoeding kan binnen vijf jaar na de uitkering worden verhaald op die partij voor zover deze in staat is te betalen. De administratie van de BTW, Registratie en Domeinen is belast met de invordering van de vergoeding (koninklijk besluit van 23 mei 1997, *Belgisch Staatsblad* van 2 september 1997, artikel 3). Het bestuur verhaalt de verschuldigde gelden overeenkomstig de bepalingen betreffende de inning van de registratierechten (zelfde bepaling verwijzend naar artikel 695, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek).

De raad van de Orde heeft opdracht om de beginselen van waardigheid, rechtschapenheid en kiesheid die aan het beroep van advocaat ten grondslag liggen, te handhaven en de inbreuken daarop en de tekortkomingen tuchtrechtelijk te beteugelen of te straffen, onverminderd het optreden van de rechtbanken indien daartoe grond bestaat (artikel 456 van het Gerechtelijk Wetboek). Deze bepaling is met name van toepassing inzake de houding van de advocatuur tot de media en inzake ereloon. Het staat aan de raden van de ordes, en niet aan de minister van Justitie, op dat gebied regels uit te vaardigen en erop toe te zien dat zij worden nageleefd.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. La déontologie permet-elle à un avocat de travailler gratuitement pour un client? S'il n'en est pas ainsi, quelles mesures disciplinaires le bâtonnier du barreau compétent peut-il prendre?

2. Un avocat qui plaide dans une affaire bénéficiant d'une large publicité peut-il aller lui-même au-devant des médias pour être le plus possible au centre de l'actualité? Cette façon d'agir ne peut-elle pas être considérée comme contraire «à la dignité et à la discrétion» qui sous-tendent la fonction d'avocat?

3. Un avocat qui a été «désigné» dans une affaire par son bâtonnier peut-il prétendre aux indemnités prévues par la loi pour des activités *pro deo*?

4. Est-il possible que des indemnités de *pro deo* soient accordées à un avocat qui défend un client dont il est établi qu'il possède diverses maisons et a encaissé indûment des indemnités d'invalidité?

5. Plus concrètement dans l'affaire Dutroux, une procédure disciplinaire sera-t-elle engagée s'il s'avère qu'il est travaillé gratuitement? S'il n'en était pas ainsi, a-t-on octroyé une provision *pro deo* à son conseil et, dans l'affirmative, quel était son montant? Ce conseil pourra-t-il prétendre à des indemnités *pro deo*? Si le conseil a été «désigné», pourquoi a-t-on, dans ce cas, désigné un maître du barreau, alors que d'autres citoyens doivent généralement se contenter de stagiaires débutants?

Réponse: Les informations que les autorités judiciaires et le barreau m'ont fait parvenir me permettent de répondre à l'honorable membre ce qui suit.

Tous les avocats du barreau de l'arrondissement judiciaire de Neufchâteau ont refusé d'être commis en tant que défenseur de M. Dutroux.

Le bâtonnier de ce barreau a répercuté la demande à tous les bâtonniers. En accord avec le bâtonnier du barreau de Liège, il a désigné un avocat du barreau de Liège pour assurer la défense de la personne concernée.

Il s'agit d'une commission d'office conformément à l'article 455bis du Code judiciaire.

À condition que les revenus de la partie assistée soient insuffisants, l'État alloue une indemnité pour les prestations accomplies par l'avocat commis d'office.

Si ceci n'est pas le cas, le bureau de consultation et de défense détermine le montant des paiements dont la partie est tenue à titre d'honoraires. L'État alloue, en cas d'omission ou de refus de paiement par la partie assistée, une indemnité à l'avocat pour l'accomplissement des prestations pour lesquelles la commission a eu lieu. En cas de paiement partiel par la partie assistée, l'indemnité est diminuée de toute somme payée.

Le recouvrement de l'indemnité peut être poursuivi dans les cinq années de son paiement, contre cette partie, dès lors que celle-ci est en état de payer. L'administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines est chargée du recouvrement de l'indemnité (arrêté royal du 23 mai 1997, *Moniteur belge* du 2 septembre 1997, article 3). Le recouvrement de la créance de l'administration est poursuivi par elle, conformément aux dispositions sur le recouvrement des droits d'enregistrement (même disposition renvoyant à l'article 695, alinéa 1^{er} du Code judiciaire).

Le conseil de l'Ordre est chargé de maintenir les principes de dignité, de probité et de délicatesse qui font la base de la profession d'avocat. En outre, il réprime ou punit par voie de discipline les infractions et les fautes, sans préjudice de l'action des tribunaux, s'il y a lieu (article 456 du Code judiciaire). Cette disposition est applicable notamment en ce qui concerne la position du barreau par rapport aux médias et en ce qui concerne les honoraires. Il appartient aux conseils des ordres, et non au ministre de la Justice, d'édicter les règlements nécessaires et de veiller à ce qu'ils soient respectés.

Wat de erelonen van de advocaten betreft verwijs ik ook naar artikel 459 van het Gerechtelijk Wetboek. De advocaten begroten hun ereloon met de bescheidenheid die van hun ambt moet worden verwacht.

Vraag nr. 625 van de heer Anciaux d.d. 21 november 1997 (N.):

Brusselserechtbanken.—Benoemingvaneentaligekandidaten in het verleden.

In een nota van 6 december 1996 getiteld «Les effets pervers d'une application littérale de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire» verklaart de procureur des Konings van Brussel de huidige blokkering in de Brusselse rechtbanken door het feit dat de opeenvolgende ministers van Justitie sedert 1970, bij gebrek aan tweetalige kandidaten, ééntalige kandidaten hebben benoemd (*Journal des Tribunaux*, 1^{er} mars 1997, § 1^{er}, Les origines de l'actuelle situation de blocage) en hij voegt eraan toe dat «de meest wraakroepende misbruiken voortvloeien uit het feit dat bepaalde ministers, mede onder invloed van de perversie van de politisering, de benoeming van ééntalige kandidaten voordroegen die soms een advies met voorbehoud of een ongunstig advies hadden meegekrepen, liever dan de voorkeur te geven aan gunstig beoordeelde tweetalige kandidaten».

In verband hiermee zou ik de geachte minister volgende vragen willen stellen:

1. Is het juist dat sedert 1970 gunstig beoordeelde tweetalige kandidaten niet werden benoemd in de Brusselse rechtbank en het Brusselse parket en dat de meeste benoemingen («la majorité des cas») gebeurden in strijd met de taalwetgeving (artikel 43, § 5)?

2. Kan de geachte minister jaarlijkse cijfergegevens meedelen waarbij per jaar, sedert 1970, wordt duidelijk gemaakt hoeveel benoemingen in de Brusselse rechtbanken en het Brussels parket werden gedaan in strijd met artikel 43, § 5, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken?

Antwoord: Sedert 1970 gebeurden 320 benoemingen in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel als rechter of als substituut. Het is mij niet mogelijk op de door u gestelde vragen een antwoord te verstrekken, aangezien hiertoe elk van deze 320 dossiers zou moeten worden geraadpleegd, wat een te omvangrijk materieel werk zou betekenen.

Minister van Ambtenarenzaken

Vraag nr. 709 van de heer Anciaux d.d. 16 december 1997 (N.):

Circulaire van 29 juli 1996 (taalgebruik, verhoging in de weddeschaal). — Toepassing.

In de door u en minister Vande Lanotte ondertekende circulaire van 29 juli 1996 (taalgebruik, verhoging in de weddeschaal) werd duidelijk uitgelegd dat de taalevenwichten binnen elke weddeschaal dienen te worden gerespecteerd, ook als die behoren tot eenzelfde hiërarchische trap.

Deze circulaire is overigens gebaseerd op:

— arresten van de Raad van State (nr. 31.543 van 2 december 1988; nr. 35.503 van 6 september 1990; nr. 38.804 van 21 februari 1992; nr. 39.251 van 29 april 1992 en nr. 55.047 van 6 september 1995), die stellen dat de bepalingen van artikel 43, § 3, van de taalwet bestuurszaken niet kunnen toegepast worden zonder een evenwichtige verdeling van Franstalige en Nederlandstalige betrekkingen, niet alleen per trap van de hiërarchie, maar ook voor alle graden binnen eenzelfde trap;

— een aantal recente adviezen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, die stellen dat bij elke verhoging in weddeschaal, moet rekening worden gehouden met de toepasselijke taalverhouding;

— de circulaire van het ministerie van Ambtenarenzaken van 29 juli 1996. Hierin wordt zonder omwegen gesteld dat de taalkaders dienen gerespecteerd te worden per trap, maar ook «zoveel mogelijk» per graad en bij verhogingen van weddeschalen.

En ce qui concerne les honoraires, je peux également renvoyer à l'article 459 du Code judiciaire qui dispose que les avocats taxent leurs honoraires avec la discrétion qu'on doit attendre de leur ministère.

Question n° 625 de M. Anciaux du 21 novembre 1997 (N.):

Tribunaux bruxellois.—Nominations de candidats unilingues intervenues par le passé.

Dans une note datée du 6 décembre 1996 et intitulée «Les effets pervers d'une application littérale de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire», le procureur du Roi de Bruxelles explique le blocage actuel dans les tribunaux bruxellois par le fait que les ministres de la Justice successifs depuis 1970 ont nommé des candidats unilingues, en l'absence de candidats bilingues (*Journal des Tribunaux*, 1^{er} mars 1997, § 1^{er}, Les origines de l'actuelle situation de blocage) et il ajoute que «les abus les plus criants découlent du fait que certains ministres, notamment sous l'influence perverse de la politisation, ont procédé à la nomination de candidats unilingues qui avaient parfois reçu un avis avec réserve ou un avis défavorable, plutôt que d'accorder la préférence à des candidats bilingues bénéficiant d'un avis favorable».

Je souhaiterais à ce sujet poser les questions suivantes à l'honorable ministre:

1. Est-il exact que depuis 1970, des candidats bilingues bénéficiant d'un avis favorable n'ont pas été nommés au tribunal et au parquet de Bruxelles et que la plupart des nominations («la majorité des cas») sont intervenues en contradiction avec la législation linguistique (article 43, § 5)?

2. L'honorable ministre peut-il communiquer les chiffres, par année et depuis 1970, permettant de déterminer clairement le nombre des nominations intervenues aux tribunaux et au parquet de Bruxelles, en violation de l'article 43, § 5, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire?

Réponse: Depuis 1970, il a été procédé au tribunal de première instance de Bruxelles à 320 nominations en qualité de juge ou de substitut. Il ne m'est pas possible de répondre aux questions posées étant donné que chacun de ces 320 dossiers devrait être consulté et que cela représenterait un travail matériel trop important.

Ministre de la Fonction publique

Question n° 709 de M. Anciaux du 16 décembre 1997 (N.):

Circulaire du 29 juillet 1996 (emplois des langues, augmentation barémique). — Application.

La circulaire du 29 juillet 1996 signée par le ministre Flahaut et le ministre Vande Lanotte (emploi des langues, augmentation barémique) indique clairement que les équilibres linguistiques doivent être respectés dans chaque échelle barémique, même si elles font partie du même niveau hiérarchique.

Du reste, cette circulaire est basée sur:

— les arrêts du Conseil d'État (n° 31.543 du 2 décembre 1988; n° 35.503 du 6 septembre 1990; n° 38.804 du 21 février 1992; n° 39.251 du 29 avril 1992 et n° 55.047 du 6 septembre 1995) selon lesquels les dispositions de l'article 43, § 3, de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative ne sont pas applicables sans une répartition équilibrée entre emplois francophones et emplois néerlandophones, non seulement par niveau hiérarchique, mais également à tous les degrés d'un même niveau;

— plusieurs avis récents de la Commission permanente de contrôle linguistique, qui rappelle qu'il y a lieu de veiller, à l'occasion de toute promotion barémique, à ce que l'équilibre linguistique prévu soit respecté;

— la circulaire du ministère de la Fonction publique, du 29 juillet 1996, qui indique clairement que les cadres linguistiques doivent être respectés, non seulement par niveau, mais aussi, «dans la mesure du possible», par degré et lors des augmentations barémiques.

Uit nazicht van de concrete situatie in navolging van het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 (koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van het ministerie van Financiën) blijkt dat deze circulaire en dus de taalwetgeving niet wordt toegepast binnen de hoofdbesturen van de administraties van het ministerie van Financiën (BTW, Douane en Accijnzen, Directe Belastingen, Thesaurie enz.). In alle mij bekende gevallen waren het telkens de Nederlandstalige ambtenaren die werden benadeeld.

Er werd mij gemeld dat een aanzet tot de toepassing van deze regels (o.a. in de Thesaurie; op niveau 10 S2, 10 S3 en 13 S2) niet werd geapprecieerd door het Algemeen Secretariaat van Financiën).

Het is evenwel niet meer dan een correcte toepassing van de vigerende taalwetgeving die geenszins de rechten van de een of de andere gemeenschap (taalgroep) beknot.

De niet-toepassing van deze circulaire druist regelrecht in tegen de taalwetgeving en de rechten van de Vlaamse ambtenaren binnen het ministerie van Financiën.

Dienaangaande wens ik u de volgende vragen te stellen:

1. Kunt u bevestigen dat het taalevenwicht niet per trap, maar binnen één trap in een graad en per weddeschaal die afhankelijk is van een vacature dient te worden toegepast?

2. Wat is de juridische draagwijdte van de in de circulaire geponeerde regels?

3. Welke sancties overweegt u te nemen tegen de administratie (ministerie van Financiën) die de regels niet toepast?

4. Hoe zal u uw collega van Financiën vragen de regels van de taalwetgeving, verduidelijkt in bovenvermelde circulaire, te willen toepassen?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid hierna de antwoorden op de gestelde vragen mede te delen:

1. Ik bevestig de termen van de omzendbrief nr. 438 van 29 juli 1996 betreffende de verdeling van de betrekkingen die met bepaalde weddeschalen bezoldigd zijn. Refererend naar artikel 43, § 3, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 18 juli 1966, de rechtspraak van de Raad van State en van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht wordt hierin gesteld dat de door de taalkaders voorgeschreven verdeling van de betrekkingen op elke trap van de hiërarchie dient nageleefd en vervolgens ook zoveel mogelijk in elke rang en in elke graad. Met deze taalverhouding dient eveneens rekening gehouden bij de toekenning van elke bevordering door verhoging in weddeschaal die afhankelijk is van een vacature.

2. Voornoemde omzendbrief verwijst naar recente adviezen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht omtrent de toepassing van de taalwetgeving bij de toekenning van een bevordering door verhoging in weddeschaal die afhankelijk is van een vacature. Hij dient dan ook begrepen te worden als een verduidelijking van de taalwetgeving, vandaar de medeondertekening door mijn collega van Binnenlandse Zaken, met het oog op een correcte toepassing ervan bij een wijze van bevordering die totaal nieuw is in het federaal openbaar ambt.

3 en 4. De minister van Ambtenarenzaken is in deze materie niet bevoegd om sanctionnerend of dwingend op te treden. Het is de Vaste Commissie voor Taaltoezicht die waakt over de toepassing van de taalwetgeving. Inzonderheid mag zij in het kader van deze bevoegdheid bij de overheidsdiensten ter plaatse alle vaststellingen doen, zich alle bescheiden of inlichtingen doen mededelen en alle betrokken personen horen en zij kan ook de bevoegde overheden of rechtscolleges vragen de nietigheid vast te stellen van alle administratieve handelingen, verordeningen, bescheiden, benoemingen, bevorderingen en aanstellingen die zij strijdig acht met de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken of met de koninklijke besluiten die ermee in verband

Il ressort d'une analyse de la situation concrète et de l'application de l'arrêté royal du 8 août 1997 (arrêté royal fixant les cadres linguistiques du ministère des Finances) que ladite circulaire et, donc, les lois linguistiques ne sont pas respectées au sein des directions générales des administrations du ministère des Finances (T.V.A., Douane et Accises, Contributions directes, Trésorerie, etc.). Dans tous les cas de non-respect que je connais, ce sont les fonctionnaires néerlandophones qui ont été défavorisés.

On m'a signalé qu'une tentative d'application des règles en question (notamment à la Trésorerie, aux niveaux 10 S2, 10 S3 et 13 S2) a été mal appréciée par le Secrétariat général des Finances.

Or, l'objectif est simplement de faire appliquer correctement les règles en vigueur qui ne portent d'aucune manière atteinte aux droits de l'une ou de l'autre communauté (groupe linguistique).

Le non-respect de la circulaire est contraire aux lois linguistiques et porte atteinte aux droits des fonctionnaires flamands du ministère des Finances.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Peut-il confirmer que l'équilibre linguistique doit être appliqué, non pas par niveau, mais, au sein de chaque niveau, par degré et par échelle barémique attaché à un emploi vacant?

2. Quelle est la portée juridique des règles énoncées dans la circulaire?

3. Quelles sanctions envisage-t-il de prendre contre l'administration (ministère des Finances) qui n'applique pas les règles?

4. De quelle manière demandera-t-il à son collègue des Finances d'appliquer les règles énoncées dans la législation linguistique qui ont été précisées dans la circulaire en question?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après les réponses aux questions posées:

1. Je confirme les termes de la circulaire n° 438 du 29 juillet 1996 concernant la répartition des emplois rémunérés par certaines échelles de traitement. En faisant référence à l'article 43, § 3, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées par l'arrêté royal du 18 juillet 1966, à la jurisprudence du Conseil d'État et de la Commission permanente de contrôle linguistique cette circulaire dispose que la répartition des emplois prévue par les cadres linguistiques à chaque degré de la hiérarchie doit être respectée et ensuite aussi tendre à s'opérer dans chaque rang et chaque grade. Il convient également de tenir compte de cette proportion linguistique lors de l'octroi de toute promotion par avancement barémique subordonnée à la vacance d'un emploi.

2. La circulaire susmentionnée fait référence à des avis récents de la Commission permanente de contrôle linguistique sur l'application de la législation linguistique lors de l'octroi d'une promotion par avancement barémique subordonnée à la vacance d'un emploi. Elle doit dès lors être comprise comme une explication de la législation linguistique, ce qui justifie le contreseing de mon collègue de l'Intérieur, en vue d'une application correcte de celle-ci lors d'un mode de promotion qui est tout à fait nouveau dans la fonction publique fédérale.

3 et 4. Le ministre de la Fonction publique n'est pas compétent en cette matière pour intervenir par l'intermédiaire d'une sanction ou de manière coercitive. C'est la Commission permanente de contrôle linguistique qui surveille l'application de la législation linguistique. Elle peut notamment, dans le cadre de ce pouvoir, faire toutes constatations sur place auprès des services publics, se faire communiquer tous les documents et renseignements et entendre toutes les personnes intéressées et elle peut également demander aux autorités ou juridictions compétentes de constater la nullité de tous les actes, règlements et documents administratifs, ainsi que de toutes les nominations, promotions et désignations contraires aux lois sur l'emploi des langues en matière administra-

staan. Het toezicht door voornoemde commissie is geregeld in hoofdstuk VIII van de onder punt 1 vermelde gecoördineerde wetten.

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 707/14 van de heer Boutmans d.d. 16 december 1997 (N.):

Openbaarheid van bestuur. — Richtlijnen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 707/1 van de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3273).

Antwoord: Om de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur correct toe te passen in de diensten van het ministerie van Landsverdediging heeft de toenmalige minister op 22 november 1994 een algemene richtlijn uitgevaardigd. Deze richtlijn werd op 30 september 1996 door mij aangevuld, na de publicatie op 20 september 1996 van het koninklijk besluit van 30 augustus 1996 betreffende de vergoeding die moet worden betaald voor het ontvangen van een bestuursdocument.

Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid

Veiligheid

Vraag nr. 593 van de heer Loones d.d. 7 november 1997 (N.):

Fietshelm. — Resultatenstudie. — Sensibiliseringscampagne.

Een studie van de KU Leuven heeft aangetoond dat het aantal doden of zwaargewonden bij fietsongevallen (1 293 in 1996) aanzienlijk zou dalen, als alle fietsers een fietshelm zouden dragen, zoals dat bijvoorbeeld in de Scandinavische landen of Australië het geval is (*Via Secura* nr. 40, blz. 9).

Terecht wordt opgemerkt dat de geesten bij ons daarvoor nog lang niet rijp zijn: de fietshelm kampt met een imago-probleem. «De kans dat je schoonmoeder het ding op haar hoofd zet als ze naar de markt fietst is voorlopig miniem».

Voor de hand liggend is uiteraard dat er een aanmoedigingsbeleid gevoerd moet worden. Een universele draagplicht is immers slechts mogelijk indien reeds een bepaald gedeelte van de fietsers vrijwillig een helm draagt.

Gedacht wordt ook aan een draagplicht voor een bepaald gedeelte van de fietsers (bijvoorbeeld racefietsen en mountainbikes), dat dan het sluitstuk zou zijn van het aanmoedigingsbeleid. Verder tonen acties in bepaalde gemeenten aan dat vooral de zeer kwetsbare kinderen gemakkelijk bereikbaar zijn.

Graag kreeg ik van de geachte staatssecretaris een antwoord op volgende vragen:

1. Werden de resultaten van de KUL-studie door hem geëvalueerd?
2. Welke gevolgen werden eruit getrokken voor het beleid?
3. Plant hij zelf acties naar sensibilisering van het dragen van de fietshelm?
4. Zal er een aanmoedigingsbeleid gevoerd worden naar gemeenten, en politiekorpsen van gemeenten, die in dat opzicht inspanningen leveren?

tive coordonnées ou aux arrêtés royaux qui s'y rapportent. Le contrôle par ladite commission est réglé dans le chapitre VIII des lois coordonnées mentionnées au point 1.

Ministre de la Défense nationale

Question n° 707/14 de M. Boutmans du 16 décembre 1997 (N.):

Publicité de l'administration. — Directives.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 707/1 adressée au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 3273).

Réponse: Afin d'assurer une application correcte de la loi du 11 avril 1994 concernant la publicité de l'administration au sein des services de la Défense nationale, le ministre de l'époque a édicté une directive générale le 22 novembre 1994. J'ai complété cette directive le 30 septembre 1996, suite à la parution le 20 septembre 1996 de l'arrêté royal du 30 août 1996 fixant la contribution due pour la communication d'un document.

Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, adjoint au ministre de la Santé publique

Sécurité

Question n° 593 de M. Loones du 7 novembre 1997 (N.):

Casque pour cyclistes. — Résultats d'une étude. — Campagne de sensibilisation.

Une étude de la K.U. Leuven a démontré que le nombre de personnes tuées et grièvement blessées à la suite d'accidents de vélo (1 293 en 1996) diminuerait considérablement si tous les cyclistes portaient un casque, comme par exemple dans les pays scandinaves ou en Australie (*Via Secura* n° 40, p. 9).

Il est fait remarquer à juste titre que les esprits ne sont pas encore mûrs pour un tel changement: le casque pour cyclistes se heurte à un problème d'image. «Il y a très peu de chances pour que ta belle-mère mette cette chose sur sa tête en allant faire son marché à vélo».

À l'évidence, il faut mener une politique d'encouragement. Une obligation générale du port du casque n'est en effet possible que si une partie des cyclistes le porte volontairement.

On songe également à rendre le port obligatoire pour des catégories déterminées (par exemple vélos de course et vélos tout terrain), ce qui constituerait le dernier volet de la politique d'encouragement. Par ailleurs, des actions menées dans certaines communes montrent que les enfants qui sont très vulnérables sont facilement accessibles.

Puis-je demander à l'honorable secrétaire d'État de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1. A-t-il évalué les résultats de l'étude de la K.U.L.?
2. Quelles conséquences en ont été tirées pour la politique à mener?
3. Envisage-t-il des actions de sensibilisation pour le port du casque?
4. Mènera-t-on une politique d'encouragement orientée vers les communes et les corps de police des communes, qui fourniront des efforts à cet égard?

Antwoord: 1. Het onderzoek van de KU Leuven in verband met hoofdletsels bij fietsongevallen heeft aangetoond dat het grootste gedeelte van de ongevallen gebeurde door aanrijding met een motorvoertuig en dat de doodsoorzaak in de meeste gevallen een hoofdletsel was.

Bij het aantal onderzochte personen was de groep gehelmden te klein om de resultaten ervan te vergelijken met deze van niet-gehelmden.

Op basis van de literatuur en buitenlandse onderzoeken is echter voldoende bewezen dat het dragen van een fietshelm de kans op een hoofdletsel duidelijk vermindert.

In de samenvatting van het onderzoek wordt dan ook logisch en theoretisch gesteld dat men de fietshelm moet promoten of beter nog wettelijk verplichten.

2. Het geachte lid stelt zelf dat de fietshelm kampt met een imago-probleem. Het wettelijk verplichten van het dragen van de fietshelm in deze gegeven omstandigheden van onvoldoende maatschappelijk draagvlak, riskeert dan ook naast het niet-erbiedigen van de gedragsregel, het gebruik van de fiets zelf te doen verminderen.

Ik heb dan ook besloten om, in een eerste stadium het dragen van een fietshelm te promoten, voornamelijk bij jonge fietsers. Het is inderdaad binnen deze leeftijdsklasse dat de meeste slachtoffers vallen.

3. Alle inspanningen van sensibilisering voor verkeersveilig gedrag verlopen vanuit het Belgisch Instituut voor de Verkeersveiligheid (BIVV). Zo hebben we wat betreft het aanmoedigen van het dragen van de fietshelm via dit instituut in de loop van 1997 zowat duizend fietshelmen verdeeld over verschillende initiatieven (vooral via scholen). Voor de komende jaren wordt deze ingeslagen weg doorgezet.

Daarnaast werkt het staatssecretariaat voor Veiligheid mee aan een project van het Vlaams Gewest rond de schoolveiligheid. In het kader van dit project is, in het voorjaar 1998 onder andere, een grote informatie- en promotiecampagne, samen met het BIVV trouwens, rond de fietshelm gepland.

4. Overeenkomstig de keuze en inspanningen vermeld in punt 2 en 3 hiervoor, wordt momenteel geen aanmoedigingsbeleid gevoerd naar gemeenten en politiekorpsen van gemeenten die in dat opzicht inspanningen leveren.

Maatschappelijke Integratie

Vraag nr. 615 van de heer Olivier d.d. 17 november 1997 (N.):

Ministerie van Sociale Voorzorg. — Dienst voor Tegemoetkoming. — Handitel.

Handitel moet aan de gehandicapte, die een dossier heeft, de mogelijkheid bieden om algemene informatie te verkrijgen over het stelsel van de tegemoetkoming en over bepaalde fiscale en sociale voordelen. Daarnaast kan een stand van zaken van het persoonlijk dossier worden opgevraagd.

Zonder mij te willen uitspreken over de dienstverlening met betrekking tot het eerste luik ben ik wel van oordeel dat de informatie in verband met de stand van zaken van een dossier nogal sterk te wensen overlaat.

Graag had ik van de geachte staatssecretaris dan ook een antwoord op volgende vragen:

1. Binnen welke termijn worden administratieve wijzigingen in het dossier in het systeem van Handitel ingebracht?

2. Worden alle administratieve wijzigingen in het systeem ingebracht?

3. Is hij niet van oordeel dat de verstrekte informatie te summier is?

4. Waarom werd de mogelijkheid niet weerhouden om vanuit het systeem met een ambtenaar te worden verbonden?

Réponse: 1. L'enquête de la K.U. Leuven portant sur les lésions à la tête à l'occasion des accidents de bicyclettes a montré que la majorité des accidents surviennent à la suite de collisions avec un véhicule à moteur et que la cause de décès est, dans le plus grand nombre de cas, une blessure à la tête.

Dans le nombre de personnes visées par cette enquête, le groupe des personnes casquées était trop restreint pour que l'on puisse comparer les résultats avec ceux qui n'étaient pas casqués.

Sur la base de la littérature et des examens étrangers, il est suffisamment démontré que le port du casque diminue le risque de lésion à la tête de manière évidente.

Dans la conclusion de l'enquête, il a été dès lors logiquement et théoriquement établi que l'on doit promouvoir le port du casque ou, mieux encore, l'imposer réglementairement.

2. L'honorable membre met lui-même en évidence que le casque pour cyclistes doit faire face à un problème d'image de marque auprès de l'opinion publique. Rendre le port du casque légalement obligatoire dans les circonstances de non-acceptation sociale suffisantes, risque outre le non-respect de la réglementation en la matière, d'entraîner une diminution de l'usage même de la bicyclette.

J'ai dès lors décidé de promouvoir dans une première phase le port du casque par les cyclistes, surtout chez les jeunes. C'est en effet dans cette classe d'âge que se trouvent la majorité des victimes.

3. Tous les efforts pour promouvoir la sécurité en matière de circulation routière émanent de l'Institut belge pour la sécurité routière (I.B.S.R.). Ainsi, nous avons en ce qui concerne l'encouragement au port du casque pour cyclistes, par le biais de cet institut, distribué dans le courant de 1997 quelques mille casques pour cyclistes répondant de la sorte à différentes initiatives (surtout via les écoles). À l'avenir, cette initiative sera poursuivie.

En outre le secrétariat d'État à la Sécurité collabore à un projet de la Région flamande concernant la sécurité dans les écoles. Dans le cadre de ce projet, une campagne importante d'information et de promotion est entre autres prévue, ensemble avec l'I.B.S.R. d'ailleurs, au sujet du port du casque par les cyclistes, au printemps de l'année 1998.

4. Conformément au choix et aux efforts mentionnés aux points 2 et 3 dans ce domaine, il n'existe pour le moment pas de politique d'encouragement visant les communes et les corps de police des communes qui à cet égard fournissent des efforts non négligeables.

Intégration sociale

Question n° 615 de M. Olivier du 17 novembre 1997 (N.):

Ministère de la Prévoyance sociale. — Service des allocations aux handicapés. — Handitel.

Handitel doit permettre à une personne handicapée ayant un dossier, d'obtenir des informations générales sur le régime des allocations et sur certains avantages fiscaux et sociaux. Elle peut aussi demander à être informée de l'état d'avancement de son dossier.

J'estime, sans vouloir me prononcer sur l'offre de services dans le cadre du premier volet, que les informations relatives à l'état d'avancement du dossier laissent à désirer.

À cet égard, j'aimerais que l'honorable secrétaire d'État réponde aux questions suivantes:

1. Dans quel délai les modifications administratives apportées dans un dossier sont-elles insérées dans le système Handitel?

2. Sont-elles toutes insérées dans le système Handitel?

3. N'estime-t-il pas que l'information fournie est trop sommaire?

4. Pourquoi n'a-t-on pas prévu la possibilité d'être relié à un fonctionnaire en ligne à partir du système?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid de volgende inlichtingen mede te delen.

1. De gegevens van het Handitel-systeem worden dagelijks bijgewerkt, dit gedurende de nacht. Dit betekent dat de inlichtingen die worden medegegeeld aan de gehandicapte die het systeem ondervraagt, een maximale vertraging qua juistheid hebben van 24 uur.

2. Alle wijzigingen in verband met de individuele dossiers worden ingevoerd in het systeem voor zover het gaat om wijzigingen van de gegevens waarmee Handitel rekening houdt.

3. De verstrekte informatie, zowel wat betreft de inlichtingen van algemene aard als deze over de individuele dossiers, is het resultaat van een optimale exploitatie van de bestaande technische middelen op het ogenblik dat het systeem ontwikkeld werd, daarbij rekening houdend met de beperkingen van de databank. Het project dat thans loopt, maar gespreid is over meerdere jaren om het geheel van de informaticasystemen, ter beschikking van de bestuursdirectie van de uitkeringen aan gehandicapten, te herschrijven zal toelaten om op termijn de kwaliteit van de dienstverlening van Handitel nog te verbeteren.

4. Daar waar thans de gehandicapte die Handitel ondervraagt slechts in contact kan komen met een personeelslid als hij een adreswijziging, een wijziging van de burgerlijke staat of van het inkomen meedeelt of op het einde van een boodschap, werd de dienst informatica er om verzocht het nodige te doen opdat de ondervrager bij elke gelegenheid kan «overgaan» naar een administratief personeelslid.

Vraag nr. 706 van de heer Olivier d.d. 12 december 1997 (N.):

Personen met een handicap. — Wegwerken van feitelijke discriminatie.

Op het colloquium «Non-discriminatie en gelijke kansen voor personen met een handicap» georganiseerd door de Nationale Hoge Raad voor Gehandicapten op 29 november 1996 verklaarde u in de slottoespraak: «Ook ik zal op mijn terrein mijn verantwoordelijkheid opnemen om feitelijke discriminaties van personen met een handicap weg te werken. In materies die tot de bevoegdheid van de federale overheid behoren, zal ik een positief gelijke kansenbeleid ten aanzien van personen met een handicap stimuleren.»

Graag had ik van de geachte staatssecretaris een antwoord op volgende vragen:

1. Welke acties werden sindsdien ondernomen om de feitelijke discriminatie van personen met een handicap weg te werken?

2. Tot welke concrete resultaten hebben deze acties geleid?

3. Welke acties plant hij nog naar de toekomst?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1 en 2. In navolging van het colloquium «Non-discriminatie en gelijke kansen voor personen met een handicap», georganiseerd op 29 november 1996, drukte ik bij de Nationale Hoge Raad voor Gehandicapten de wens uit, dat het colloquium een aanzet zou zijn tot verdere studie rond de noodzaak van de opname van een specifieke niet-discriminatiebepaling in de Belgische wetgeving.

De Nationale Hoge Raad voor Gehandicapten heeft een werkgroep opgericht om deze problematiek te bestuderen.

Anderzijds, belastte de bestuursdirectie van de uitkeringen aan gehandicapten van het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu zich met de verspreiding van het verslag van het colloquium, ter gelegenheid van de Europese Dag van de Gehandicapten op 3 december 1997. Het verslag werd verzonden aan de deelnemers van het colloquium, aan de belangrijkste verenigingen van gehandicapten, aan bepaalde publieke instellingen, aan de leden van de commissies voor Sociale Zaken van de Kamer en de Senaat en aan de pers.

Tenslotte, vroeg ik dat een ambtenaar van het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu zou deelnemen

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes.

1. Les données du système Handitel sont mises à jour quotidiennement durant la nuit, ce qui signifie que la personne handicapée qui interroge le système a un retard maximal de 24 heures dans l'exactitude des informations qui lui sont communiquées.

2. Toutes les modifications apportées aux dossiers individuels sont introduites dans le système, pour autant qu'il s'agisse de modifications portant sur des données prises en compte par Handitel.

3. L'information délivrée, tant en ce qui concerne les renseignements d'ordre général que les dossiers individuels, est le résultat de l'exploitation optimale des moyens techniques existant au moment où le système a été développé, et en tenant compte des limites de la banque de données. Toutefois, le projet en cours de réalisation, mais qui s'étalera sur plusieurs années, de réécrire l'ensemble des systèmes informatiques, mis à la disposition de la Direction d'administration des prestations aux handicapés permettra encore d'améliorer à terme la qualité du service fourni par Handitel.

4. S'il est vrai qu'à l'heure actuelle, la personne handicapée qui interroge le système Handitel ne peut entrer en contact avec un membre du personnel que lorsqu'il souhaite communiquer un changement d'adresse, d'état civil, ou de revenus ou en fin de communication, il a été demandé au service informatique d'opérer les travaux nécessaires pour que l'interlocuteur puisse en toute occasion, «basculer» vers le personnel administratif.

Question n° 706 de M. Olivier du 12 décembre 1997 (N.):

Personnes handicapées. — Suppression d'une discrimination de fait.

Au colloque «Non-discrimination et égalité de chances pour les personnes ayant un handicap» organisé par le Conseil supérieur national pour handicapés le 29 novembre 1996, vous déclariez dans votre allocution de clôture: «Moi aussi, j'assumerai à mon niveau, mes responsabilités afin d'éliminer les discriminations de fait à l'égard des personnes ayant un handicap. Dans les matières qui relèvent des compétences de l'État fédéral, je stimulerai une politique d'égalité des chances vis-à-vis des personnes handicapées.»

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. Quelles actions ont été entreprises depuis lors afin de mettre un terme à la discrimination de fait de personnes ayant un handicap?

2. À quels résultats concrets ont abouti ces actions?

3. Quelles actions l'honorable secrétaire d'État prévoit-il à l'avenir?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1 et 2. Suite au colloque «Non-discrimination et égalité des chances pour les personnes handicapées», organisé le 29 novembre 1996, j'ai émis le souhait, auprès du Conseil supérieur national des handicapés, que le colloque soit le point de départ d'études complémentaires sur la nécessité d'introduire dans la législation fédérale belge une clause spécifique de non-discrimination.

Le Conseil supérieur national des handicapés a créé un groupe de travail pour étudier cette problématique.

D'autre part, la direction d'administration des prestations aux handicapés du ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement s'est chargée de la diffusion du rapport du colloque, à l'occasion de la Journée européenne des personnes handicapées du 3 décembre 1997. Le rapport a été expédié aux participants du colloque, aux principales associations de personnes handicapées, à certains organismes publics, aux membres des commissions des Affaires sociales de la Chambre et du Sénat et à la presse.

Finalement, j'ai demandé qu'un fonctionnaire du ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement

aan de zittingen van de werkgroep over de anti-discriminatie-wetgeving voor gehandicapten, opgericht in het kader van het Comité voor de Wederaanpassing en de Integratie van Gehandicapten van de Raad van Europa.

3. Vanaf het ogenblik dat de Nationale Hoge Raad voor Gehandicapten haar conclusies op dit vlak aan mij overmaakt, zal ik de nodige maatregelen treffen om de eliminatie van de discriminaties ten aanzien van de gehandicapten te bevorderen.

participe aux sessions du groupe de travail sur la législation anti-discriminatoire pour les personnes handicapées, établi dans le cadre du Comité pour la réadaptation et l'intégration des personnes handicapées du Conseil de l'Europe.

3. Dès que le Conseil supérieur national des handicapés me fera connaître ses conclusions en ce domaine, je prendrai les dispositions nécessaires pour favoriser l'élimination des discriminations à l'égard des personnes handicapées.